



نام دکتر کاظم معتمدنژاد بر صدر و در سطر نخست تاریخ آموزش علوم ارتباطات معتمدنژاد حقوق خواند و با دانش حقوق پا به حوزه روزنامه‌نگاری نهاد اما بسیار زود دریافت که مطبوعات ایران نیازمند فرهنگ‌سازی و تسلی‌پروری است و هرگز به تحول در این عرصه مستزم آموزش و پژوهش است. پس راه فرقه را در پیش گرفت و با دکتر به مین مراجعت کرد پس از بازگشت پلیرنگ کلاس‌های آموزشی روزنامه‌نگاری را با همکاری مؤسسه کیهان تپان نهاد که بوقیبت این کلاس‌های کوتاه‌مدت موجب شد که مؤسسه حلقه مطبوعات و روابط عمومی پیدا کند. مؤسسه‌ای که پس از خیرم‌تام به دانشکده علوم ارتباطات اجتماعی آغاز کارش فصل دیگری بر تاریخ روزنامه‌نگاری ایران گشود. این نهاد پس از حدود چهار دهه با آلت و سحر اما با پایداری دکتر معتمدنژاد شاگردانش به درخت تآوری با عنوان دانشکده علوم ارتباطات دانشگاه علامه طباطبائی بدل شده که زین پس و از سال آینده نمراتش را به کام شیفتگان و دانش‌پژوهان، دانش‌آموختگان و دانشجویان، دانش‌روزان و کارآموزان خواهد ریخت. آشیانان با علوم ارتباطات و آموزش روزنامه‌نگاری نیک می‌دانند که گفت‌وگو با دکتر معتمدنژاد، گفت‌وگو با یک فرد نیست؛ گفت‌وگو با پیکار گذار، سیاست‌گذار، برنامه‌ریز و هدایتگر پایداری یک نهاد است. توصیف حدود نیم قرن استقامت و پایداری او در طرف کتاب هفته قابل ارائه نیست و نمی‌شود ۵۰ سال را در طرف ۵۰ دقیقه و ۵ تا ۱۱ سون مرور کرد از این رو، ناگزیر شدیم که مسأله کتاب در رشته ارتباطات و کتاب‌های دکتر معتمدنژاد را محور این گفت‌وگو قرار دهیم. چرا که حیطه کتاب هفته برای ورود به این جهان ۵۰ ساله نالین است و جز این نیست.

گفت‌وگو با دکتر کاظم معتمدنژاد

کتاب‌های علوم ارتباطات در ایران

◆ بگیری می‌کنیم تا برای انتشار کتاب‌های ارتباطات، دانشگاه علامه طباطبائی و مرکز مطالعات و تحقیقات رسانه‌ها به کارشان ادامه دهند و با انتشارات سمع و مرکز نشر دانشگاهی هم همکاری کنیم

◆ از دو سال پیش سعی کردم چونگی برگزاری گردهم‌آیی‌های مقدماتی اجلاس عالی سران جهان درباره جامعه اطلاعاتی را در قالب یک کتاب تهیه کنم تا در اختیار علاقه‌مندان قرار گیرد

کتابخانه تخصصی ارتباطات

گزارش

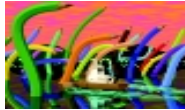
کتابفروشی تخصصی ارتباطات

باید ترجمه می‌شد

در پاسخ به یک فدکاری

◆ یک گفت و گو با دکتر میرآفاق بابیوردی

۲۱



گونه‌های طنز در کتاب‌های کودکان

ریشه‌ها

عکسبرداری از واقعیات زبانی

◆ کتاب تئاتر در راه است

۱۶

عکسبرداری از واقعیات زبانی

◆ جنبه‌های آسان عرفان در عصر جهانی شدن

۷

عکسبرداری از واقعیات زبانی

◆ در حوزه شعر اندیشه

◆ ۱۰ هزار بیت شعر در باره الطاف خداوندی

◆ گفت‌وگو با جعفر طوقانی

◆ گزارش از نقد و بررسی کتاب فرهنگ لغات مخفی

۱۵



انتشار علمی و فرهنگی

افسانه‌های الجزایری

مقاله‌های دوستان عزیز

قیمت: ۱۰۰۰۰ ریال

توسن باد یا

مقاله‌های دوستان عزیز

قیمت: ۱۰۰۰۰ ریال

تیر سیاه

مقاله‌های دوستان عزیز

قیمت: ۱۰۰۰۰ ریال

مجموعه‌های انتشارات علمی و فرهنگی - تهران - ۱۳۸۳ - ۱۳۸۲ - ۱۳۸۱
موسسه فرهنگی و علمی - تهران - ۱۳۸۳ - ۱۳۸۲ - ۱۳۸۱
موسسه فرهنگی و علمی - تهران - ۱۳۸۳ - ۱۳۸۲ - ۱۳۸۱
موسسه فرهنگی و علمی - تهران - ۱۳۸۳ - ۱۳۸۲ - ۱۳۸۱



روابط عمومی وزارت ارشاد برتر شد

در یازدهمین جشنواره روابط عمومی برتر کشور که با حضور وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی برگزار شد، روابط عمومی این وزارتخانه برتر شناخته شد.

به گزارش روابط عمومی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، حیات داوران یازدهمین جشنواره روابط عمومی کشور، در دو بخش «سازمان خبری و ارتباط با رسانه» و «نظام پیشنهادت» روابط عمومی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی به مدیریت علیرضا نائش را به عنوان برتر معرفی کرد.

۲۰هزار عنوان کتاب لاتین در نمایشگاه کتب کاربردی و دانشگاهی

اولین نمایشگاه کتب کاربردی و دانشگاهی از ۲۲ تا۲۸بهمن ماه اسفال برگزار می‌شود.انجمن فرهنگی نمایندگان ناشران بین المللی در اطلاعیه‌ای اعلام کرد: در این نمایشگاه که در محل دائمی نمایشگاههای بین‌المللی تهران در سالن ۳۵برگزار خواهد شد بیش از ۲۰هزار عنوان کتاب لاتین منتشر شده در سال‌های ۲۰۰۰میلادی به بعد با حداقل ۲۵درصد تخفیف ارائه می‌گردد. کل کتاب‌های دانشگاهی مذکور متعلق به ناشران معتبر بین‌المللی خواهند بود.

گفتنی است انجمن فرهنگی نمایندگان ناشران بین‌المللی، اولین نمایشگاه کتاب‌های کاربردی و دانشگاهی را با هماهنگی وزارت علوم، تحقیقات و فناوری برگزار می‌کند.

علاقه‌مندان می‌توانند جهت کسب اطلاعات بیشتر با شماره تلفن‌های ۸۷۸۱۰۸۲۳ تماس بگیرند.

به‌مناسبت سیست و پنجمین سالگرد پیروزی انقلاب اسلامی، معاونت امور فرهنگی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، کتابخانه‌های مراکز فرهنگی ایران در حوزه خلیج فارس را تجهیز می‌کند.

به گزارش روابط عمومی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، محمدرضا وصفی مدیر کل مجامع و فعالیت‌های فرهنگی این وزارتخانه با بیان این مطلب افزود: در راستای گسترش فرهنگ ایرانیان حوزه خلیج فارس، نخستین محموله کتاب حاوی یک هزار و ۶۵۰ عنوان کتاب به کتابخانه تازه تأسیس کویت اعدا شد. محمدرضا وصفی با اشاره به ظرفیت بالای کتابخانه کویت افزود: این کتابخانه که از سوی سازمان فرهنگ و ارتباطات اسلامی در مجموعه فرهنگی رایونی ایران تأسیس شده دارای ظرفیتی بالغ بر ۵۰هزار عنوان کتاب است و در فضای مدرن و پیشرفته طراحی شده است.

پیشگامی کانون در رعایت قوانین بین المللی نشر

انتشارات کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان از ابتدای بهمن ماه تواین بین‌المللی نشر را در حوزه کتاب‌های ترجمه‌ای خود رعایت می‌کند؛ این کار با هدف سامان بخشیدن به وضعیت فعلی و افزایش سطح کیفی ترجمه کتاب‌های کودکان از طریق قواعد حرفه‌ای در حوزه ترجمه و همچنین افزایش اعتبار و شأن جمهوری اسلامی ایران در مجامع فرهنگی جهانی صورت می‌پذیرد.

حیات مدیره کانون در آخرین جلسه خود انتشارات کانون را در انتشار کلیه آثار ترجمه‌ای از زبان‌های خارجی به رعایت مقررات و قواعد بین‌المللی جاری در اکثر کشورهای جهان موفق کرده است.

بر این اساس کتاب‌های ترجمه‌ای تنها با اجازه‌مکتوب ناشران خارجی منتشر خواهد شد؛ چنانکه دریافت این اجازه صورت به پرداخت حقوق مادی ناشر باشد تمامی حقوق ملایق قوانین موجود و توافق طرفین توسط کانون به ناشران پرداخت خواهد شد.همچنین ناشران خارجی نیز در صورت پرداخت حقوق مادی، مجاز به ترجمه و انتشار کتاب‌های کانون خواهند شد.

افتتاح فروشگاه مرکزی کتاب سازمان چاپ و انتشارات وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی

در آستانه سیست و پنجمین سالگرد پیروزی انقلاب اسلامی و عید سعید قربان فروشگاه کتاب سازمان چاپ و انتشارات وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی افتتاح می‌شود.

نصرالله حدادی مدیر توزیع و فروش این سازمان ضمن بیان این مطلب گفت: «این فروشگاه که مدتی پیش در فضای مجازی تعطیل شده بود، با انجام تعمیرات اساسی و رنگ‌آمیزی و نورپردازی مناسب با عرضه خواهد شد.

خبر کوتاه

- نشست آسیب شناسی «تغاسیر مأثوره توسط مرکز توسعه و ترویج فعالیت‌های قرآنی وزارت ارشاد برگزار شد.

● از ادامه سلسله جلسات «جستاری در شاهنامه»، دکتر قدمعلی سرامی در فرهنگسرای بانو به سخنرانی پرداخت.

● **مدد و فکدهمین نشست** کتاب ماه ادبیات و فلسفه با موضوع بررسی کتاب «آرآمدی تاریخی بر نظریه ادبی از افلاطون تا یارت» برگزار شد.

● کتاب‌های «میراث پهلوانی» نوشته ابراهیم مختاری و «زن و قدرت نوشته پردیس کندھاری در سازمان میراث فرهنگی کشور نقد و بررسی شدند.

● **دو** اداوم سلسله سخنرانی‌های هفتگی مؤسسه تحقیقات و توسعه علوم انسانی دکتر حمیدرضا آیت‌اللهی با موضوع «مبانی اخلاقی و ارزشی در رویکردهای سیاسی و اجتماعی» به سخنرانی پرداخت. ● **دیگ**ا‌های هناری کرین فیلسوف و ایران‌شناس مشهور فرانسوی درباره آموزه‌های قاضی سعید قمی در موزه کتاب کودک و نوجوانان بررسی شد.

● **کنگره** جهانی بیدل دهلوی سال آینده با همکاری سفارت هند در تهران برگزار خواهد شد.

● **سابقه** بزرگ کتابخوانی با عنوان «پیام انقلاب»، در فرهنگسرای خانواده، در سال برگزاری است.

● **بیب** نثر طنز با عنوان «شب خلوت»، در تالار اندیشه حوزه هنری برگزار شد.

● **جشنواره** ریح قرن انقلاب اسلامی ویژه دانشگاهیان کشور با موضوعات «دین، هنری و پژوهشی از سوی نهاد نمایندگی ولی فقیه در دانشگاهها در ایام دهه فجر برگزار می‌شود.

● **مجله** و نخستین نشست «میز خانه شورای فرهنگ عمومی با عنوان «بررسی جامعه‌شناختی مولج پژوهش‌های اجتماعی در ایران» برگزار شد.

● **سلسله** نشست‌های ادبی گلستان با حضور شاعران پیشکسوت و جوان در فرهنگسرای شفق برگزار شد.

● **نمایشگاه** کتاب از موضوعات مختلف در فرهنگسرای پایداری برگزار شد.

● **دومین** همایش قرآن پژوهی ۱۵ و ۱۶ بهمن ماه با هدف گسترش

مدیر کل مجامع و فعالیت‌های فرهنگی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی از آماده‌سازی محموله کتاب برای ارسال به کشورهای امارات، بحرین و یمن شیر داد و گفت: به دنبال مطالعات کارشناسی در زمینه توزیع کتاب میان کشورهای عربی، راه‌اندازی سیستم توزیع کتاب از بغداد تا صنعاء بویژه در حوزه نشر کتاب‌های دینی مورد توجه قرار گرفته است. وی در ادامه سخنان خود برگزاری نمایشگاه‌های متعدد ایران در بغداد در طول یک سال گذشته، حضور ناشران ایرانی در نمایشگاه کتاب کشورهای خلیج فارس، تبادل امکانات و امتیازات ناشران ایرانی و کشورهای عربی را از جمله محور حملات‌های وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی عنوان کرد.

وصفی از برپایی نمایشگاه تخصصی تصویرگری کتاب کودک و نوجوان قرآن کرد و ت به همکاری رایزنی فرهنگی ایران خبر داد.

تقدیب حضور ایران در نمایشگاه کتاب قاهره

مدیر کل دفتر توسعه نشر بین‌الملل وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی اعلام کرد: تاکنون هیچ‌یک از ناشران ایرانی متقاضی شرکت در نمایشگاه قاهره موفق به دریافت روایید از کشور مصر نشده‌اند.

به گزارش روابط عمومی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، سخنان محمدرضا وصفی مدیر دفتر توسعه نشر بین‌الملل، واکنشی به انتشار خبری مبنی بر شرکت ناشران ایرانی در نمایشگاه کتاب قاهره توسط برخی رایدهای خارجی بود که در برخی از مطبوعات کشور به‌دین چاپ رسید.

وصفی تصریح کرد: حضور ناشران ایرانی درسی و ششمین نمایشگاه کتاب قاهره را تکمیل می‌کنیم زیرا این ناشران موفق به دریافت روایید از کشور مصر نشده‌اند وی افزود: این در حالی است که در ۱۶ دوره برگزاری نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران، ناشران مصری حضوری فعال در این نمایشگاه داشته و از حمایت‌های دولت جمهوری اسلامی ایران نیز بهره‌مند شده‌اند.

مدیر دفتر توسعه نشر بین‌الملل وزارت ارشاد، روابط ایران و نوجوانان در زمینه حقوق و اظهار امیدواری کرد که در فرصت اندک باقی‌مانده، شرایط برای حضور ناشران ایرانی در این نمایشگاه فراهم شود. وی رایدهایی بی‌اسی در گزارشی اعلام کرده بود: ایران برای نخستین بار پس از انقلاب اسلامی در نمایشگاه بین‌المللی کتاب قاهره شرکت می‌کند.

آمار صدور مجوز کتاب

در هفته منتهی به اول بهمن
۳۳۳ عنوان کتاب توسط هیأت نظارت بر اجرائی ضوابط نشر کتاب داده شد. این تعداد کاهش ۱۷۹۱ درصدی را نسبت به هفته قبل نشان می‌دهد.

دیرخانه حیات نظارت بر اجرائی ضوابط نشر کتاب، در گزارشی افزود: «آمار موضوعی کتاب‌های مجوز گرفته به شرح زیر است:
کتاب‌های عمومی- ۳۷۲۳، درصد: ۵۱
ادبیات- ۱۶۹۳، دین و فلسفه- ۳۳۱۳، دانشگاهی- ۱۲۶۹۱، علوم اجتماعی- ۶۹۰، ورزشی- ۱۶۹۰، دانشنامه- ۱۶۹۰، علم- ۳۳۱۳، درصد: ۳۷۲۳، علوم- ۱۶۹۰، درصد: ۳۷۲۳.

این گزارشی می‌افزاید: در هفته مزبور تعداد ۳۸ عنوان کتاب، اموزج اول و چهارم‌های بعدی چاپ شده که در دیرخانه حیات نظارت بر اجرائی ضوابط نشر کتاب اعلام و معول شده که این تعداد نسبت به هفته گذشته ۱۶۹۱۱ درصد کاهش داشته است.

تسلیم

همکار گرامی آقای میهار رشیدیان
درگذشت عمومی بزرگوارتان را به شما و خانواده محترمان تسلیت می‌گویم.

کتاب خفته



زنگ ونگ

زهرآ ساج بجمدی



دو گزاره در موضوع نشر فرقیل تردید است. یکی

آنکه وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی به‌مدون‌ان‌عزلی کتاب در کشور می‌تواند در تنوعین سیاست‌های دولتی‌شایسته نقش اساسی بازی کند و دوم اینکه ناشران بدون بهره‌گیری از تجربیات و نظریات کارشناسان ناشر به نتایج خود در حوزه نشر نتینند. کتاب در ایران به واسطه سیاست‌های به‌چندان‌روشن و تعیین‌شده، گاه به نایابانه‌ترین روش‌ها و سیاست‌های کوتاه و بلندمدت تن می‌دهد. اشتباه نخست متولیان این حوزه عدم تدارک برنامه‌های دقیق و سیاست‌های شفاف در حوزه نشر است. اغلب این سیاست‌ها به واسطه تصمیم‌گیری‌های متفاوت و عدم ضمانت اجرایی برنامه‌ها، چرخه مسؤزل، ناشر، بانکدار، سازمان‌های اقتصادی از قبیل سازمان حمایت از مصرف‌کننده و غیره را به مشکلات و اسیبات حذف برخی بهره‌ها مواجه می‌کند.

بدهی است خسرو ثانی از هر سیاست‌گذاری تیز عرصه تنها نه یک مورد، از این‌دجمله که تمامی حلته‌های رابط حوزه نشر خواهد بود. روشن است که نشر کتاب به واسطه این حلغه و رابطه‌نمونه بهره‌های نثر شامل آن سامان می‌باید تا تولیدات این حوزه با واسطه با واسطه با گذشتن از کتاب‌های اخیر وارد بازار کتاب کشور شود. بلازم طبیعی است که در این میان نقش وزارت ارشاد به‌عنوان مرجع تصمیم‌گیری و سیاستگذاری کتاب کشور، نقش محوری و فراموش‌شدنی است. تانگفته بیادست که تصمیم‌گیری و سیاستگذاری نثر کتاب کشور باید در فضایی خصوصی‌بگیرد که ناشر در آن فضای احساس کند که اجحافی به او شده یا پارخی از نژایه‌های وی ناپیوده گرفته شده است.

از مدت‌ها پیش در انتظارسایخ به یک پرسش از دو سوی این معادله فرهنگی بومید و آن اینکه، در شرایط امروز سالانه نامین کتاب ناشران سیاست‌های خرید کتابیه و دانشه سهم وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی از بودهای خصوصی‌شده، به بانکها، مسأله خرید زینک و نامیه‌نگار کتاب چگونه حل خواهد شد. می‌رسیم از وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی چه‌کاری بر می‌آید؟ تکلیف ناشران چیست اولویت‌ها کدام است؟ امکانات تا کجاست؟

این سؤالات را با یکی از نمایندگان انجادهی و تعاونی ناشران در میان گذاشتیم در نهایت روشن شد که انجادهی و تعاونی ناشران و اصیلا ناشران کشور برای تنوعین سیاست‌های تولید و توزیع کتاب در سال جاری و آینده با مشکلات متعددی دست به گریزاند. آنها از نحوه حضور دولت به‌عنوان متولی و نقشه که در باز کردن این گره کور دارد، اظطاهی ندارند و به عبارت بهتر در برخی موارد به ایقای این نقش اعتمادی ندارند.

جلال فهیم حامسی مدیر انتشارات روزبهان و نایب رئیس انجادهی و تعاونی ناشران تهران در همین باره به رسیده‌ها چنین توضیح داد: «گفتگو نشستم، یکی از اصیل‌ترین حلغه حوزه نشر، نامین کتاب ناشران است. درحالی‌که سال ۸۲ را پشت سر می‌گذاریم، باید طبیعا مسأله مربوط به کتاب در این سال را پشت سر گذاشته باشیم. سازمان حمایت از مصرف‌کنندگان و وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی در این بدهیستان چه نقشی داشتند؟

در زمینه کتاب ما هنوز با مشکلات بسیاری مواجهیم. هر سال انجادهی و تعاونی ناشران برای آوردن کتاب فرادادی را با وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی امضا می‌کند. چون این وزارتخانه باید اولو لازم برای تهیه کتاب را نامین نماید، اگرچه بسیاری از فرقات وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی به وظایف خود در این حیطه عمل نمی‌کند. به عنوان مثال، کتاب سال ۸۸ را وارد بازار کرده و سپس فروختیم در حالی‌که هنوز فراده سال گذشته توسط ارشاد امضا نشده است. به همین دلیل ما بازی اسفل با دو مشکل مواجه هستیم: از یک سو سازمان حمایت از مصرف‌کننده نرخ دولتی را قبول کرده و لااثری را که فراد بود ۱۳۳ تومان از ما خریداری کند، ۷۰۰ تومان خرید و در نهایت یک‌دکمه ضرر ۶۶۶ میلیون تومانی به ما وارد کرده است. طبیعا مردم که تکلیف کتاب کاغذ سال گذشته روشن نشود ما نمی‌توانیم برای اسفل کتاب خریداری کنیم. دیگر کاری برای اسفل ما نمونه یا کتابداراگر کنیم و قیمت‌ها را نیز مشخص کنیم انجادهی ناگید بر مصرف و خرید کاغذ خوب وارد گرچه تفاوت قیمت حبل کاغذ خوب با غیر خوب زیاد است. هزینه بیشتری را می‌پردازد اما باطله‌های کاغذ خوب کم است. ما اعالم کرده‌ایم که چون حبل کاغذ خوب با کشتی‌های ایران انجم می‌شود این تفاوت حبل و گرانی حبل در نهایت به جیب دولت بازمی‌گردد اما هنوز جوابی برای هیچ‌یک از مشکلات خود در حوزه خرید و حبل کاغذ دریافت کرده‌ایم.

سامانه خرید و حبل کاغذ وقتی حل خواهد شد که ناشران از فرصت پیداشده برای فروش کاغذ دولتی به قیمت آزاد استفاده کنند. تجربه که توسط دولت همین‌شده ضعف برخی است که در بازار آزاد می‌توان سرچ گوشت اما نمی‌تواند که ناشرانی همه، همین‌دلیله که گرفتن جواز نشر رفعی‌شده‌اند، همان‌طور که می‌دانیم بسیاری از کتاب‌های حییم که توسط ناشران مختلف از جمله ناشران دولتی چاپ و منتشر می‌شود تنها مصرف‌کننده را در کشور بالا می‌برد در حالی‌که اغلب این کتاب‌ها بازار خرید ندارند و در ایترهایابی می‌مانند. ما پیشنهاد کرده‌ایم که چون در بخش مصرف کاغذ خارج از تعاونی و وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، گروهی متأسفانه هنوز برای سودتغولت‌کاغذ به‌عرصه نشر وارد شده‌اند، گذر شده‌اند، باره جزای دیگری وارد بندنه نشر شود. به‌عنوان مثال باره برای خرید کتاب، ازجادهی و نژترین کتاب و… طبیعی است که انحصار دادن باره از سوی دولت به نشر در همه‌جای دنیا رایج است. طعا دولت کام مؤثری در آزادسازی کاغذ برمی‌دارد.

در این صورت ناشران چراسر باید دنبال کردن این سیاست بافشاری نمی‌کنند. و چرا دولت هنوز از سوی ناشران برای رسیدن به تقین اصنع تطبیقان ناظره؟ گفتگو نشستم، به این دلیل که سازمان حبلت و مصرف‌کنندگان نرخ خودش را اعلام می‌کند و بوی را به زمین ناشران می‌اندازد. ولی ما همین‌کند نرخ کتاب نامین، نمی‌توانیم کتاب کاغذ آزاد خریداری نماییم.

واردات زینک با چه مشکلائی مواجه است؟



خرید کتاب از مراد سال گذشته موفق مانده بود که هم اکنون با تعیین بودجه، بخشی از کتاب‌های تسلیل گذشته از بودجه اسفل خریداری شده است

در این بخش ما به مشکلاتی مشابه نامین کتاب داریم. در این حوزه ضمن پذیرفتن ضرر خریدیان یک سال سرساید سازمان حمایت از مصرف‌کننده امکان‌کن درصدی ناشران هزینه توزیع را قبول ندارد. نود حق توزیع برای ناشران ضرر زیادی برای آنها در بر داشته است که هنوز این مشکل نیز حل نشده باقی مانده است.

وام تولید، آیا به سرانجامی رسید؟

خیر، چون وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی بدهی‌های قبل را پرداخت نکرده است. ارشاد بدهیغه که سهمی از وام را به بانک رفاه پرداخت نمیداند اما سهم هنوز پرداخت نشده باقی‌مانده است و بانک نیز به این دلیل که تفاوت سهم در ازجای دیگری وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی دریافت کرده است، طبیعی است که از حساب سازمان وام برداشت خود را آغاز نماید.

خرید کتاب مجددا آغاز شده است. این روند چقدر خوبیتناه است و تاانوم آن چگونه تضمین شده است؟ خرید کتاب از مراد سال گذشته متوقف مانده بود که هم‌اکنون با تعیین بودجه، بخشی از کتاب‌های سال گذشته از بودجه اسفل خریداری شده است. تا این لحظه غیر از ۷ ماه کتاب خریداری نشده است اما آنچه باید به آن توجه کرد این است که این خریدها از بودجه اسفل صورت می‌گیرد لذا بودجه اسفل هم آسیب‌پذیر شده است. وقتی ما درخواست کرده‌ایم که بودجه خرید کتاب در وزارت فرهنگ و ارشاد

اسلامی نهادهی شده بود به این دلیل است که در رفیب بودجه آن وزارتخانه‌های دلته‌بایسته‌نی‌کنه این بودجه هر سال را بحبل بودجه‌های دیگر نامین شود در این صورت هرگز امید قطعی به خرید کتاب از سوی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی نمی‌رود. حال آنکه این خریدها به استحکام صنعت نشر در کشور کمک فرامی می‌کند.

در حوزه مسؤزی آیا در مامهای اخیر حرکت‌های یادارندهی دیده شده است یا خیر؟

روش اجرایی مسؤزی در مامهای اخیر بهتر شده است. تا پیش از این پرس‌ها اصلا قبول نمی‌کردند که کتابی را بخوانند چون در صورت قیاد، خودی‌دیده پاسخگو می‌بودند اما این روند هم‌اکنون بهتر شده است. امروز دست کم به جای اینکه کتاب‌ها در این حیطه‌ها سرگردان بمانند پاسخ مثبت یا منفی داده می‌شود. و مشکل مالیات کتابیه؟

مشکل مالیات کاتفریوها در سطح ارشاد حل شده است. ترافقی هم بین وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی از آقای خجسته وزیر دارایی صورت گرفته بود. کتاب است اما مشکل ایجاد شده که این توافق به حوزها ابلاغ نشده است و این حوزها هنوز مالیات سال ۸۸ را از کاتفریوشان دریافت می‌کنند.

یکی از برنامه‌های آتی و تزکید انجادهی و برنامه‌ریزی برای معدهین نماینده‌ها کتاب است. آیا اصادهی برنامه مدونی برای این نماینده‌ها تعیین کرده است؟ مسأله‌ها برنامه‌های این نماینده‌ها هر ساله در رفقه ۹۰ ردش می‌شود. اسفل ما هنوز تکلیفی برای نماینده‌ها نداریم در حالی‌که کارهای مهم‌اتی بسیار فراوان و البته سختی را پیش رو داریم. در عین حال گفته‌ام که امکان دارد نماینده‌ها معدهم در محل دائمی نماینده‌ها برگزار نشوند. تاانچ میزبانی هنوز روشن نیست. وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی هم حتی اکثر مشکل اخیر نبود عدلت داشته که بر معسوری برآمدهی داشته باشد! البته مسؤلیت در تصمیم‌نیشگی شده که در تمام طول سال فعل است. روزی چه‌قدر امل فریب‌ها و دیگر جزویات نماینده‌ها کار می‌کند، اگرچه هنوز روشن نشده که فعالیت در این حوزه مسؤلیت سازمانی‌دانش یا نه.

گذاشتیم. مدتی‌ها هم آنها دریافت‌شدت کارنامه‌ها را تا آنها در میان کرده‌ویس قسیم کار نماینده‌ها روز و سالت که از تلایج این جلسه سختی بگیریم اما امید داریم فعلا نظریاتی که نمایندگان انجادهی در نشست اخیر و نشست سازمان مطرح می‌کنند در کمیسین‌های متعددی که انجادهی خود آن را برگزار می‌کند، بارها مطرح می‌شود و فعلا ما هرگز خواست تعاونی را مطرح نمی‌کنیم بلکه بر اساس آنچه در توان وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی است، چرخه تکلیف مؤثری است. طریقه دیگری برای تعیین قبول داریم که توان و ظرفیت این سازمان هم معدهم است. ما این بودجه را در خواست‌های تعاونی از ارشاد داریم که هنوز باره معدهم قتون کم برمی‌داریم که به نظر می‌رسد بویقیه به آورده شدن دست کم بخشی از خواسته‌هایمان امید داشته باشیم. ان‌شاءالله.

نقد سیاست ها، نظرگاهها و برنامه های وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی در گفت وگو با جلال فهیم هاشمی

از وزارت فرهنگ و ارشاد چه کاری برمی آید؟

خبر

برگزیدگان ششمین دوره جایزه ترویج علم شریفی

برگزیدگان ششمین دوره جایزه ترویج علم عصر سده شسته گذشته در محل انجمن آثار و معارف فرهنگی معرفی شدند.

بر اساس رأی هیأت داوران، تندیس انجمن ترویج علم ایران به سهیلا فرخی علقل گرفت و از آقایان دکتر محمود بهزاد، میرزا جلیلی، اسد محمدسعید نصرعلی، علی رؤوف، سیاروش شهشاهی و محمدحسن خوشنویس تقدیر به عمل آمد.

دیوریتی هیأت داوران به عهده نوزاد فرین نصاری بود.

محمد اسلامی

شماره ۱۶۵، ششماه ۱۳۸۲، ۱۱ بهمن ۱۳۸۲



در یکی از خیابان‌های اصلی گرگان، در کنار همه فروشگاهها وپترین یک کتابفروشی به شکل قابل توجهی، نظر عابران را به سمت خود جلب می‌کند.کتاب‌ها پهلوی به پهلوی یکدیگر نهاده‌شده‌اند و عنوان برخی از آنها در عطف کتاب، خود را می‌نمایاند.

اسماعیل صداقت از کتابفروشان باسابقه استان گلستان است. دوازده سال است که صداقت، بعداز ظهرها در گرگان کتاب می‌فروشد و صبح تا ظهر را به تدریس مشغول است.

به گفته این کتابفروش میانسال، مردم گرگان نسبت به کتاب و کتابخوانی، اهمیت خاصی نشان می‌دهند و عهده آنها کتاب‌های تاریخی، رمان و سیاسی می‌خوانند.

اسماعیل صداقت، با اظهار تأسف از روند کندی که در برپایی نمایشگاههای کتاب در سطح استان دنبال می‌شود، می‌گوید: مردم با حضور گسترده در نمایشگاههای کتاب که هر از گاه در سطح استان برگزار می‌شود، شور و شوق خاصی از نمایشگاه‌ها و وضعیت خوبی برخوردار است و همگان، بیسبباً راضی‌اند.

این کتابفروش می‌گوید: به نظر من، هر کسی در جایگاه شغلی خود و موقعیت‌های فکری و اقتصادی‌اش، نسبت به کتاب و مطالعه، اقبال نشان می‌دهند و اگر گاهی رکودی در این زمینه هست، دلیل آن را دقیقاً باید از خود افراد جویا شد نه اینکه تمام جامعه را به کتاب نخواندن متهم کرد.

صداقت که یکی از اعضای انجمن کتاب و فرهنگ گرگان نیز هست، افزوده‌اگر برای هر یک از ما، این نکته مهم جا بیفتد که خواندن کتاب، تفریح و تفتن نیست، بلکه رسالت و وظیفه است. خیلی از مسائل حل می‌شد.

صداقت خاطر نشان می‌کند: در مناسبت‌های خاصی از سال که بن‌های خرید کتاب در اختیار انتشار فرهنگی جامعه؛ مانند کارمندان، مصلحان، هنرمندویان و… قرار می‌گیرد، به عین می‌بینیم که هنوز اشتیاق کتابخوانی در مردم وجود دارد و هنوز بخش طوفیی از جامعه، خود را نیازمند به خواندن و پژوهش می‌دانند.

وی می‌افزاید: نبود فرصت کافی و وجود مشکلات اقتصادی از جمله عوامل مهمی است که رکود فرهنگ کتابخوانی در گرگان را تشدید می‌کند و جا دارد که مسؤولان فرهنگی این شهر، تدبیری کارشناسی به عمل آورند.

میون نیاززی، دانشجوی زبان و ادبیات فارسی که در تهران مشغول تحصیل است و برای دیدار با خانواده و دیدگاهش، چند روزی را در گرگان به سر می‌برد، شهر خود را شهری فرهنگی و باصالت و توفیق می‌کند.

وی می‌گوید: کودکی و نوجوانی‌ام را در کتابخانه‌های این شهر گذرانده‌ام، درست مثل خیلی از هم‌سن و سال‌هایم که اکنون هر یک به اقتضای حال و شغل خود، در گوشه‌ای از این سرزمین، به گذران زندگی مشغول هستند.

میون نیاززی در ادامه صحبت‌هایش با خبرنگار کتاب هفته می‌گوید: یک جامعه کتابخوان، از سطح آگاهی و دانسته‌هایش شناخته می‌شودنه اینکه در خواندن کتاب، ظاهرسازی کند. زیرا محتوای کتاب باید در فرد و افکار وی نفوذ کند و افکار او را بیش از گذشته، ارتقا دهد.

این دانشجوی زبان و ادبیات فارسی تصریح می‌کند: یکی از مشکلات لغفلی شهر ما در غرضه



برنامه تبلیغاتی برای ترغیب به خواندن



اسماعیل صداقت، با اظهار تأسف از روند

باور کردن کتاب و اینکه همه انسان‌ها نیازمند مطالعه هستند
یک برنامه مدون و درازمدت
فرهنگی می‌طلبد که متأسفانه
در این زمینه، هیچ فکری نمی‌شود

کتاب و کتابخوانی، کمبود ناشر است. ما ناشران فعال و فرهنگی نداریم، یا اگر هم هست، کفایت نمی‌کند.

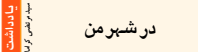
نیازی که خود نیز اهل نوشتن و پژوهش است، می‌افزاید: به طور مثال، من نوعی باید کتابم را برای انتشار به ده جایزیم و دست آخر هم بدون هیچ نتیجه‌ای، از تصمیم خود پشیمان شوم. زیرا ناشران گرگان، برای انتشار کتاب، بیش از آنکه انگیزه‌های فرهنگی را مد نظر قرار دهند، تفکر اقتصادی دارند و فقط به بازگشت سرمایه فکر می‌کنند که به نظر من، این موضوع به استثنای کار منتهم شده است. این دانشجو تأکید می‌کند: برنامه مدونی برای تبلیغ فرهنگ کتابخوانی در استان گلستان وجود



ندارد. یک جامعه صرفاً با چند نشریه و پیام بازرگانی، مطبوعات و صدا و سیما کتابخوان نمی‌شود. زیرا باور کردن کتاب و اینکه همه انسان‌ها نیازمند مطالعه هستند، یک برنامه مدون و درازمدت فرهنگی می‌طلبد که متأسفانه در این زمینه، هیچ فکری نمی‌شود. اگر هم غیر از این است، مردم از آن بی‌اطلاع هستند.

وی با اشاره به اینکه در حال حاضر طریقت کتابخانه‌های عمومی شهر و کتابخانه‌های مدارس، پاسخگوری نیاز مراجعان علاقه‌مند و مخاطبان کتاب نیست، می‌گوید: وقتی مراجع برای چندمین بار به یک کتابخانه در سطح شهر وارد می‌شود و کتاب‌های مورد علاقه‌اش را پیدا نمی‌کند و به او گفته می‌شود که فلاں کتاب را نداریم و بهمان کتاب هم ممنوع اعلام شده، رقیف به خواندن در اوازمین می‌رود. به نظر من نباید از این مراجع کلاه‌به کرد که چرا در کتابخانه به مطالعه کتاب‌های کنکوری یا بی‌ربط مشغول می‌شود.

این دانشجو می‌گوید: روی هم رفته می‌توان گفت که در چندسال اخیر، با بالا رفتن نرخ تورم در کشور مردم به نیازهای ظاهری خود، مثل خوراک و پوشاک… بیشتر فکری می‌کنند اما هنوز هم کتاب‌های خوب، بی‌مشتی نیست و می‌توان علاقه‌مندی‌ای یافت که کتاب را مونس و همراه همیشگی خود می‌دانند. گرگان ما که چنین وضعیتنی دارد، اما از سایر نقاط کشور بی‌اطلاع هستیم. در تهران هم درس و مشغله‌های ذهنی کمتر به من اجازه می‌دهد که در این زمینه تحقیق کنم.



در شهر من

بنادر دیر، پهلوی به پهلوی
آب و در همسایگی یوشهر فرقرار
دارد با برمی فرهنگ‌مدار
و اکاذب نوجوان و جوانان شهر
من، در لبح و اسکله هم از خواندن کتاب غافل نیستند.

تهنأ کتابخانه این شهر روزانه خبرهای علاقه‌مندان به فرهنگ و هنر و عقاآن است. در دنیای دیر شد کسی از فروش کتاب، مبلغی عایدش نشود زیرا اجیمت قائل توچی در این سامان نیست اما علاقه‌مندان به کتاب و کتابخوانی، در سطح استان جهوه‌ای فرهنگی از این شهر به نمایش گذاشته است. بااین حال، کتابتی به نظر می‌رسد که

به تشخیص، برای از آنها داکتر می‌کند:

۱- کتاب‌های جدیداً انتشار، در موقع به شهر ما نمی‌رسد و سیستم توزیع کتاب در سطح استان، ضعف

همده دارد البته ناخالی که من استیدام، در سایر شهرهای

کشور نیز این تاریخی وجود دارد

۲- بعداً ناشران فعل‌آسان‌دک است. این عده چه

زیادتی به انتشار کتاب و ارتباط ناشران و مرکز ناشر نمی‌دهد

و طبیعاً وقتی این ارتباط فرهنگی کم‌رنگ باشد، مشکلاتی

از این دست، نمود بیشتری می‌یابد.

۳- کتاب‌کالایی فرهنگی است نه تجاری. متأسفانه

این نکته مهم هنوز برای خیلی‌ها جا نیفتاده است. وقتی

و نویسنده و بنیادآورنده کتاب، بعداز مدت‌ها کار و پژوهش

جنیدی، مبلغ قابل توجهی کسب نمی‌کند و اعتراض هم

ندارد. قیفه باید حساب کار، درمستان بیاید

۴- دوست‌آمر اینکه در شهرستان‌ها، مسؤولان و

مربانان فرهنگی نباید در حد و بند تبلیات عمومی آفری

باشند. جویودیک کتابخانه فعل و با یکا تبلیاتی غنی در

یک شهرستان بهتر از چند مرکز فرهنگی و کتابخانه

کم‌رودت است. اگر بتوانیم چنین مرکزی را ایجاد کنیم

ارتباط خود را با جوانان و نسل کتابخوان بیشتر کنیم.

تیجه بهتر و بیشتری خواهیم گرفت. بندر دیر، در طول

تاریخ، دانشمندان، شاعران، هنرمندان اهل قلم بسیاری

را پرورش داده است که بخشی از این خیل، معاصر پارمان

ما هستند و به فعالیت وراگیر و خودی هم متشکلند.

گفت‌وگو با جعفر طوافی

۱۰هزار بیت شعر در باره الطاف خداوندی

جعفر طوافی ۷۷ساله در محله خمیرکلايه شهرستان لاميجان روزگار خود را با کارهای سخت ساختمانی طی می‌کند وی بی گذار از مکسب، تا کنون ده‌هزار بیت شعر در وصف انمه اظهار سروده است. به بهانه زیر چاپ رفتن این اشعار

گفت‌وگویی با وی انجام داده‌ایم

چطور شد که به شعر و شاعری روی آوردید؟

اینجانب از زمانی که هجده ساله بودم علاقه شدیدی به شعر و شاعری داشتم. گاهی چند بیت شعر کوتاه می‌گفتم و زیر لب زمزمه می‌کردم ولی دیگر ادامه ندادم.

علت ادامه ندادن به شعر در این دوره چه بود؟

به علت مشغله‌هایی مثل تأمین معاش و ازدواج از این علاقه شخصی مدتی فاصله گرفتم، تا سال ۱۳۶۸ که سرودن شعر را دوباره شروع کردم و با عنایت خداوند توانستم بیش از ده هزار بیت شعر در زمینه‌های مختلف بگویم. شما که از نعمت خواندن و نوشتن محروم بودید این اشعار را چگونه جمع آوری و ثبت می‌کردید؟

در اوایل شعرگویی که خائوادام متوجه نبودند من در بیرون از خانه، آشنا و رفیق و یکی از بستگان را پیدا می‌کردم و اشعار را برای آنها می‌خواندم و آنها قبول زحمت نوشتن آن را برای من می‌کردند و می‌نوایتم. کم‌کم این دست‌نوشته‌ها را که الان هم موجود است جمع آوری کردم.

آیا برای سرودن مرثی و مداحی از منشی استفاده کرده‌اید؟

خیر. از الطاف خداوندی بود که در میان خواب و بیداری اشعار به حافظه‌ام می‌نماید. من شد و من آنها را به صورت شعر در حافظه ثبت می‌کردم و بعد برای نوشتن آن توسط دیگران اقدام می‌کردم.

چدا از صحبت خداوند آگاهی و اصول علم واجب است، در اکثر اشعار شما قافیه و وزن رعایت شده است. این را چگونه بیان می‌کنید؟

چون علاقه زیادی به شعر و شاعری داشتم اشعار آن زمان را که در میان عام و خاص زمزمه می‌شد مثل دوبیتی‌های باباطاهر غریبان و غزل‌هایی که



مقاله هفته

نویسنده: ایرالقامس رادفر

نفوذ ادبیات فارسی در شبه قاره هند

زبان و ادبیات فارسی **سماکان نفوذش را بر شبه قاره هند حفظ کرده و دوستاناران متون پارسی، آن را همچون برگ‌های زرین گنجد فرهنگ ایران زمین عزیز می‌دارند. در مقاله ذیل می‌گوئیم که میزان علاقه ساکنان شبه قاره به شخصیت‌های ادبی نظم و اثر پارسی اشاره کنیم.**

شبهات و ها رابطه بین زبان های کهن پارسی و هندی که خاستگاه یکسانی دارند، کاملاً هویداست و هنگامی که ولاگانی همانند پادر، مادر، برادر، دختر، سر، بدن، دست، دندان، قلب، گاو، گوسفند، چو، گندم، لوبیا، شکر و غیره را در این زبان‌ها می‌سنجیم، این وابستگی و پیوند عیان‌تر می‌شود.

در مورد ادبیات نیز چنانچه ادبیات پارسی را با بخش عمده‌ای از ادبیات شبه قاره منصفانه بسنجیم، خواهیم دید بسیاری از آثار ادبیات هند کاملاً متأثر از متون فارسی یا ترجمه‌شان است. به عنوان نمونه، چنین تأثیری بخوبی در نظم، نثر، ادبیات داستانی و غیر تخیلی اردو دیده می‌شود. البته همانته نفوذ ادبیات فارسی تنها به شبه قاره هند محدود نمی‌شود. بسیاری از زبان‌ها و آثار ادبی سراسر دنیا تماماً از زبان و ادبیات فارسی یا ترجمه نظم و نثر پارسی الهام گرفته‌اند. اما مطالعه تأثیر گذاری اش بر سایر کشورها موضوعی مجزا و مفصل است و ما در این جستار تنها اشاره‌ای گذرا به استقلال شبه قاره هند از برخی شاعران نامدار ایرانی خواهیم داشت.

وجود بیش از ۶۰ درصد اصطلاحات فارسی در زبان اردو، پنج هزار کلمه فارسی در زبان بنگالی و بسیاری از کلمات مشابه در زبان «مازهای» در خلال ۳۵۰سال رابطه بین دولت‌های فارسی‌زبان باشهرنریان مازهای‌زبان نشانگر نفوذ ادبیات فارسی در شبه قاره است.

«چوهر لعل فخر» اولین نخست‌وزیر هند مستقل که خود دانشور و روشنفکر بود، در آثار خویش مکرراً جستار تنها اشاره‌ای گذرا به استقلال شبه قاره هند از برخی باب مراده شاهان تیموری یا پادشاهان صفوی سخن می‌راند. بر نفوذ فرهنگ فارسی در هند تأکید می‌رزد. آثار پارسی گوید: «بسیار ساله برای کلیه زبان‌هایی که از سانسکریت باستانی ریشه می‌گیرند، بخصوص ادبیات هند که ترکیبی از زبان‌ها و گویش‌های گوناگون است، طبیعی به نظر می‌آید اما حتی زبان «دردویدی» که جنوب هند متأثر از واژگان ایرانی است.»

وجود خلیل واژگان پارسی و تازی در زبان

«رامینی» نیز نمایانگر محبوبیت زبان فارسی در شبه قاره هند است و تپلسی داس در آثارش این شباهت را به وفور برجسته می‌کند.

فردوسی
در خصوص تأثیر و حضور ادبیات فارسی در شبه قاره هند، نخست با فردوسی و اثر جهانی اش «شاهنامه» آغاز می‌کنیم. این حماسه سترگ منظوم، شاهکاری است که نه تنها به سرزمین مادری ایران یا فارسی‌زبانان، بلکه به تمام جهانیان تعلق دارد، زیرا اثری جاویدان است. این شاهکار از بدو خففتش تا به امروز، موضوعی پس محبوب در میان کارشناسان، پژوهشگران و مردمان کوچک و بزرگ است. محبوبیت و اهمیتش به قدری است که برخی محققان ادبی، آن را از حیث کیفیت برتر از «الیاده» یا «اودیسه» می‌دانند. اما ذکر همین نکته کفایت می‌کند که از قرن نوزدهم به بعد، ۳۳ کتاب درباره «شاهنامه» به زبان بنگالی در شبه قاره انتشار یافته است.

خیام

مقالعه و پژوهش من درباره نفوذ شاعران ایرانی در ادبیات جهان آشکار کرد که آثار هیچ شاعر فارسی‌زبانی به اندازه خیام به زبان‌های دیگر ترجمه نشده است.

حتی برخی کشورها و زبان‌ها تحت تأثیر ترجمه ریاضیات خیام قرار گرفته‌اند و تاکنون این ریاضیات به بیش از ۴۰ زبان زنده دنیا ترجمه شده‌اند. درباره چنین ترجمه‌هایی در زبان‌های محلی شبه قاره، به ذکر همین نکته بسنده می‌کنم که «راجا ماخا لعل»، اولین مترجم ریاضیات خیام به زبان اردو در مقدمه اش اظهار می‌کند که این دیوان به زبان‌های بنگالی، گجراتی، تامیلی، اوروبایی،سانسکریتی، هندی و مراپاتی ترجمه شده و در دوره گذشته، بیش از ۱۶ ترجمه یا کتاب درباره زندگی و ریاضیات خیام انتشار یافته است.

نظامی

یکی از دلایل مهم تأثیر گذاری و گسترش زبان فارسی در شبه قاره هند، وجود دست‌نوشته‌های فراوان از شاعران فارسی گو در بسیاری از کتابخانه‌های شبه قاره است. به عنوان نمونه، بنا به مقاله‌ای از یوشور «حسین قاسمی»، تاکنون تنها ۶۶۲ کتاب درباره «نظامی گنجوی»، گناشته شده و این کتاب‌ها در ۳۷ کتابخانه هند نگهداری می‌شوند. اما اگر بخواهم فهرست کاملی از کتب نظامی کتابخانه‌های هند، پاکستان و بنگلادش تهیه نماییم، می‌توانیم بیش از هزار کتاب خطی درباره این شاعر بیابیم و اگر مجموعه کتب، مقالات، پژوهش‌ها،

کتاب

آثار مشهudy

نشر دوف اقدام به انتشار کتاب مروری بر آثار طرایی، نقاشی، خطاطی و گرافیک

محمد مهدی روحانی مشهdy کرده است. این کتاب در برگزیده آثاری چند از این هنرمند مشهdy است که با کاغذ کلامسه به چاپ رسیده است و از میان آنها می‌توان به پوسترهایی به مناسبت اشغال لانه خاموس، منظره وکیل آباد مشهد، منظره‌های شهر نظقر، طراحی نشانه برای مؤسسات فرهنگی و آموزشی، کشاورزی و جنگ و... اشاره کرد.

حکم اردمان

حکم (کمدی در سه پرده)، بنگالای رابرتویچ اردمان، ترجمه آبین گلکار، نشر گلگاره آفتاب، چاپ اول، زمستان ۱۳۸۲، ۲۲۰ نسخه، ۱۰۳ صفحه، ۱۰۰۰ تومان. «حکم» نمایشنامه کمدی نوشته اردمان نمایشنامه نویس روس است که یکی از دلایل شهرت و جایگاه او در تاریخ ادبیات و تئاتر روسیه، همین نمایشنامه است. نام اصلی نمایشنامه در زبان روسی «امانات» به معنای مدرکی است که اعتبار ادعا یا حقی را گواهی می‌دهد. «امانات» نقش مهمی را در این نمایشنامه ایفا می‌کند و همین امر دلیل برگزیدن نام حاضر بر ای آن است.

نقاشی‌ها، مینیاتورها و خطاطی‌های فریختگان شبه قاره در مورد نظامی را به این رقم بیفزاییم. در آن صورت به دو هزار اثر دست خواهیم یافت.

عطار

آزاده عطار نزد هندیان به قدری فراموش شده که «فیضی» ملک الشعراء دربار اکبر شاه، در نامه‌ای خطاب به وی به حکایتی اشاره می‌کند. و اشعاری از این شاعر ایرانی نقل می‌کند. تعداد کتب خطی، چاپی و ترجمه و تحقیق در باب عطار در شبه قاره هند افزونتر از آثار نظامی است. به عنوان نمونه، می‌توانیم اشاره کنیم که «پندنامه» عطار ۱۰ بار به زبان اردو و



پنجابی و منطق الطیر او سه بار به این زبان‌ها ترجمه شده‌اند. همچنین مقاله‌ای تحت عنوان «عطار در شبه قاره» بالغ بر ۵۵۵ کتاب درباره عطار را ذکر می‌کند که گواه دیگری بر نفوذ ادبیته، شعر و ادبیات ایران در شبه قاره هند است.

سعدی

حتی در زمان حیاشش، آثار سعدی به قدری سریع در شبه قاره هند دامن گسترانید که در حوزه‌های علمیه و مدارس به عنوان کتاب درسی مورد استفاده قرار می‌گرفت. همه هندیان از آثارش به عنوان رساله‌های ادبی و اخلاقی استفاده می‌کردند. وجود کتب خطی و چاپی متعدد و تفسیرها و آثار پژوهشی گوناگون درباره زندگی، آثار و فلسفه این شاعر بزرگ ایرانی سده چهاردهم میلادی در شبه قاره، نشانگر تأثیر و جایگاه مستحکم زبان و ادبیات ایرانی در این منطقه است. تنها در دهه گذشته ۳۳ کتاب از آثار سعدی به زبان بنگالی ترجمه شده و تاکنون ۶ کتاب به تقلید از «گلستان» سعدی انتشار یافته است. همین دو نمونه برای نشان دادن دامنه نفوذ آثار و آرای سعدی در شبه قاره هند کفایت می‌کند. اما بایده‌به‌خاطر داشت که نفوذ سعدی به شبه قاره محدود نمی‌شود. تأثیر حکایات و پندهای اخلاقی اش در آثار برخی از نویسندگان نامدار اروپایی نظیر «الافوتین» کاملاً آشکار است. با مطالعه کتابی از «هاتری ماسه» مستشرق معروف فرانسوی می‌توان به تأثیر ژرف آثار سعدی بر ادبیات غربی و بخصوص ادبیات فرانسه پی برد.

مولوی

به استنای سعدی، آثار هیچ شاعر ایرانی به اندازه مولوی در کشورهای بیگانه گسترش نیافته و این به‌خاطر زرفای ادبیته و تسلط معنوی کلماتش بر جان و روان ملت‌های فارسی، عرب، ترک و هندی است. چنین نفوذ عمیقی نه تنها در فلسفه و عرفانشان، بلکه در ادبیات این ملت نیز نمود می‌یابد.

من در مقاله‌ای با عنوان «ترجمه آثار مولوی»، ترجمه آثار وی به زبان‌های گوناگون نظیر اردو، بنگالی، پنجابی، سندی و کشمیری را بیگری کرده‌ام. به گفته دکتر ابوالشار، در ۴۰ سال گذشته تنها ۲۱ کتاب و تفسیر درباره مولوی به زبان بنگالی چاپ شده است. معمولاً «متنوی» مولوی را در مراسم صوفیان و درویشان می‌خوانند. از دیدار کتاب‌های زیادی درباره نفوذ شعر مولوی بر دل هوادارش و عرفان‌گفته‌شدن این

کتاب‌ها و زندگی‌نامه‌هاشان می‌دهد گاهی اوقات تعلیم مولوی روح و مزور عرفان را منقلب نموده است. حتی استانان عرفان به عنوان طرفین زرنگار از روح شاگردان می‌گردند. جهت رعایت انصاف، به‌خاطر کوته‌ای کتابی از «عبدالغبار ملک امپوری» را نقل می‌کنم. شاه نورالله صاحب عارف و زاهدی کامل بود. او متروی تدریس می‌کرد و به تشریح کامل مفاهیمش می‌پرداخت. شاه بهمان‌الله قدره‌ای و شاه‌میران صاحب سیدانی ورق و روح متروی را در محضر این استاد فرانزه یاد گرفتند. نورالله صاحب را بعد از نظیر تا غروب هر روز در خانه‌اش متوی آموزش می‌داده

در واقع سه سال پس در گذشت مولوی، یکی از شاگردانش به نام احمد رومی متنوی را به هند آورد. متوی مولوی نه تهاوری مسلمانان بلکه روی هندوها و پیروان سایر ادیان تأثیر گذاشته است. به عنوان مثال، شاعری مسلمان به نام کبیر که در قرن شانزدهم میلادی زندگی می‌کرد یک مکتب فکری جدید به نام باهاکتن به راه انداخت که آمیزه‌ای از عرفان اسلامی و فلسفه هندی است که روی اصل یکپارستی (وحد) حفظ حرمت سایر ادیان و مذاهب استوار شده است.

حافظ

حافظ را می‌توان از معدود شاعران برجسته دنیا دانست که اشعارش بر شاعران نویسندگان شرق و غرب تأثیر زرفی برجایگذاشته است. وجود دیوان‌های بی‌شمار از این از عالم و شاعر فرانزه در کتابخانه‌های کوچک و بزرگ، عمومی و خصوصی شبه قاره استقلال گرم و پررغم مردم منطقه از اشعار حافظ دلالت دارد. در عنوان نمونه، تفریبات حافظ حتی در ارام حیانش در شبه قاره هند از محبوبیت فراوانی برخوردار بوده است.

چنین استقبال بانگلو و کریمی از شاعران ایرانی از جمله حافظ بلندآوازه به مرحله‌ای رسیده بود که تا یک نسل پیش، نمی‌توانستید در شبه قاره هند فرد باسوادى بیابید که آثار سعدی، حافظ یا مولوی را بخواند یا چند بیت آن‌ها را فقط بیرون بادیوان آنها را در خانه نداشته باشد. از سال ۱۷۹۱ که دیوان حافظ نخستین بار به همت ابوظابط خان افغانی مشهور در لاگانهور در کلکته انتشار یافت، این کتاب بارها در هند، ایران و ترکیه چاپ شده است که به زبان‌های شبه شعر حافظ بر شعرهایی است که به زبان‌های غیر از آثار نیز قلم بردیم. فهرست طولانی به‌دست خواهد آمد. اکنون باید بخش بلندتری را به بحث درباره ترجمه‌های دیوان حافظ اختصاص دهم زیرا اشعارش ترجمه‌های دنیا ترجمه و بارها تجدید چاپ شده‌اند. به عنوان نمونه، در شبه قاره، تنها در قرن اخیر دیوان حافظ ۱۹ بار به بنگالی، ۷ بار به پنجابی و ۲۲ بار به زبان اردو ترجمه شده است. افزون بر این، تصفیه‌هایش به کشمیری، آسامی و هندی ترجمه شده‌اند.

البته نفوذ حافظ در شبه قاره به خواص یا عام محدود نمی‌شود. تعداد کتاب‌های خطی، چاپی، تحقیقات مستقل، ترجمه، تفسیر و تقلید از آثارش به قدری گسترده است که تأثیر آثار بلند وی در میان اندیشمندان و دانشوران هندی دلالت می‌کند. می‌توانیم به عنوان نمونه به علامه اقبال لاهوری اشاره کنیم که عمیقاً تحت تأثیر مولوی و حافظ بود و می‌توان چنین نفوذ زرفی را در میان اقبال درباره مولوی بویارسته دکتر سید محمد اکرم و حافظ بویارسته دکتر یوسف حسین بیان و سایر منابع یافت. حافظ‌های فوق می‌توانند تا حدودی تأثیر زبان و ادبیات فارسی در شبه قاره را روشن سازد. مسلماً تأثیر زبان و ادبیات فارسی به نظم و نثر محدود نیست و ابعاد وسیعتری یافته که از دامنه این مقاله خارج است.



گارگاه

مهری رحمانی

مهری رحمانی متولد ۱۳۲۹ با پیش از ۲۵ سال سابقهٔ ادبی و روایت‌شناسی در زمینه ادبیات کاربردی با گرایش روایت‌شناسی در ادبیات غنایت می‌کند. وی در زمینه شعر و داستان‌های آثار زیادی است از جمله کتاب شعر «دارم شبیه مردم می‌شوم» و رمان‌های «دوره تکرار» به «آناج باران می‌ماند» «شب ای» و «خانه‌های عاشقانه یک زن» و تحقیقات رابع به شعر «مهراب سپهری، مقاله حاضر نظریات وی در زمینه وضیعت ادبیات داستانی در مجال حاضر است

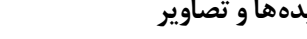
اصالت تجربه با محوریت دانش

کسی که با نیکه بر دانش وسیع خود نقد روایت‌شناسانه می‌کند، چیزهایی را می‌بیند که می‌تواند گفتار کسی قادر به دیدار یا تحلیلی آن است. البته اتفاقی که بر نقد روایت‌کارانه وارد است، این است که این نقد نباید کلیتاً بی‌واسطه و نظریه‌ها باشد بلکه روایت‌شناس باید با شناخت پدیده‌ها و درک آن مورد خاص همراه باشد. نقد فلسفی یا جامعه‌شناختی هم همین‌طور.

یوسف کور، چگونگی می‌تواند تنها در یک نقد هستی‌شناسانه به حقیقت خود برسد؟ آیا رسیدن به حقیقت هستی، تنها از راه قدرت حجم زبان و پدیدارشناسی ممکن است؟ علم می‌تواند روایت‌شناسی، فلسفه، تاریخ طبیعی، تاریخ تمدن انسانی، جامعه‌شناسی، انسان‌شناسی و حتی علوم تجربی، بیولوژی، فیزیک و شیمی همگی در مسیر شناخت هستی و درمیانی حقیقت هستند. تنها اگر تکریم، مطالعه و تحقیق در زمینهٔ مستوفی‌ترین زیبایی‌های جهان در تمام گوشه‌های مکتول‌هاست و این را کسی می‌فهمد که زیست‌شناسی و زیست‌فیزیولوژی خواند باشد یا لااقل الفبای این علم را بداند. چیزی که ساعت‌ها یک دانشمند را پشت میکروسکوپ با عشق نگاه می‌دارد، همان جنبهٔ زیبایی است. زیبایی هستی مستوری که تنها زیر میکروسکوپ برهنه می‌شود و شوق رسیدن را در پژوهشگر برمی‌انگیزد.

درست است که تاریخ طبیعی با علم روانشناسی هر یک به‌تنهایی قادر به درک کامل هستی و کشف وسیع زیبایی نیستند. اما آمارات‌شناسی، متهالی‌فلسفه، بیان ادبیات، هستهٔ آیا اگر تفکیک زمان از نگاه علوم مختلف صورت گیرد، به ابهام بیشتر از چیزی هستی و ادراک زیبایی نخواهیم رسید؟ بزگان با کفک‌اند هر چه جلوی راه می‌کنند مقامی دارد ما هنوز هم از ریفهٔ آنتی‌بیوتیک‌نظیر اِسرط و افلاطون استفاده می‌کنیم، چگونه ممکن است نقد روایت‌شناسانه و جامعه‌شناسانه را در مورد ادبیات به‌طور کامل کنار بگذاریم، در حالی که شناخت اغلب پدیده‌ها بدون توجه به دستاوردهای این علم غیر ممکن به نظر می‌رسد.

بزرگه‌ها که خود سرآمد علم روانشناسی معاصر می‌باشند،



آندکان

فرید اسین اسلام

ساخت شعر ؛ ایده‌ها و تصاویر

آثار این دو بیشتر می‌شود. به هر حال هیچ کدامشان آسان‌یاب نیستند.
وضیعت فروش و توزیع کتاب چگونه بوده؟
در ابتدا بهتر از آنچه فکر می‌کردم بود. البته الان عادی است. از طرفی چنانکه می‌دانید فروش کتاب شعر تعریفی ندارد. قیمت پشت جلد کتاب‌های نازک شعر هم جداول جورمانند توزیع کتاب‌ها نیست. پس تقاضای نمی‌توان داشت؛ ما چه دلیلی ترغیب شویم؟ من هم نه کتابخوانی دارم و نه کسی را از من می‌ان.

تصغیرکار می‌دانم؛ غرض بیان وضعیت موجود بود.
از کیفیت فنی کتاب واهمی هستید؟
خوشبختانه نشر اختران بسیار مرتب و تمیز کتاب منتشر می‌کند. نظارت بر چاپ کاری است که دقت می‌طلبید و اختران جزو دلنگ‌ناشرانی است که بدون کم شدن در بازی‌های بی‌دلیلی گرفتاری، به خوبی از عهدهٔ این کار برآمده.

در حال حاضر که کتاب اول شما منتشر شده به آینده انتشاراتی آثارتان امیدوار هستید؟
چنانکه می‌دانید، همهٔ اولین مجموعه شعر منطلق من است و تکره پیش از این مجموعه شعری به نام «مجموعه در همهٔ راه» به همراه یکی از دوستان مشترک گروهام «اما امیدواری، امیدواری امروزی امری است. دوسویه، یک سو بیرون است و یک سو درون. بیرون هیچ عنصر هستی برای امیدواری ندارد. سبیل آگر بر عهدهٔ بیرون باشد، به انتشار نفس هم چندان امید ندارم! اما درون گاهی بیشتر از بیرون بیرون، انرژی مثبت تحویل می‌دهد. طوری که ما مازاد آن گاهی می‌شود آشتی گرم کرد.

به نظر می‌رسد بخشی از ادبیات امروز که مورد توجه اهل فن و هیأت‌های داری هم می‌باشد، در پی اجزای اجکم چند فرمولیست و زیاتن‌شناسی شناخته شده غرب یا فیلسوفان، مدرنیسم و پست مدرنیسم می‌باشد. سربسریگی به این اسکام چنان است که مثل زردوزی بر روی آبپوشه‌بودگی، جانی خود را از ارضی کرده و در ضلالت دیدگان نیز زوغبی نمی‌دهد. این بزرگترین خطری است که نویسندگان نوپا باید بشیرانه با آن برخورد نمایند. بدین ترتیب که هرگز کاری به خود مفرش نندهند به قصد کسب پدید این جهان!

درست است که یک زمان‌نویس خوب باید در ضمن دانش هنر نویسندگی، به گنجینه دانش فراوانی مسلط باشد. مطالعهٔ ریاضیات، فلسفه، روانشناسی، تاریخ، ادبیات و هنر از آرازم این برهنهٔ حقیقت. اما دانش یک نویسنده نباید به‌صورت اسامه‌نویسندگی او، کلیشهٔ شود. دانش خواندگی نویسنده باید بتواند با محسوس کاخوادگاه او رابطهٔ دوستانه و غالب برقرار کند و بعد نویسنده با پشتوانهٔ آن ذهن قوی‌شده (مثل ذهن میلان کوندرا) باید خود را عا کرده و سیاحت آن ذهن، قلم را به دست گیرد. حتی زبان‌نویسان نیز می‌توانند در لحظه‌های نوشن اینگونه خود را راه کنند. چون ذهن رزان، ذاتاً ناآرامیست است و هیچ راهی نمی‌تواند او را به دنیای سوررئال یا تمام‌تجربه‌یبرد. خوشی که یک ترسیده در پیش می‌گردد، عقلی است که ذات مستعد او بریزد. معادلات و پیشرفت‌های نو نیز در همین سطح طری‌اش می‌کند.

حرکتی از افلاطون پیشینه در مورد تمدن‌ن را گرفت که از بی‌اس‌الورت آغاز شده و جنبشی از امریکو لوبو و به‌وجود آمده است که در مسیر خود به‌کارون زیاتن‌شناسی، پراگ و پاکوس رسید و اصطلاحات شالوده‌شکنی و ساختارگرایی و فرمالیسم، زاده این محافظ است که در نهایت ذهن اهل فن فرمالیسم‌گرده که دیگر قصد خواستهٔ مؤلف‌نقدی ندارد. به‌طوری‌که حکم نهایی هرگز مؤلف، توسط بیروآن یا پدیده‌سازگرده‌شد. چرا که آنها معقدند نقد روایت‌شناسانه یا جامعه‌شناسانه، میدان تأویل اثر را

است به اصالت تجربه پدیده‌ها معقد است و محور دانش خود را بر اساس شناخت پدیده‌ها استوار نموده است و توجه به پدیدارشناسی بود که توانست او را به کشف محسوس نمود؛ کاخ‌جسمی قائل گذار این دیدگاه، اگر به موضوع ادبیات و هنر نگاه کنیم، در ادبیات یافت که بر پدیده‌های که در این دو مقوله رخ می‌دهد، ریشه در زبان حائقی آن آثار و شرایط و امکانات دارد. غیر از مدونهٔ موجود در جامعه دارد.

اما آنچه که مسلم است با پیشرفت و وسعت گرفتن ذهنیت بشر، زبان نیز باید به‌یابی آن دچار زنگرینی و تغییراتی شود که بر اقتدار آن افزوده و از چگالتوری آن لذت حاصلی از آن نبردنگ کند.

بازار این هیچ‌کس نمی‌تواند حکم صادر کند؛ به دیگر زمان رومن وولآن‌ها و میلان کوندرا، اما گذشته است. چون تمام مخاطب‌ها در هر جامعه‌ای خواستار مرگ مؤلف نیستند بلکه خواهان حضور، امتداد، استقلال بی‌نظیر از نوشته‌های پانولو کوندرا بی‌در این مدعاست. میلان کوندرا هنوز هم میان بزرگان اهل قلم جایگاه خاص خود را دارد و کتاب‌هایی در سراسر دنیا خوراگ روشنفکران و فرهیختگان جامع است. آندکانی که پیش از هر مؤلف دیگری در نوشته‌های خود حضوری فعال و تحلیلی کرد دارد و باهنی آنتکار فلسفی و ادبی‌حادی روایت‌شناسانه، خود حتی به نام گنراندو ویرا برندهٔ همان کلام، وارد دست می‌گردد. در این مهلت و کلیتاً کلسیوس، هر چه کسی خواهان حضور بی‌واسطهٔ میلان کوندرا در آثارش نظیر اوست؟

و اما حرفی هم دربارهٔ جوایز ادبی، من فکر می‌کنم چون مخاطبان زمان، شعر و داستان‌های کوتاه، گونه‌گونند پس ضرورتاً خلق آثار نیز با شیوه‌های متفاوت رویه‌رو هستند و به‌کارگیری معیارهای مشترک برای این آثار گوناگون است. علاوه‌براین، بهترین روش‌ها در داستان‌ها و گنراندو، هر چه کسی خواهان حضور بی‌واسطهٔ میلان کوندرا در آثارش نظیر مستوری‌ها سبب می‌شود که مخاطب از خواندن آن حیرت‌زده گردد و کتاب را بنده‌به این دلیل و چندین دلیل دیگری پیشنهاد می‌کنم مجموعه آثار را به سه گروه عامه‌پسند، فرهنگ‌ساز و مردمی، تخصصی و محض تقسیم نمایند و برای هر یک معیارهای جداگانه‌ای قائل شوند.

اگر مخاطب برای ما اهمیت دارد پس ادبیات مطالعه‌شده و مردمی نیز باید مورد توجه و تجزیه و تحلیل قرار گیرد تا در جهت خود به رشد لازم دست یابند و از ابتلال و بازی شدن معضن سبب‌تعلق گرفتن جاویه به بهترین‌های این قلم آثار نیز می‌تواند شرایط رشد نویسندگان این آثار را در مسیر خود را فراموش کرده‌اند. نویسنده آثار پیشنهادی، جایزهٔ مورد دریافت کرده‌اند. می‌تواند در آثار مردمی و همچنین بنامهٔ سبب معیار فرهنگ‌سازی و اثرگذاری آنها باید مورد فرار گیرد؛ معیاری که در آثار تخصصی و ادبیات محض اهمیتی ندارد چون مفید‌فایده بودن از ویژگی اینگونه آثار نیست. ادبیات محضی مثل ریاضیات محضی فقط در راه شناخت هستی و فهم و درک زیبایی‌های آن خلق زوغبی‌های نواز ملان می‌کنند و به کارکرد آن کاری ندارد. اما چه که مسلم است این است که هر نویسنده‌ای زبان‌فان‌ن نیز بر یکی از این سه‌راه می‌تواند بعضی از نویسندگان با هدفان تنها به کسرهٔ زیبایی و فهم هستی می‌انداختند. نه هیچ چیز دیگر. اما گروهی دیگر برآنند که از راه هر ادبیات بر بلند تر فرهنگ درکی جامعه اثر گذاردند و بعضی دیگر بر این هدفند که عامه مردم را سرگرم کنند و هیجانات آنها را برانگیزند. رفتن تمام این راهها برای ادبیات و هنر آثار است. اما آنچه که باید مورد توجه و مبرماتت قرار گیرد این است که از ابتلال و تشویهٔ قدر سبب‌تعلق و محضی گذارند؛ که با سوسمیر، به‌تأیج چکنی رسیدن آن از وظایف پاسداران ادبیات. هر جامعه‌ای است که در رأس آنها منتقدان و هیأت‌های دوران قرار می‌گیرد.

شماره ۱۶۵، خبشیه ۱۱، بهمن ۱۳۸۲

۹

مدتی است به بررسی کیفیت کار دانشگاهها پرداخته می‌شود،تا مشخص گردد هر گروه آموزشی و پژوهشی چه امکانات و فعالیت‌هایی دارد،چه کتاب‌ها و وسایلی تهیه می‌کند،و بر مبنای فعالیت‌های کیفی که در گروه‌های مختلف آموزشی انجام می‌شود، سطح علمی آنها را مشخص می‌کند. بعضی گروه‌ها نمونه هم می‌شوند و به این ترتیب رفتار علمی ایجاد می‌شود. همه این کارها اگر به موزات هم انجام شود می‌توان امبدوار بود که وضعیت بهتر شود، چرا که بدون توسعه علمی برابر زمینه‌هایی نواقص پیشرفت کندهی که شرایط اولیه توسعه ملی این است که به توسعه علمی بی‌برادرم بخصوص در حال حاضر که صحبت از جامعه اطلاعاتی یا جامعه مرفه‌است،اساس تقابل جوامع در آینده همین خواهد بود.

این هم تحت تأثیر مشکلات موجود است، در دوره سالد هاست که در جهان کارهای مایشه‌ای متداول است، در ایران هم مصظور شما خودتان بین حقوق اجتماعی طولانی نشد و در حقیقت ما در مرحله اول بودیم اما نیازها چنان زیاد بود که امکان پرداختن به مطالعات میان‌رشته‌ای فراهم نشد. در مورد شخص من شاید بتوان گفت یک تصادف بوده است، چون رشته اولیه تحصیلی من رشته حقوق دانشگاه تهران بود که آن را منقطع بیان کردم و دوره روزنامه‌اندوم و در فرانسه حقوق و علوم سیاسی و روزنامه‌نگاری و ارتباطات را هم دنبال کردم. سپس از بازگشت به ایران برای تأمین نیازهای آموزشی دانشگاه علوم ارتباطات اجتماعی، کتاب‌های روزنامه‌نگاری، وسایل ارتباط جمعی و روش تحقیق در محتوای مطبوعات را تهیه کردم. از سال ۱۳۳۲

پیش از تأسیس دانشگاه علوم ارتباطات اجتماعی، ابتدا به عنوان استادیار و سپس دانشیار در دانشگاه، حقوق دانشگاه تهران، دروس حقوق اساسی، جامعه‌شناسی سیاسی کشورهای در حال توسعه و مسائل مهم بین‌المللی معاصر تدریس کردم.

مدتی بعد در پی تأسیس دانشگاه، برای اینکه به نوعی به نیازهای جامعه پاسخ دهم سعی کردم جزوهای مربوط به حقوق ارتباطات را تهیه و تدوین و به یک کتاب تبدیل کنم. البته این یک تجربه شخصی است که شاید بشود گفت تکرار نمی‌شود، بنابراین به یک برنامه‌ریزی نیاز است و اکنون در برنامه‌های جدید دروس خاصی را در دوره لیسانس به جز جامعه‌شناسی ارتباطات که قبلاً داشتیم پیشی بینی کرده‌ام؛ مانند اقتصاد ارتباطات، مدیریت ارتباطات و روانشناسی ارتباطات و بعد آنها را در دوره کارشناسی ارشد و دکتری توسعه خواهیم داد. اما

متأسفانه جز در زمینه حقوق ارتباطات، در زمینه‌های اقتصاد ارتباطات و مدیریت ارتباطات به طور دقیق - نه لطیف سابقه‌ای اصول کلی مدیریت بر رسانه‌ها و سایر امکانات ارتباطی-لذوی نداریم که بتوانند در این زمینه‌ها تدریس کنند.در همین راستا با دانشگاه حقوق دانشگاه علامه طباطبائی برقرار کردیم و برنامه کارشناسی ارشد-حقوق ارتباطات و تکنولوژی‌های نوین اطلاعات راهی کرده‌ایم که شورای دانشگاه هم تصویب کرد و در حال حاضر کارگاه تا در سال آینده دوره کارشناسی ارشد حقوق ارتباطات و فناوری‌های نوین اطلاعات راهاندازی شود. این رشته به فارغ‌التحصیلان رشته حقوق کمک بسیاری می‌کند تا با مطالعه تخصصی حقوق ارتباطات و به ویژه حقوق مطبوعات و وسایل ارباط جمعی به مسائل مطبوعات و سایر رسانه‌ها بی‌رازدند و به این ترتیب یکی از نیازهای جامعه مرفع خواهد شد.

در سال پیش هم تشکیل دوره کارشناسی ارشد اقتصاد ارتباطات را به دانشگاه اقتصاد دانشگاه علامه طباطبائی پیشنهاد کردیم. این تلاش‌هایی کردند اما هنوز به نتیجه نرسیده است و مایگی می‌کنیم. خوشبختانه



پیگیری می‌کنیم تا برای انتشار کتاب‌ها، دانشگاه علامه طباطبائی مرکز مطالعات و تحقیقات رسانه‌ها به کارشان ادامه دهند و با سمت و مرکز نشر دانشگاهی هم همکاری کنیم

مدیریت رسانه‌ها در دانشگاه تهران تعجب می‌شود و دانشگاه صدا و سیما هم در این راه تلاش می‌کند. اما به هر ترتیب باید بیشتر به آنها پرداخت و دانشگاه‌ها و وزارت علوم، تحقیقات و فناوری هم باید یاری و کمک کنند.

ارتباطات دانشگاهی
می‌دانستکه علوم اجتماعی
گروه ارتباطات دانشگاه علامه طباطبائی
و سایر دانشگاه‌های
ارتباطات
دانشگاه خوب است، اما میزان ارتباط اصحاب ارتباطات با بیرون بسیار کم است و ارتباطات کم استادان این رشته باعث شده که رشته ارتباطات از امکاناتی که برای سایر رشته‌ها وجود دارد، به‌رودت نشود. به‌طور مثال سازمان مطالعه و تدوین کتاب‌های دانشگاهی (سمت) و مرکز نشر دانشگاهی، منوی انتشار کتاب دانشگاهی هستند. اما در این دو سازمان گروه ارتباطات وجود ندارد. البته الان سازمان سمت از دانشگاه علامه طباطبائی درخواست کرده که گروه ارتباطات تشکیل شود، مرکز نشر دانشگاهی هم در صدد است با دانشگاه ارتباط برقرار کند. چرا گروه ارتباطات از امکانات موجود بهره نگره‌ است؟

رشته‌های این موضوع را باید در گذشته پیدا کرد. ما اجتماعی ۳۳ عنوان کتاب منتشر کردیم که از جمله آنها کتاب‌های روزنامه‌نگاری، وسایل ارتباطات، کتاب‌های روابط عمومی، تبلیغات بازرگانی، افکار عمومی و شیوه نگارش فارسی در مطبوعات و… است. تعطیلی این رشته موجب شد در زمینه تألیف و تحقیق هم عقب‌بمانیم، اگرچه دوره کارشناسی ارشد را در سال ۱۳۳۸ دایر کردیم اما تعداد استان‌ها گروه اندک بود، به جز من، دکتر بدیمی و دکتر محسنیان، در سایر همکاران از رشته‌های دیگری آمده بودند؛ اما دانشگاهی، بعضی از همکاران هم به تدریس اکتفا می‌کردند. بنابراین ما به‌طور یقین امکان انتشار کتاب نداشته‌ایم که از همکاران درخواست تألیف کنیم، اما در سه سالی است اعضای گروه علوم ارتباطات آفرینش پایه و محور ۲۰ نفر رسیده است و اکثر می‌کنیم و به یک وضعیت توسعه‌ماندگی گذشته را احیران کنیم و به یک وضعیت توسعه‌ماندگی طبیعتاً در این راه دانشجویان کارشناسی ارشد و دکتری می‌توانند کمک کنند. اگر همکاران، آگاهی داشته باشند، ما آمادگی داریم که با سمت و مرکز نشر دانشگاهی همکاری کنیم.

دوره مطالی انتشارات دانشگاه
دوره مدیریت
شماست
و آن ۳۴ عنوان کتاب هم در همان دوره نشر شده است.
شما در آن دوره هم به پژوهش‌ها باید و مرکز تحقیقات
راه‌اندازی کردید و به انتشار فعالیت داشتید و بعد از دوره مدیریت شما آن خلا ۱۰ ساله را داشتند. حالا امروز سازمان سمت و مرکز نشر دانشگاهی به سوی اصحاب ارتباطات آمده‌اند، اما می‌دانند لولیت‌های ارتباطات کدام است. یکی از کسانی هم که در کشور پایه اولویت‌های ارتباطات را برای تألیف و تحقیق تعیین کند، شما هستید. به نظر شما کدام یک از ارتباطات در اولویت است؟ مطالعات ارتباطی و فرهنگی، نظریه‌های ارتباطی، دانش ارتباطات مثل ارتباطات بین‌الملل و ارتباطات سیاسی، برنامه‌ریزی و سیاستگذاری در ارتباطات، ارتباطات و توسعه رسانه‌ها و مسائل روزمره، مطالعات انتقادی در ارتباطات، روش‌های جدید پژوهش در ارتباطات، تحلیل محتوای کیفی، تحلیل گفتمان، تحلیل گفتمان انتقادی، تحلیل رسانه‌شناختی، فناوری‌های نوین ارتباطی و… کدام دو اولویت هستند؟

متأسفانه ما از آن دوره نتوانستیم کتاب‌های بشری آماده کنیم و بعد از تعطیلی دانشگاه، شخصاً کارهای زیادی داشتیم که نتوانیم بگذریم. در چند زمینه کار کرده‌ام که اگر فرصت داشتیم، می‌توانستیم آنها را آماده چاپ کنیم، از جمله کتاب ارتباطات بین‌المللی و ارتباطات و توسعه، چند کتاب دیگر هم آماده چاپ دارم. مباحثی مثل ارتباطات، تکنولوژی‌های نوین

کتاب‌های آماده چاپ به زبان انگلیسی و فرانسه
۱- کتابشناسی انتقادی ارتباطات و توسعه
۲- زمینه‌های تاریخی مطالعه ارتباطی غرب
۳- ارتباطات و جهان‌نظام نوین
۴- کتابشناسی ارتباطات و زبان‌های انگلیسی و فرانسه
مقالات سمینارها، کنفرانس‌های داخلی و خارجی
نگارشی‌های سمینارها و کنفرانس‌های خارجی.

ارتباطات، سیاستگذاری و برنامه‌ریزی ارتباطات
آماده چاپ هستند.
همکاران ما هم اگر دکتری می‌فرست داشته باشند، می‌توانند تألیفات و آثاری را آماده کنند. بنابراین ما پیگیری می‌کنیم تا برای انتشار کتاب‌ها، دانشگاه علامه طباطبائی و مرکز مطالعات و تحقیقات رسانه‌ها به کارشان ادامه دهند و با سمت و مرکز نشر دانشگاهی هم همکاری کنیم.

آقای وکوره‌شمار
سال ۱۳۳۳ تا ۲۰۰۳ بود. حالا در آستانه
سال ۱۳۸۳، نیم قرن از آن روزگار می‌گذرد. در این نیم قرن، ۷۵ سال قبل از همین ۱۳۵۷ است، ۲۵ ساله از آن
و آن ۱۰ سال ۱۳۵۸ تا ۱۳۶۸ تا مطبوعی دانشگاه، علوم
ارتباطات که بگذریم، شما به‌طور طبیعی تکویات برصه
ارتباطات را در این دو مقطع ۱۵ ساله چگونه ارزیابی می‌کنید؟

طبیعتاً دوره بعد از انقلاب را برپارتر می‌بینم. چون قبل از انقلاب کارهای مقدماتی در زمینه ارتباطات انجام می‌شد و فرصت نشد آن کارها تکمیل شود و امروز خوشبختانه موفقیت مناسب است و باید بیشتر از آن استفاده و کار تحقیق و تألیف را دنبال کرد. ۳۲ سال از انتشار چاپ اول کتاب روزنامه‌نگاری شما می‌گذرد و این کتاب بارها تجدید چاپ شده است. ابتدا توسط دانشگاه علوم ارتباطات اجتماعی و سپس توسط نشر سپهر تجدید چاپ شده است. رمز ماندگاری این کتاب را می‌توانیم به تعهداتی که ما برای می‌کنیم روزگاران می‌بینیم. می‌توانیم امروز در چه زمینه‌ها؟

من بر مبرسه روزنامه‌نگاری پانوس خبری در حال بودم و نیمه آردی را که در گرفته بودم، به این کتاب منتقل کرده و تجربیاتی هم در روزنامه‌نگاری داشتیم. تجربه روزنامه‌نگاری، حضور در کلاس‌های تخصصی آموزش حرفه روزنامه‌نگاری در فرانسه و تجربه آغاز حدودی به نیازهای علامه‌مدان پاسخ دهنده، از سوی دیگر کتاب جدیدی هم در این زمینه نشر شده بود.

جلد دوم کتاب
وسایل ارتباط جمعی را کمی منتشر می‌کنید؟
۱۵۰ صفحه جلد دوم این کتاب آماده چاپ است که باید تکمیل شود، به جز آن ۲۵۰ صفحه از کتاب دیگری را آماده کرده‌ام، که اگر فرصت کوتاه یک‌ماهه‌ای باشد می‌توان آنها را آماده چاپ کرد.
آیا به فکر ویرایش‌های جدیدی از آثارتان از جمله روش تحقیق در محتوای مطبوعات هستید؟

کارهای ناتمام فراوانی دارم که فرصتی برای ویرایش‌های جدید ندارم. قصد داشتیم روش تحقیق در محتوای مطبوعات را با ویرایش جدید تجدید چاپ کنیم اما فرصت نشد. دانشگاه و دانشجوینان هم می‌خواهند که این کتاب به همین صورت تجدید چاپ شود اما من حاضر نشدم.

بازتاب کتاب حقوق مطبوعات چگونه بود؟
به لحاظ چاپ این کتاب در طول دو سال به چاپ سوم رسید، اما باید بیشتر مورد استقبال و مطالعه قرار می‌گرفت و در نظر گرفتن محاسنات مطبوعاتی سال‌های اخیر در جامعه باید بیشتر مورد توجه ما قرار می‌گرفت. شاید توزیع آن مناسب نبود و شمارگان هر چاپ هم محدود بود، بنابراین در اختیار عده‌ای از علاقه‌مدان قرار گرفت.

کار کتابشناسی ارتباطات جهان سوم به کجا رسید؟
صددانستم این کتابشناسی کامل باشد. ابتدا تا سال ۱۹۸۵ و بعد تا سال ۱۹۹۲ راه تهیه کردم اما بعد از اینکه دوره‌های کارشناسی ارشد و دکتری دایر کردیم و بیشتر به تدریس مشغول شدم، آن را موفقاً کنار گذاشتم.

- دو سنامه**
- ۱۰- نظریه‌های ارتباط جمعی؛ از مک‌لوهان تا ادگار مورن
 - ۱۱- مبانی حقوقی آزادی مطبوعات
 - ۱۲- حقوق ارتباط جمعی
 - جژه‌های درسی گروه ارتباطات جمعی.....۱۳۶۲**
 - ۱- ارتباطات بین‌المللی
 - ۲- ارتباطات و توسعه
 - ۳- بازرگاری در روزنامه‌نگاری معاصر
 - ۴- روزنامه‌نگاری توسعه
 - ۵- مطالب انتقادی در ارتباطات
 - ۶- جهان سوم در برابر سلطه ارتباطی جهانی
 - ۷- مبانی حقوق بین‌المللی ارتباطات
 - جژه‌های درسی دانشگاه‌های فرانسه**
 - ۱- حقوق وسایل ارتباط جمعی
 - ۲- حقوق ارتباطات
 - ۳- نظریه‌های توسعه‌گرای ارتباطات
 - ۴- دیدگاه‌های انتقادی ارتباطات و توسعه
 - ۵- ارتباطات سنتی و جنبش‌های انقلابی در ایران؛ از انقلاب مشروطیت تا انقلاب اسلامی
 - ۶- ارتباطات در کشورهای در حال توسعه
 - ۷- مبانی حقوق آزادی مطبوعاتی در ایران؛ از مشروطیت تا انقلاب اسلامی
 - ۸- کشورهای خاورمیانه و اصول حقوق اساسی غربی



یادداشت‌ها را از منابع و مجلات تخصصی و کتابشناسی همچنان ادامه می‌دهم و امیدوارم بتوانم با کمک گروهی از همکاران آن راه سرانجام ببرم.

آقای کبیر، دربارهٔ اثر جدید خود، جامعه اطلاعاتی هم توضیح می‌دهید؟

این کتاب در واقع یک گزارش و گردآوری است. از دو سال پیش سعی کردم چگونگی برگزاری کردهای **ای‌های مفهومی** اجلاس‌های سران جهان دربارهٔ جامعه اطلاعاتی راهبم تا در اختیار علاقه‌مندان قرار گیرد، مخصوصاً آفند داشتن در آستانهٔ تشکیل اجلاس آماده شود تا کسانی که در آن شرکت می‌کنند، آماجگی ذهنی بیشتری دلته باشند اما متأسفانه در روزهای آخر پیش از تشکیل اجلاس آماده شد و باز هم به خاطر تویع نامناسب، وقتی اجلاس پایان یافت تویع شد.

مراکز آماجگی انتشار آثار و فعالیت‌ها شما را در فرمودید که شما هم قصد تکمیل آثار دارید. چه تعداد آثار و فعالیت‌ها آماده انتشار دارید و اولویت انتشار یا کدام آثار است؟

حدود ۲۰ کتاب آماده انتشار دارم. مابقی حقوق ارتباطات - که حقوق مطبوعات چند دوم و سوم آن است- و حقوق حرفه‌ای روزنامه‌نگاران که آماده است و چند قسمت آن در فصلنامه رسانه چاپ شده، در اولویت هستند. ما اکنون در حال تهیه دو متن پیش‌نویس قانون استقلال حرفه‌ای روزنامه‌نگاری و حرفه‌ای روزنامه‌نگاران مورد مطالعه قرار گرفته‌اند. کتاب‌های ارتباطات و توسعه ارتباطات بین‌المللی و مطالعات انتقالی در ارتباطات و جلد دوم و سایل ارتباط جمعی هم اولویت دارند. حقوق مطبوعات هم فقط جلد اولش منتشر شده است و جلد دوم در حال تدوین است. ترجمه کتاب ارتباطات و سلطه فرهنگی، اثر هنریش شیلر را آماده کردم و با همکاری دو نفر از دانشجویان سابق دانشکده علوم ارتباطات اجتماعی سابق دوازدهمین سال در سال ۱۳۹۶ هجری شمسی در یک کنفرانس جهانی ملاقات کردم و به صورت جزوه برای دانشجویان تکثیر کردم. قصد داشتم یک مجموعه مطالعات انتقالی در ارتباطات منتشر کنم و این اثر هم جزء آن مجموعه باشد که متأسفانه تحقق نیافت، اما در شرایط امروز می‌توان آن مجموعه را آماده کرد. در حال حاضر هم کارهای متعددی در دست دارم. از جمله تاریخ همکاری ایران و یونسکو درباره ارتباطات و اطلاعات، از تأسیس مرکز مطالعات و تحقیقات ارتباطات در آسیای مرکزی تا برگزاری سیمینارهای منطقه‌ای دربارهٔ جامعه اطلاعاتی را می‌بینم. در دوره تحصیل دانشگاهی دوستی داشتم که می‌گفت می‌خواهم همه کارهایم را مثل مسافتیون تمام‌بهبون تمام بکنارم، و ظاهراً حالا این حرف در مورد آثار من هم دارد.مصادق پندامی کند!

آقای دکتر، شما همیشه روی مطالعات انتقالی تأکید خاصی داشته‌اید و الان هم بر آن تأکید دارید. شما چشماً سه دوره آموزشی دوره دکترای ارتباطات هم تحویل کشور داده‌اید. کدام بخش‌ها یا آثار را برای تألیف یا ترجمه به آنها توصیه می‌کنید؟

مطالعات انتقالی در ارتباطات را در دوره پس از انقلاب در چند زمینه، از جمله روزنامه‌نگاری، ارتباطات و توسعه ارتباطات بین‌المللی و مطالعات انتقالی ارتباطی به معنای خاص آن دنبال کرده‌ام. در زمینه اخیر، به همان ترتیبی که در کلاس‌ها دنبال کرده‌ایم، تحول اندیشه‌ها در ارتباطات جهانی خیلی مهم است. باید از مطالعات انتقالی که در قرن ۱۹ شروع شده بود، آفر کرد. در مقدمه، توجه به مطالعات برکنده ضروری است. بعد باید وارد اندیشه‌های راندل مکاب شکاگو شد و نظریات بعضی از اعضای این مکتب در مورد ارتباطات را بررسی کرد و بدان بیناگذار مطالعات ارتباطی آنها را هم معرفی کرد. سپس باید به مطالعات انتقالی به معنای امضی برداریم، به این منظور، باید



از دو سال پیش سعی کردم چگونگی برگزاری کردهم‌تیی‌های مقدماتی اجلاس عالی سران جهان دربارهٔ جامعه اطلاعاتی را تهیه کنم تا در اختیار علاقه‌مندان قرار گیرد

اندیشه‌های مارکسیسم یا زدکس مارکس و انگلس و لنین ام‌رخص شود. بعد باید وارد مکتب فرانکفورت شدو صنعت فرهنگ و فرهنگ توارپرسی کرد و سپس نظریات شیلر را امشی و لویی آلتوسر ارائه کرد و همراه آن به طرف مکتب مطالعات فرهنگی بیرمنگام رفت و به موازات آن مکتب سانخاگاری فرانسوی را دنبال کرد و نظرات افرادی از جمله رولان بارت، و اگاز مون (کتاب روح زمان) را مطالعه نمود و بعد مکتب اقتصاد سیاسی ارتباطات باید بررسی شود و در ادامه به مکتب ای‌پالیسم فرهنگی و ارتباطی که می‌توان گفت یک مکتب جهان سوم است، رسید. البته در این میان مطالعات انتقالی مربوط به کشورهای شرقی و اسلامی و ایران نیز اهمیت زیادی دارد.

مجموعه را اینکه شما در **مسلح بین‌المللی در حوزه ارتباطات چهره شناخته‌شده‌های هسته‌ای وضعیت کتاب‌ها و به طور کلی ادبیات ارتباطی در ایران- با همین وضعیت موجود که خود شما هم از شاخص‌ترین چهره‌های آثار محبوب ارتباطی در ایران هستید- در چه طبقه‌بندی و جایگاهی قرار می‌گیرید؟ در واقع جایگاه و ویژگی‌های ارتباطات در ایران از دید بین‌المللی چگونه است؟**

از دید بین‌المللی آنچه که ما در سال‌های اخیر در سیمینارها کرده‌ام یا مباحثی ارائه کرده‌ایم بود. چیزی از آنها نمی‌دانسته، برایشان مطالب بود. اطلاعاتی که آنها درباره ما دارند، اطلاعات سطحی است. چون مطالعات دقیق در این زمینه انجام نشده است. عنوان مثال مقاله‌ای که به کمک دکتر بدیمی در این زمینه ترجمه شد و متن اصلی آن در دومین سمینار به انگلیسی ترجمه شد و متن اصلی آن در دومین سمینار

بررسی مسائل مطبوعات ایران در سال ۱۳۹۷ با عنوان اصلی مسائل توسعه مطبوعات در ایران، پشیدره مطبوعات مستقل و کثرت‌گرا در کنفرانس جهانی لنجین بین‌المللی تحقیق ارتباطات در سال ۱۹۹۶ در سیدنی استرالیا مورد توجه واقع شد. در آنجا تاریخ کنوایی از تحولات مطبوعات و رسایل ارتباطی هم، از دوره مشروطه به بعد ارائه کردیم و در کنار آن یک بررسی بین‌المللی انجام شد که نشان می‌داد در ایران ترکیه و مصر شرایط خاصی هست که اگر آنها را هم مقایسه کنیم وضع ایران تااضی‌امیز می‌شود. برای اینکه در مصر ترکیه و ایران با جمعیت تقریباً مشابه و سطح سواد نزدیک به هم و با وجود بالاتر بودن درآمد سرانه در ایران بین سال‌های ۱۹۹۲ و ۱۹۹۳ میلادی، تعداد روزنامه‌ها و نشریات دوره‌ای مرتب حدود ۱۰ برابر نشریات ایران بود و شمارگان بعضی از روزنامه‌های آن مثل جمهورییت به یک میلیون نسخه می‌رسید و شمارگان روزنامه‌های الاهرام و الاخبار هم در مصر به ۸۰۰هزار تا یک میلیون نسخه بود و این نشان می‌داد که ما با یک تناقض روبه‌رو هستیم، زیرا اینکه درآمد اقتصادی در ایران بالاتر است، سطح سواد پایین‌تر نیست و بخصوص، تعداد دانشجویان سبب افزایش نفقه‌ها، اما کسی زیاد دنبال روزنامه نمی‌رود، در حالی که برعکس تعداد نویس‌هایی که در آن موقع در ایران بود از ترکیه و مصر بیشتر بود. در همین زمینه چند سال پیش در میزگردی برای مجله رسانه‌این سؤال مطرح کردم که می‌تواند یک میلیون نسخه بود و این نشان می‌داد که ما با یک تناقض روبه‌رو هستیم، زیرا اینکه درآمد

کوه جنوی که در سال ۱۹۷۷ جدیدتر نشد و مجوز مطبوعات را بر داشته‌اند، هیچ وقت مورد توجه ما قرار نگرفته است. جنطور است، که توسط‌ها این اقتباس می‌کنیم. اتومبیل‌های زاپتی و گرهای وارد می‌کنیم اما تحولی که در قانون مطبوعات آنها پیش آمده و دیگر کوبی‌هایی که موجب رشد جامعه مدنی آنها شده هیچ‌کدام مورد توجه قرار نگرفته است. گزارش تحقیق مذکور و بعداً تکمیل کردم، به زبان انگلیسی نیز تدوین نمودیم که در یک کتاب دکتر بلومپور در سال ۲۰۰۰ در آمریکا چاپ شد. متن فرانسه آن نیز مختصراً در مجموعه مقاله‌ای باجمعه به رسانه‌ها در ایران و آسیای مرکزی؛ در یک کیمه کورسوی چاپ شده بود. در این مطالعات انتقالی مربوط به کشورهای شرقی و اسلامی و ایران نیز اهمیت زیادی دارد. مجموعه را اینکه شما در **مسلح بین‌المللی در حوزه ارتباطات چهره شناخته‌شده‌های هسته‌ای وضعیت کتاب‌ها و به طور کلی ادبیات ارتباطی در ایران- با همین وضعیت موجود که خود شما هم از شاخص‌ترین چهره‌های آثار محبوب ارتباطی در ایران هستید- در چه طبقه‌بندی و جایگاهی قرار می‌گیرید؟ در واقع جایگاه و ویژگی‌های ارتباطات در ایران از دید بین‌المللی چگونه است؟**

از دید بین‌المللی آنچه که ما در سال‌های اخیر در سیمینارها کرده‌ام یا مباحثی ارائه کرده‌ایم بود. چیزی از آنها نمی‌دانسته، برایشان مطالب بود. اطلاعاتی که آنها درباره ما دارند، اطلاعات سطحی است. چون مطالعات دقیق در این زمینه انجام نشده است. عنوان مثال مقاله‌ای که به کمک دکتر بدیمی در این زمینه ترجمه شد و متن اصلی آن در دومین سمینار

گزارش کتابفروشی تخصصی ارتباطات

مرکز اطلاع‌رسانی ایرانا در این خبرگزاری به‌زادگی راه‌اندازی شده ایرانا در این مرکز با ارائه خدمات از جمله اخبار، گزارش‌ها و تحکیم‌های خبرگزاری ایرانا و خبرگزاری‌های خبرنشریات و شبکه جهانی اطلاع‌رسانی و مطالب آرسونی خبرگزاری، به آیدهای جاری و اطلاعاتی علاقه‌مندان پاسخ می‌دهند. خبرگان این مرکز کتابفروشی تخصصی رسانه و ارتباطات است که آثار منتشرشده آرسونی‌نادران مختلف تخصصی می‌کند. هرچه کتابفروشی تخصصی رسانه و ارتباطات در راسته کتابفروشی‌های حیاتیان انقلاب با حیاتیان کریم‌خام واقع شده است اما می‌تواند مورد توجه مخاطبان خاص عرصه ارتباطات از جمله استادان، محققان، پژوهشگران، خبرنگاران و روزنامه‌نگاران قرار گیرد.

سید سعادت حسینی، مدیر کل بازرگانی ایرانا و مدیر مسئول نشریات روزنامه ایران در بیان این نشریات اشاره‌اند، تاریخ، نثار و سینما فعالیت خود را آغاز کرد که پس از مدتی فعالیت آن متوقف شد. اما از سال ۱۳۹۸ با ادبیات، تاریخ، نثار و سینما فعالیت خود را آغاز کرد که مؤسسه با یونیکورده جدید به مورد رسانه و ارتباطات فعالیت خود را از سر گرفت و انتشار آثار ادبیاتی بازنویله مطالب روزنامه ایران را برنامه خود قرار داد.



حسینی در پیاره انتخاب آثار و تألیفات برای انتشار می‌گوید: بخشی از آثار بر اساس پیشینه‌های مؤلفان منتشر می‌شود، بخشی دیگر کتاب‌هایی است که مؤسسه بر حسب ضرورت و نیازت که احساس می‌کند به مخاطب استناد داشته‌اند اخیراً هر چند، مغفارش در عهد همین سال مؤسسه اخیراً نشریات روزنامه‌های حوزه ارتباطات رسانه و اطلاع‌رسانی را تکثیر و انتشار کرده‌ایم. هر چه به مترجمان می‌سپارد بخش دیگر آثار آن مؤسسه در زمینه بازنویله مطالب منتشرشده روزنامه‌های از جمله: نثار و جهان در قرن بیستم است. مؤسسه انتشاراتی روزنامه ایران تاکنون ۴۰ عنوان کتاب منتشر کرده است. در دوران کتاب در دست چاپ و ۱۰ عنوان در دست ترجمه دارد.

مدیر مؤسسه انتشاراتی روزنامه ایران درباره مرکز اطلاع‌رسانی ایرانا می‌گوید: بخشی از خدمات این مرکز ارائه اخبار و گزارش‌های ایرانا خبرگزاری‌های معتبر دنیا مانند رویترز، فرانس پرس، یونایتد پرسی، آسوشییتد پرس، گاردین، نیاس، رویترز و نیاسنا است. همچنین در این مرکز کتاب‌های خبرگزاری ایرانا که حدود ۳ میلیون نسخه تکثیر و منتشر است و بخش‌های فرانس پرس و رویترز مغفورش و بخشی از خدمات انتشاراتی روزنامه ایرانا که تاکنون ۴۰ عنوان کتاب منتشر کرده است. در دوران کتاب در دست چاپ و ۱۰ عنوان در دست ترجمه دارد.

ارتباطات می‌گوید: در این مرکز کتاب‌های منتشرشده در زمینه رسانه و ارتباطات به صورت منسخر عرضه می‌شود. تاکنون افرادی که در حوزه ارتباطات فعالیت می‌کردند برای دسترسی به کتاب‌های این حوزه باید به‌طور پرانگه به کتابفروشی‌های مختلف می‌رفتند اما این کتابفروشی به صورت منسخر کتاب‌های منتشرشده ارتباطات و رسانه مؤسسه انتشاراتی روزنامه ایران و سایر نشریات از اختیار هموزان قرار می‌گیرد، البته چون در ایندیای ما هم نشریات روزنامه‌ها در زمینه ارتباطات و رسانه هم‌اکنون در این مرکز موجود ندارد اما در حال تهیه این آثار هستیم و از همه ناشران هم دعوت می‌کنیم که کتاب‌های خود را در حوزه ارتباطات و اطلاع‌رسانی برای عرضه به مخاطبان در اختیار این مرکز قرار دهند.

وی در پایان با اشاره به مشکل توزیع می‌گوید: مشکل پیش‌نشر این توزیع است که در درونده مناسمی قرار گرفته است و دیگر کتاب‌ها در معرض دید مخاطبان قرار نمی‌گیرد. معمولاً به کتابخانه‌های دولتی می‌رود یا برخی کتاب‌های ناشران دولتی از سوی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، به این ناشران و تجهیز کتابخانه‌ها کمک می‌کند.



دانش آموز سال های دور

مریم جباری

گفت وگو با کیومرث پارسی: مترجم

هیچ وقت فلک نشدم!

دانش‌آموز سال‌های دوران هفتم ما، کیومرث پارسی است که به تازگی ترجمه وی از کتاب «صد سال تنهایی» گابریل گارسیا مارکز و آن هم از زبان اصلی به بازار کتاب راه یافته است. پارسی سال ۱۳۲۵ به دنیا آمد و این بخت و اقبال را داشت که چهره‌هایی چون زنده‌یاد حسن سادات ناصری و دکتر مظفر مصفاکه عیروش دراز یاد، مملمان وی باشند. گفت‌وگوی ما با وی بخوانید.



هرف داغ، و کتاب‌های فیخ الله منصوروی مثل بارسان سلطنت و سه‌هنگبار و… را می‌خوانم. آثار ایرانی دیگر چون کتاب «عین زنده‌واران» مجلد و کتاب «هنگ عین» و آثار هوشنگ مصطفوی را می‌خوانم. بعد از انقلاب آثار شاملی را می‌خوانم، از جمله کتاب «ویا دختران ننه‌دوریا» در دوران دانشجویی کتاب‌های «مهراب سپهری» را می‌خوانم.

خودمان شعر می‌گفتید؟

در زمینه شعر سرودن استاد داشتم، ولی دنبالش

رفتیم.

چرا؟

چون فکر می‌کردم که جلوهٔ مفاطمه من را می‌گیرد.

تقریباً از اوایل دوران دبیرستان مطالعات جمت پیدا کرد. از همان زمان با دقت کتاب‌هایی را می‌خواندم و حتی کتاب‌هایی که ارزش بیش از بقی- در بار خواندن را داشت با کتاب‌هایی که فقط برای یک بار می‌خواندم جدا می‌کردم. یادم می‌آید کتاب «مسیح باز مسلول» (یکوس کلانتراکس) را شاید ۵ بار خواندم. معمولاً در خواندن کتاب علاوه بر مجرای کتاب به نام نویسنده و مترجم توجه می‌کردم. کتاب «سه تنگناره که الان نام مشخص را به یاد ندارم را خواندم و چیزی از آن نفهمیدم و بعداً که آقای فیخ‌الله منصوروی سه تنگناره را ترجمه کرد و من کتاب را تهیه کردم و بعد از خواندن آن کاملاً متوجه داستان شدم.

و به سیمنا و تاتار می‌رفتید؟

بله. در آن زمان تاتار کم اجرامی شد.تاتار رستخیزو یله پنجم و تاتار سه گروهان از تاتار تنگناره‌های فوق‌العاده‌ای بود که در آن زمان دیدم. ولی یک‌کم تاتارها چه لیبنی و لالازاری پیدا کردند و چندان علاه‌ای به دیدن تاتار نداشتند اما هزاره لیبنی که اکران می‌شد را می‌دیدم. بخصوص فیلم‌های دهه ۱۹۶۰ و ۱۹۷۰.

علاوه بر کتاب، چه مجلای می‌خواندید؟

کپهان ورزشی و مجله سخن و خوانندگی هاروزنامه اطلاعات که الان همه این مجلات روزنامه‌ها را از آن زمان تا به حال دارم.

از چه زمانی کار ترجمه را شروع کردید؟

از سال اول که وارد دانشگاه شدم شروع به ترجمه کتابی کردم که آقای سیف نظاری به من دادند. که هر جا هستند.دانشتان را می‌بوسم.ایشان در زمینه زبان انگلیسی به من کمک بسیاری کردند. پس از آن در دانشگاه تهران دکتر نوروزیان برنده یکی از زبان‌های گابریوری کتابی را به من دادند. و من دیگر باره کار ترجمه شدم.

اغیراً چه کتابی خواندید؟

کتاب اکبری(التراسار)که بودالان هم کتاب‌های اورا ترجمه می‌کنم که ترجمه دکترشده.وی هفته دیگر منتشر می‌شود.

کتاب «ادومه» کار دیگری است که ترجمه شده است.

چند فرزند دارید؟

سه فرزند، یک پسر ۸ساله و دو دختر که دوقلو و

۶ساله هستند.

فرزندانان در انتخاب و خواندن کتاب آزاد

کتابخانه‌ام. فضای خانه ما طوری است که غیر از وسایل موسیقی و کتاب چیزی دیگری نیست و تازه به این فضا فرزندانم علاقه شدیدی به مطالعه دارند. دخترانم کتاب می‌خوانند، که کتاب مشکلی است را خوانده‌اند.

می‌به آنها نمی‌گویم که چه بخوانند چون اگر احساس کنند که مترجم جنبه انبهار و جبرک دارد از خواندن زده و خسته می‌شوند.

رایج بود. پدرم شاهنامه می‌خواند و حتی فضا هایش را برایم تعریف می‌کرد. یکی از اشعاری که مرا تحت تأثیر قرار داد، شعری بود که در وصف و تعریف مادرانم بود.

که من با علاقه زیاد می‌خواندم و به خاطر خواندن بسیار، شگفته فارسی‌ام خوب بود و علاقه‌مند بودم و با حوصله وقت می‌گذانیدم. تأمل‌فرا در حال حاضر در مدارس وقت زیادی روی خوب آموختن و درست نوشتن نمی‌گذارند. و دانش‌آموز طوطی وار می‌خواند و می‌نویسد.

به یاد دارم که در آن زمان استادم آقای سادات ناصری می‌گفت: جمله ایلمد می‌رفته؛ غلط است و در محاوره آن را به کار نرئید و با زبان خودمان به ما می‌آموخت که سعی کنید آنچه که در محاوره می‌گویید، درست بگویید تا در نوشتن هم درست و با دقت بنویسید و تأکید می‌کردند که «فعل» می‌بایستی برود درست است.

پدرتان چه داستان‌هایی برای شما نقل می‌کرد؟
داستان هفت خوان رستم که من حفظ بودم و این داستان‌ها به‌شدت مرا تحت تأثیر قرار می‌داد.علاوه بر آن، داستان‌های رایج آن زمان مثل قصه‌های هانس کریستین



فضای خانه ما طوری است که غیر از وسایل موسیقی و کتاب چیزی دیگری نیست

الدروس و نیز داستان سفیدپوئی را هم برای ما تعریف می‌کرد.داقت فراغت معمولاً یا گوش دادن به داستان‌ها بر می‌شد.چون در آن زمان رادیو و تلویزیون نبود.

شرایط کتابخوانی در آن زمان چگونه بود
آن زمان اصلاً کتابخوانی رایج نبود. همه به دنبال نان در آوردن بودند و شعور می‌کردند که زندگی به همین شکلی است که تصویر می‌کنند. در دوران دبیرستان، به جای کتاب، جزوه‌هایی چاپ می‌شد و من پول‌هایی را می‌دادم و جزوه می‌خریدم. کتاب «فهرمان هندوچین» اثر فیخ‌الله منصوروی که به‌صورت جزوه چاپ می‌شد را برای می‌کردیم و می‌خواندیم.

چقدر پایت گرایه کتاب می‌پرواختید؟

یک قران البته یک عده در آن زمان دوست داشتند که کتاب بخوانند ولی صنعت چاپ آن زمان هنوز به‌صورت امروزی نبود و اصلاً انتشاراتی نبود و به تأییر مطالب کتاب‌ها به‌صورت جزوه چاپ می‌شد و از اختیار خوانندگان فرار می‌رفت. این جزوه‌ها در دست روزنامه‌چی‌ها بود و آنها گرایه می‌دادند.

یادم می‌آید که در خانه ما تقریباً همه کتاب‌هایی که به‌صورت جزوه درمی‌آمد پدرم تهیه می‌کرد و ما می‌خواندیم.

آقای پارسی! به لحاظ شخصیتی چه روحیه‌ای داشتید؟

اصلاً اهل شیطنت نبودم. اول سال دبیرستان اگر کسی شروع می‌کرد همه را به خاطر شیطنت یک نفر تنبیه می‌کردند. به جز من. البته بعد از سال دوم دبیرستان فعالیت‌های سیاسی بسیاری می‌کردم و به همین دلیل

شدیدیم که قبل از ورود به مدرسه به مکتبخانه می‌رفتید؟

بله. به طور تصادفی و اشتباهاً.

چطور؟

سال اول زده‌سیگنامه بودم و آنها من را به مکتبخانه بردند. چندبار پشت سرهم به مکتبخانه رفتم. خانم یاسی استاد من بود و در ازای درس دادن از من پنج لویا و نخچیر و… می‌خواست و من هم به آنها نمی‌گفتم که خانم یاسی گفته و آنها متوجه شدند که من به مکتبخانه رفته‌ام نه مدرسه و بعد مرا مدرسه فرستادند.

در مدت کتاب‌هایی که به مکتبخانه می‌رفتید، چه تجربه‌ای کسب کردید؟

در دوران مکتبخانه، چیزی که برایم جذاب و جالب بود یادگیری الفبا همراه اربابنیم بود. در حالی که درمدرسه یادگیری با تنبیه و دعو همراه بود. در مجموع با اینکه مدت کوتاهی به مکتبخانه رفته بودم، ولی مؤثرتر و بهتر از مدرسه بود.ظوری که با گذشت سال‌ها الان که خودم صاحب فرزندان هستم در اموختن مفاهیم به آنها از ریتیم استفاده می‌کنم که روش بسیار مؤثری در یادگیری آنها بوده است.

نام اولین دبستانی که رفتید را به یاد دارید؟

بله. رفتیم یاسمی. یاد می‌آید وقتی که وارد مدرسه شدم شعری از کتاب «کتابخانه نبودم» من پرسید.صحت حالات و علاقه‌ای که قبل از ورود به مدرسه داشتم همیشه مجله کپهان به‌همراه می‌شردم. حتی اولین شماره کپهان بچه‌ها را تا به امروز برای خودم نگه داشتم. هنوز به مدرسه و مکتب زنده بودم که می‌توانستم بنویسم و بخولم. هر جا کافه‌ای پیدا می‌کردم، کلمات را سر هم می‌کردم و می‌خواندم.یادم می‌آید یک روز روی دیوار نوشتم زردکوه از این طرف است». من علاقه عجیبی خانواده ما اهل مطالعه نبودند. پدرم مترجم زبان فرانسه بود و برادر هم در رشته روزشناسی تحصیل می‌کرد. ایشان هم الان مترجم هستند. در آن زمان تحصیل اجباری بود. نه بر اساس علاقه.

در دوران دبستان هم کپهان بچه‌ها می‌خريدید؟
بله.ولی وقتی اولین شماره کپهان بچه‌ها را خریدم، من را دروغ گرفته و اجازت ندادند که با خودم به مدرسه

چه چیزی سبب شد تا به مجله کپهان بچه‌ها گرایش پیدا کنید؟

اوایل بار داستان «ملل طلایی» هانس کریستین آندرسن و گفتش در مجله کپهان بچه‌ها نظرم را جلب کرد. از آن پس ایلول تقریبی‌ام مجله می‌خریدم.علاوه شد تا هر ماه‌هایی اشعار عباس یبینی شریف و… باعث شد تا هر هفته صبح خود کپهان بچه‌ها بخارم.

به چه چیزی پیش از درس‌های دیگر علاقه‌مند بودید؟
ادبیات. من این علاقه‌ها را مدیون وحمت معلمانم هستم. از جمله خانم فهروز و آقای میرزایی که به مدت یک سال در دبستان فردوسی کرمانشاه معلم

بودند. همچنین دبیران و دانشیار دیگری از جمله استاد سادات ناصری، دکتر یاسی و دکتر مظفر مصفا نیز از مفاخران اصلی من در یادگیری درس ادبیات بودند.

به یاد دارید که پدر یا مادرتان داستان‌ها و قصه‌های قدیمی را برایتان نقل کرده باشند؟

بله. ۶۵ساله بودم که شب هازیر نور چراغ زنبوری به همراه پدر و مادر رفتم خواهر و برادرها می‌نشستم و مشاعره می‌کردیم. که همین اثر بسد شد تا شعرهایی زیادی را حفظ شدم. آن زمان شاهنامه خرابی در خانه ما



نغمه بهار

آهنگ بهار در جشنوارهٔ آهنگهای کودکان و نوجوانان

گروه دخترانهٔ «نغمه بهار» در جشنوارهٔ آهنگهای کودکان و نوجوانان

س و هشتمین نشست نقد آثار ادبی کتاب ماه کودک و نوجوان به بررسی کتاب فرهنگ لغات مخفی نوشته دکتر مهدی سائلی اختصاص داشت.

در این جلسه ابتدا مهدی کاموس درباره علت انتخاب این کتاب برای بررسی، گفت: «معمطور که در مقدمه کتاب آمده این فرهنگ لغات بیشتر در حوزه زبان نوجوانان رایج است که در ۵منطقه آموزشی و پرورشی بررسی شده و برای متخصصان ادبیات کودکان و نوجوانان و شناخت نوجوانان و جوانان مهم است.»

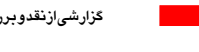
سپس دکتر مهدی سائلی درباره کتاب فرهنگ لغات مخفی گفت: آنچه گفتنی بود در مقدمه کتاب آمده است، اما نکته برای من حائز اهمیت بود که به خواننده آفاکتن این کتاب یک کار عملی است. من به‌عنوان زیانشناس و برحسب وظیفه از واقعیات زبانی جامعه عکسبرداری کردم. در حالی که در تمام دنیا دهها سال پیش این کار انجام شده و حتی در سال ۱۹۷۵ رئیس پلیس فرانسه چنین کتابی گردآوری کرده است.»

وی درباره روش کار خود در گردآوری این کتاب اظهار داشت: «ابتدا داده های زیادی جمع آوری کردم اما برخی از آنها شبیه بود. زمانی که گروه‌های اجتماعی زبان فارسی را شناختم، بر اساس آنها کار کردم و واژه‌هایی را که کاملاً مربوط به زبان مخفی است در کتاب آوردم.» وی افزود: در مرحله اول شهر تهران را به پنج منطقه شمال، جنوب، شرق، غرب و مرکز تقسیم کردم. به دبیرستان‌های دخترانه و پسرانه رفتم و با زبانی که بر اساس تجربه به آن رسیده بودم با بچه‌ها ارتباط برقرار کردم و جمع آوری اطلاعات را به کسی واگذار نکردم چون نمی‌تراستم به هیچ کسی اعتماد کنم.»

سائلی گروه واژه‌گزینی فرهنگستان ادب فارسی درباره یافته‌های خود توضیح داد: «به‌طور تقریبی و نسبی میزان رواج واژه‌ها در مناطق مختلف را به دست آوردم. البته لغات منسوخ هم دانشم. چون برخی از واژه‌ها در دوره‌ای مد می‌شوند و بعد از بین می‌روند. یا برخی وارد زبان عامیانه می‌شوند، از طرفی بعضی از واژه‌ها را حذف کردم تا کسی نتراست بشود.»

دکتر هدیه شریفی بیان اینکه برخی از واژه‌های کتاب از دیرباز در بین ما رایج بوده است، گفت: «چرا از بچه‌ها یک جناح در زبان ساختید؟ من وقتی با بچه‌ها صحبت می‌کردم، خیلی از واژه‌ها را نمی‌شناختم. چون این واژه‌ها فعلی هستند. یعنی تنها در یک دوره زمانی رواج پیدا می‌کنند و بعد از بین می‌روند.»

دکتر سائلی در پاسخ به اظهار نظر دکتر شریفی گفت: «جوان‌ها درباره این کتاب دو نوع اظهار نظر ضد و نقیض دارند. عده‌ای می‌گویند که ما این لغات را نمی‌دانیم و برخی می‌گویند لزومی ندارد که این کتاب نوشته شود، چون ما تمام این واژه‌ها را می‌دانیم. باید بگویم واژه مثل لانه زنبور در یک جا ساخته نشده تا در همه جا پخش شود. هر واژه در یک منطقه ساخته می‌شود



گروه دخترانهٔ «عکسبرداری از واقعیت زبانی» در جشنوارهٔ آهنگهای کودکان و نوجوانان

و ممکن است در مناطق دیگر پخش شود و حتی به شهرستان‌ها برود. از طرفی درست به همین دلیل که این واژه‌ها فعلی و گذراست، باید ثبت شود تا در تحلیل‌های روانشناسان و جامعه‌شناسان استفاده شود.»

محسن هجری نیز ویژگی کتاب را بومی بودن آن دانست و گفت: «ارژانی و پدیدارشناسی اجتماعی و بررسی پدیده‌های اجتماعی نقطه قوتی است که ما در ایران از این نمونه‌ها، زیاد ندانشیم، اما فکر می‌کنم جای تحلیل جامعه‌شناسی در ابتدای کتاب فرهنگ لغات مخفی عالی است. باید به این نکته نیز پرداخته می‌شد که چه تحول‌آمی در ایران شکل گرفته و این زبان مخفی به‌وجود آمده و حتی تبدیل به



نشانه‌ها بویا هستند و یک لغت می‌تواند جنبه علمی، کارکردی، اقتصادی و… داشته باشد

کتابخانه شهرداری

هजार شده است. البته برخی از پدیده‌ها را تنها می‌توان با واژه‌های جدید نام‌گذاری کرد و به نظر من کوناهمی قشر آکادمیک و تحصیل کرده در انتخاب واژه‌های جدید، موجب شده، جامعه چنین لغاتی را بسازد.»

خانم فروهر نیز با بیان اینکه جای تحلیل جامعه‌شناسی در این کتاب عالی است، گفت: «در بخش دوم کتاب که واژه‌های ساخته شده توسط کسانی است که جامعه به آنها می‌اعتنایی کرده، ارائه یک تحلیل جامعه‌شناسی می‌توانست مؤثر

باشد.» اما دکتر سائلی در پاسخ گفت: «اگر من در کتاب تحلیل داشتم، کتاب از شکل فرهنگ خارج می‌شد. از طرفی خودم را دارای صلاحیت لازم برای ارائه تحلیل جامعه‌شناسانه نمی‌دانم. چون

اطلاعات من در زمینه جامعه‌شناسی به‌اندازه‌ای است که یک زیانشناس باید بداند.» سخنان بعدی این نشست دکتر شهیدی بود. وی از منظر نشانه‌شناسی به بررسی کتاب فرهنگ لغات مخفی پرداخت و گفت: «این فرهنگ لغات به ما نشان می‌دهد که نشانه‌ها بویا هستند و یک لغت می‌تواند جنبه علمی، کارکردی، اقتصادی و… داشته باشد. یعنی یک واژه از جایگاه اصلی

گزارشی از نقد و بررسی کتاب فرهنگ لغات مخفی

عکسبرداری از واقعیات زبانی

خود خارج شده و به جایگاه دیگری برود و معنی دیگری پیدا کند. حتی ممکن است این واژه وارد زبان عامیانه شود. در واقع این فرهنگ لغات می‌گوید چگونه نشانه‌ها، جایگاه اصلی خود را از دست می‌دهند و همچنین به حوزه دیگری کشانده شده و به چیز دیگری اطلاق می‌شوند.» دکتر شهیدی بیان اینکه واژه‌ها همیشه برای مخفی کردن بعضی مسائل ساخته نمی‌شوند. تنها ایراد کتاب را نام آن دانست و گفت: «به نظر من این واژه‌ها مخفی نیستند بلکه آشکارسازی هوشمندانه.

یعنی اگر قرار باشد این واژه‌ها را مخفی باندیم پس باید کتاب را هم مخفی کنیم. البته شاید ابتدا، این واژه‌ها به دلیل ناشناخته بودن مخفی باشند اما پس از یک دوره پرچرخش دیگر مخفی نیستند و یا شاید برای قشر خاصی مخفی باشند، اما زبان مخفی نیستند.»

در ادامه جلسه خانم دکتر مستحدی اظهار داشت: «اگر کتاب در حیطه فرهنگ و زبان جوانان است پس باید در این چارچوب غنی تر گسترده‌تر و با بررسی جوانب مختلف مطرح می‌شد. از طرفی بهتر بود، در معانی واژه‌ها، ارتباط آنها با زبان فارسی و ریشه فعلی واژه‌ها و همچنین ارتباط هر واژه با زبان عامه و محاوره آورده می‌شد.»

شهرام رجب‌زاده سخنان بعدی این نشست بود. وی ارائه تعریفی دقیق از حوزه کاری را یکی از ضروریات فرهنگ‌نویسی دانست و گفت: «فرهنگ‌نویس نباید نگران باشد که فرهنگ جمع آوری شده، توهم به کسی تلقی می‌شود چون این زبان گردآورنده نیست بلکه مربوط به زبان رایج است. اگر همیشه یک سری از واژه‌ها در فرهنگ‌ها حذف شود، دیگر فرهنگی باقی نمی‌ماند بنابراین فرهنگ‌نویس باید یک عکاس کاملاً بی‌طرف باشد. تصویری ارائه دهد که روانشناسان و جامعه‌شناسان بتوانند آن را تحلیل کنند. البته آقای دکتر احتمالاً واژه‌هایی که از دایره اخلاقی عبور می‌کرده‌اند را حذف کرده است که این مسأله باعث شده، این فرهنگ ناقص شود.»

سائلی در پاسخ به رجب‌زاده، اظهار داشت: «من محافظه کارانه عمل کردم و برخی از واژه‌های مربوط به مسائل جنسی را حذف کردم. با این وجود بخش اعظم کتاب به این مسأله اختصاص دارد. اگر قرار بود واژه‌هایی جزئی‌تر و بیشتری را در کتاب بیاوریم، حتماً ابرام مشکلی پیش می‌آمد.»

شهرام آقیبال زاده نیز حضور شهرنسانی‌ها را در این بازی گفتمان بی اثر دانست و درباره واژه‌گزینی جوانان و نوجوانان گفت: «واژه‌گزینی به نوعی هنجارگزینی و ساختارشنکی فرهنگ خشک و رسمی است و چون در فرهنگ رسمی، گفتمان نوجوان سرگرم می‌شود، نوجوانان واژه‌های مخصوص به خود می‌سازند.» منوچهر اکبر لوی دیگر سخنان این جلسه بود. وی درباره کتاب «فرهنگ لغات مخفی» گفت: «ما توجه به اینکه برخی از واژه‌ها ممکن است از بین بروند، بهتر بود در کتاب یک دوره زمانی نیز می‌آمد. از طرفی اگر به وبلاگ‌های گفتنی جوانان، مراجعه کنید، می‌بینید که چندین برابر این کتاب چنین واژه‌هایی وجود دارد بنابراین ارائه یک جامعه آماری برای انتخاب واژه در مستند شدن کتاب تأثیر بیشتری داشت.» همچنین در این جلسه ساویسا مهواری به ذکر خاطره‌ای از برخورد بچه‌ها با این کتاب پرداخت و سیدعلی محمد رفیعی نیز به برخی از اشکالات و ایرایشی و معانی واژه‌ها اشاره کرد.

کتاب سال و کتاب کودک

اهدای جایزه به بهترین کتاب که تحت عنوان دایری کتاب سال برگزار می‌شود، بهترین جایزه کتاب در کشور ماست. اما تا به حال آفتور که باید و شاید در مراسم کتاب سال

حدود نیمی از خودنگان کتاب‌های کشور کودکان و نوجوانان هستند تقریباً ۳۰ درصد کتاب‌ها برای گروه سنی کودکان و نوجوانان چاپ می‌شود. اما در سال‌های گذشته برای انتخاب کتاب سال، کتاب‌های کودکان و نوجوانان به‌عنوان زیرگروه ادبیات محسوب شده و در دوره نشر و داستان، بهترین کتاب‌های این گروه سنی نیز انتخاب می‌شدند.

خوشبختانه یکی دو سالی است که ادبیات کودک از زیرگروه ادبیات خارج شده و دایوری این گروه مستقل عمل می‌کند و اسامی بخش ادبیات کودکان و نوجوانان خود، شامل دیز گرو، شعر، داستان، کتاب‌های علمی، دینی و علوم انسانی و هنر

این توجه به کتاب‌های کودکان و نوجوانان از طرف وزارت فرهنگ و ارشاداسلامی خیلی خوب است. اما هنوز هم چاره‌ک که مهم‌بیشتری از کتاب سال به کتاب‌های کودکان و نوجوانان اختصاص داده شود. وزارت فرهنگ و ارشاداسلامی با چنین تمهیداتی می‌تواند به نوعی از کتاب‌های کودکان و نوجوانان حمایت کرده و ناشران را به چاپ کتاب‌های بیشتر و البته با کیفیت بهتر تشویق کند.



کتابخانه شهرداری

حافظ میرآفتابی مشغول تصویرنگری کتاب اردوای یاده نوشته اکر قاسم بر است. این کتاب فراتر است توسط نشر شبایز منتشر شد.

میرآفتابی کتاب «ابرهیم» را نیز درست تصویرگری دارد. این کتاب مجموعه پیامبران است که مستعفی رحمان‌پوست نوشته است. آخرین کتاب این مجموعه «ابوب نام دارد که چندنی پیش توسط نشر شبایز چاپ شد. میرآفتابی چندنی این کتاب از ژانر‌ها و تصویرگری کرده است. این کتاب را احمدحضرآ یوسفی نوشته و در نشر فرهنگ‌تریز چاپ است.

این تصویرگری در بی‌نالی تصویرگری براینسلاوی ۲۰۰۳ برای تصویرگری کتاب آباد به فکر فرشته بوده. پلاک ملادی این نگاشته‌ها را به دست آورد.

کمال بهروزکیا مشغول ترجمه کتابی با عنوان «لبه برنگاه» است. این کتاب را هانس گونروگ نوآک نوشته و درباره نوجوانان برزخاکار است. بهروزکیا چندنی پیش کتاب «سرزمین پابری» را از همین نویسنده ترجمه کرده که توسط نشر افق منتشر شده است. کتاب کودکان به قصه نیاز دارند تا با کاربردهای اسفون نوشته بیتهاپام است که بهروزکیا ترجمه کرده و فراراست. در نشر افکار چاپ شود.

این مترجم کتاب دیگری به نام «خبرس زنبور» ترجمه کرده که در نشر لغت نیز چاپ است. آخرین کتاب چاپ شده بهروزکیا «انتقام‌جوی سرخ» نام دارد که ویژه نثر آن را منتشر کرده است.

کتابخانه

شماره ۱۶۵ خنیشه ۱۱ بهمن ۱۳۹۲

۱۵

۱۵

۱۵

۱۵

۱۵

۱۵

۱۵

۱۵

۱۵

۱۵

۱۵

۱۵

۱۵

۱۵

۱۵

۱۵

۱۵

۱۵

۱۵

۱۵

۱۵

۱۵

۱۵

۱۵

<div>ابن سوی آینه</div>
مهار ریشیانیان

حدس انتخاب، پیش از پایان

رضا مختاری، بازیگر

رضا مختاری که بازیگری را از سال ۱۳۵۲ به تجربه آغاز کرده، اکنون در «خرتوخر» نضالله قادری نقش «سرخ» را ایفا می‌کند. به همین بهانه، کمی کوتاه داشتیم که می‌خوانید.

اصلاً کتاب می‌خوانید؟
فقطاً.
تا چه حد در کارتان تأثیر داشته؟
هر بازیگری باید چیزهای بسیاری را بلداند، مثلاً سبک‌های مختلف تئاتر را بشناسد.

جامعه‌شناسی، روانشناسی و مردم‌شناسی بلداند.

هر بازیگر باید به آنچه در ذهن نویسنده و کارگردان است نزدیک شود و هر اثری خواننده‌خواه یک لحنی و نماند بیرونی دارد که تنها از طریق تحقیق میدانی قابل درک نیست. پس بسیاری از این اطلاعات را می‌توان از کتاب گرفت. مثلاً با خواندن یک رمان، تو به عنوان خواننده، یک سرگذشت یا تجربه کلی را در عرض چند ساعت مرور می‌کنی، به نظر شما می‌تواند بر تأثیر باشد؟

کدام کتاب توانسته بیشترین تأثیر را داشته باشد؟

کتاب خاصی نیست. مثلاً سال‌ها پیش در نمایش پرواز بر فراز آبیانه فاتحه‌نقش داشتیم که در یک نمایش‌ستان می‌گذشت. در نتیجه مجبور به خواندن کتاب‌های روانشناسی بودم. حتی به چند پیمارستان روانی نیز رفتم و با بیماران و پرستارهایشان هم حرف زدم. در واقع آن نقش برآیند درک این دو شکل تحقیق، همراه با تجربه شخصی من بوده است.

این مسویری در هر اجرائی وجود دارد؟

بعضی وقت‌ها بازیگرهای گویند این نقش در

حیث‌بعلم است.

ولی بعضی از نقش‌ها مربوط به شخصیت‌های پیچیده و غیر قابل درک است، خوب تنها به تحقیق و تفحص نیاز دارد و اولین مفرش نیز کتاب است.

نقش «سرخ» هم در جیب پلنگان بود؟
در نگاه اول فکر می‌کنید که «خرتوخر» کار ساده‌ای است. اصلاً اینگونه نیست. موسیقی در این کار زمان معینی دارد و بازیگر باید خودش را با نام اجزای دیگر کار همگون کند. این ترسبیار عقیق و فلسفی است و ناشنوانه‌هایش را شناسایی نمی‌توانی

نقش را به‌دستی ارائه دهمی.

این کار چندین تجربه شما با قادری است؟

چهار یا شاید هم پنجمین.

بسیاری هم‌راهه قادری را بیشتر از نمایشنامه نویس و

یا کارگردان، یک منتقد و تئوریسین برجسته می‌دانند، آیا در حین تمرین پیشینه دانش نقد و تئوری ایشان

کارآمد بود؟

دوست دارم با کسانی کار کنم که بر کارشان در هر مقامی، آگاه باشند. وقتی این روند نظم درستی داشته باشد، طبعاً یک اثر خوب به‌صحنه می‌رود. حالا اینجا چون سبقه قادری را می‌شناسم، پیش از اینکه جمله را تمام کند،

پایانش را حدس می‌زنم.

معمولاً روزی چند ساعت مطالعه می‌کنید؟

در حال حاضر که ایام جشنواره است و تعداد و فشار درگی کار همچی، ولی در طول سال وقتی یک‌پا دو تا کار دارم، طبیعتاً بسیاری از وقت صرف مطالعه می‌شود.

تا به حال چیزی هم نوشته‌اید؟

خدا این استعداد را به من نداده.

برای دفاع چه؟

طرحی، خاطره‌ای، گاه شعرکی، خوب هر کس ممکن است برای دلش بنویسد.



۶ کتاب تئاتر در راه است

گفت‌وگو با سید محمد طباطبایی، دبیر مجمع کانون‌های تئاترات دانشجویان کشور



سید محمد طباطبایی حبیبی، متولد ۱۳۶۰ در شهر ساوه است وی اکنون دانشجوی سال آخر ارتباطات و عهده‌دار ریاست مجمع تئاتر دانشجویان کشور است. بهانه گپ ما نیز چاپ چند جلد کتاب تئاتر توسط این مجمع می‌باشد.

چه مدت است که این ست را عهده‌دارید؟
حدود ۲ سال است که دبیر مجمع تئاتر دانشجویان کشور هستم. سال گذشته هم دبیری داشتم. جشنواره بین‌المللی تئاتر دانشجویی فجر را عهده‌دار بودم.
عده‌دین تأثیر این جشنواره‌ها، در روند پیشبرد تئاتر حرفه‌ای چیست؟
اگر منظور تان نمایشواره‌های تئاتر دانشجویی در حوزه‌ها و گستره‌های مختلف می‌باشد باید عرض کنم که ما در جریان تئاتر دانشجویی و برنامه‌های مربوط به آن هیچ زمان به دنبال رسیدن و وصل شدن به تئاتر حرفه‌ای نبوده‌ایم و مرگ تئاتر دانشجویی را در روزی می‌بینم که به دنبال حرفه‌ای شدن باشد. اما اعتقاد بنده این است که این جشنواره‌ها و در کنار آن همشهر از همه جشنواره تئاتر دانشگاهی فجر و جشنواره‌های تئاتر دانشگاهی مناطق ملی است که دانشجویان به ارائه عملکرد و توانایی خود می‌پردازند. متأسفانه در شرایطی که همه امکانات تئاتری کشور ما ویژه چند گروه مشخص حرفه‌ای

کتاب تئاترات

«هایلی وقایع» را علیرضا کوشک جلالی کارگردان ایرانی مقیم آلمان نوشته که در دوره‌های آبی جشنواره نیز با اجراهای بیون «مسخ» حضور چشمگیری داشت.

«میانی دکور و صحنه آرای» نوشته هیننگ نلمز است با ترجمه شیدا شهرامیان و محسن صائمی در ۲۶۹ صفحه به قیمت ۱۵۰۰ تومان که با شمارگان ۳۰۰۰ نسخه منتشر شده است. این اثر به میانشی چون «اصول طراحی صحنه، ساخت ماکت، طراحی میدانی»، «ویژگی های صحنه»، «ساخت دکور» و… می‌پردازد.

برای دسترسی به این آثار می‌توان به آدرس www.tannameyesh.com یا ITCneda.net مراجعه نمایند.

روایت ارمنی یهودیت

گورکی خاندان براسمی «مجاهد» وکان فرانسی کاتانکا نمایشنامه‌ای نوشته ذیل هیدان «مجاهد» خاندان تومست آندرانیک جرجیانیان به فارسی درآمده است.
چاپ اول «مجاهد» خاندان یا شمارگان ۱۵۰۰ نسخه، توسط نشر گلپهر در ۸۳ صفحه و به قیمت ۸۵۰ تومان عرضه شده است.

کتاب هنر

ماهی آبزی

دانش سَری

«دانش سَری» راز اسطای قاضی اروپا از دستنوش تا قرن بیستم متون کتبی است. از جهانگیر شهیدی اثر اساسی کتبی از دیدی حکمی که توسط انتشارات کتاب خورشید با شمارگان ۱۶۰۰ نسخه در اول بهمن اسال منتشر شده است.
جهانگیر شهیدی که متولد ۱۳۲۷ است، در مقدمه کتاب می‌نویسد: من اول کتاب را در فرشتگاهی خارج از ایران دیدم و دانش توچم را جلب کرد.

مشغول توری شدن تا به صفحه‌ای رسیدم با به طرح مدادی از نقاش مورد علاقه‌ام آنگر و رودوری آن، به طرح مشابه از تئودیه هکنس… این اثر شامل ۲۱ تصویر از نقاشی‌های آنگر مختلف، هنر رنسانس است. «دانش‌سَری» در ۵۸ صفحه و به قیمت ۲۰۰ تومان عرضه شده است.



است که مورد تأیید می‌باشد. هیچ فصلی برای ارائه تئاتر دانشجویی در صحنه‌های عمومی وجود ندارد تنها این فستيوال‌ها و همایش‌های دانشجویی می‌توانند این کمبود را جبران کنند. زمانی هم که تئاتر دانشجویی مورد توجه و نقد قرار گیرد، راه پیشرفت و بهبود کیفی را پیش خواهد گرفت و این در آینده تئاتر کشور ما تأثیر بسزایی خواهد داشت.
چه تعریفی از تئاتر تجربی ارائه می‌دهید؟
تعریف تئاتر تجربی را براسمی می‌توان از روی عنوان آن متوجه شد. تئاتر تجربی، تئاتری است که راهها و شیوه‌های جدیدی ابداعی را پیش می‌گردد نحوه ارائه پیام‌ها تازه و متفاوت می‌باشد.

تئاتر تجربی تجربه‌گر است و نه تقلیدکننده، البته به این مفهوم نیست که بدون اطلاع و علم به تئاتر، هر کارکی

نمایش با سه کتاب

«میانی دکور و صحنه آرای»، «خواب در فنجان خالی» و «هایلی وقایع» عنوان سه اثر است که به مناسبت بیست و دومین جشنواره بین‌المللی تئاتر از سوی انتشارات مرکز هنرهای نمایشی عرضه شده است.

«خواب در فنجان خالی» نمایشنامه‌ای است در هشت تألیف که سال پیش توسط کیوورث مرادی به‌صحنه رفت. این اثر ۱۶۳ صفحه ۸۲ صفحه متن فارسی و ۸۲ صفحه ترجمه فارسی) را به همراه دارد. این اثر که به روایت نویسنده، اثر در فصلی باران سال ۱۳۸۱ نوشته شده، عنوان بهترین نمایشنامه بیست و یکمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر را کسب کرد. «خواب در فنجان خالی» با شمارگان ۳۰۰۰ نسخه و به قیمت ۱۱۰۰ تومان بر پیشخوان کتابفروشی هاست.

«هایلی وقایع» نمایشنامه دیگری است از سری کتاب‌های همین ناشر که به قیمت ۲۰۰ تومان ارائه شده است.

پیش از خیر

تئاتر مرگ نصرالله

نصرالله قادری که اسامال با نمایش «خرتوخر» در جشنواره بیست و دوم تئاتر حضور پیدا کرده است، اثری تحت عنوان «تئاتر مرگ» را آماده چاپ دارد. تئاتر مرگ که مجموع تحقیق و ترجمه از ده منبع است، به تحلیل تئاتر معاصر لهستان می‌پردازد. قادری خود سال‌ها در این کشور زیسته، حتی به عنوان بازیگر کاری که هیجوقت در ایران انجام نداده «نیز بر صحنه رفته است. «تئاتر مرگ» در ۱۰۰ صفحه و با شمارگان ۳۰۰۰ نسخه تا پایان سال جاری عرضه می‌شود.

نگاهی‌های آسمانی

تئوئوش نظم جو که در جشنواره بیست و دوم تئاتر فجر تنها با نمایشنامه خوانی اثری از یان فوسه حضور داشت، اکنون نمایشنامه گفتارها از کریستیان موند را در ۸۰ صفحه به‌نشر مارزیر سپرده و اثری از کریستیان آنگو با نام «نگاهی از آسمان» را آماده چاپ می‌کند. نظم‌جو اکنون در حال ترجمه «آمریکا نگاریم می‌کنده است. به گمان او ادر این اثر چهره‌ای از آمریکا نمایان می‌شود که بسیار به زندگی ما در ایران شباهت دارد.



معرفی کتاب

سیمای مسیح (ع)

سیمای مسیح علیه‌السلام، نوشته مجتهد مجتهد مسلمی (ارای) مرکز پژوهش‌های اسلامی، صدا و سیما، چاپ اول، قطع روم، ۱۴ صفحه، ۲۰۰۰ نسخه، نشر بوستان کتاب قم، بهار ۱۳۸۲، ۸۰۰ تومان

این کتاب در فصل تصویری از عیسی مسیح(ع) بهره‌گیری از آیات، روایات و تاریخ است. عاوبین فضائلی آن که زین‌عواهبی متعدد را در بر می‌گیرد عبارت‌اند از: زندگانی مريم(ع) تولد مسیح؛ معجزه‌های حضرت عیسی(ع)؛ پندهای حضرت عیسی(ع)؛ سخنان حق تعالی به حضرت عیسی(ع)؛ پاره‌ای از اعتقادات مسیحیان صعود آسمانی او حضرت عیسی(ع) از نگاه امام خمینی (ره).

لحظه‌ها، اما سیز

لحظه‌ها، اما سیز (عصر انتظار)، سروده حسین جلاپور، چاپ اول، قطع روم، ۱۲۴ صفحه، ۲۰۰۰ نسخه، نشر آفاق، تهران، ۱۳۸۲، بهار ۸۵۰ تومان

این کتاب مجموعه‌ای از غزلیها و مثنویها و یک قصه‌ی، یک چارپار و یک قطعه است که همه به گونه‌ای مستقیم یا غیر مستقیم به مهدویت و انتظار مربوط می‌شوند.

الهیات اگزوستسیالیسمی

الهیات اگزوستسیالیسمی، نوشته جان مک کورای، ترجمه مهدی دانش‌بزرگی (ارای) مرکز مطالعات و تحقیقات اسلامی، پژوهشگاه فلسفه و کلام اسلامی، چاپ اول، قطع روم، ۳۵۲ صفحه، ۱۵۰۰ نسخه، بوستان کتاب قم، بهار ۱۳۸۲، ۸۰۰ تومان

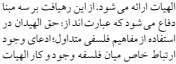
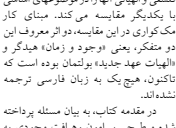
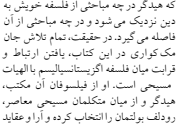
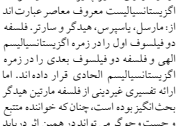
پیش از ربط و نسبت میان الهیات و تفکر فلسفی همواره پرسشی مهم و اساسی هم برای الهیدانان و هم فیلسوفان بوده است. تاریخ ادیان چه از ادیان توحیدی و چه غیر توحیدی- نشان می‌دهد که همواره الهیدانان برای دفاع و تبیین آموزه‌های دینی خود از مفاهیم و اصطلاحات و امکانات تفکر فلسفی روزگار خود بهره‌جسته‌اند. و باید گفت تا حدودی نیز در هدف دفاعی خود موفق بوده‌اند.

با این حال الهیاتی که بخواهد از امکانات فلسفی در جهت هدف دفاعی خود استفاده کند، همواره در معرض خطر انحراف و تحریف آموزه‌های اصل خود قرار دارد. تفکر و تبیین ارائه‌شده برای براساس تفکر و اندیشه‌های فلسفی که یکباره ایده‌تفکر انسان‌اند، چه بسا به معنای دل‌سیردن به فلسفه‌ای دینی تلقی شود که در حد دفاعی خود موفق بوده‌اند.

نکته دیگری که باید در باب ربط و نسبت فلسفه و الهیات در نظر داشت این است که هر تفکر و تحقیق، پیش‌فرضهائی دارد. تفکر الهیاتی نیز پیش‌فرضهائی دارد که در تبیین و تحدید قلمرو و تبیین مفاهیم اساسی آن نقش تعیین‌کننده‌ای دارند. این پیش‌فرضه‌ها عمدتاً هستی‌شناختی‌اند که فلسفه عهده‌دار تبیین و تفسیر آنهاست. به هر تقدیر تحقیق و پژوهش در باب ربط و نسبت الهیات و فلسفه یکی از ضروریترین پژوهش‌های دوره معاصر است.

«الهیات اگزوستسیالیسمی» نمونه برهمنه چنین پژوهشی است که البته ربط و نسبت الهیات معاصر با نهفتن فلسفی اگزوستسیالیسم را مورد تحقیق و پژوهش قرار

می‌دهد. نویسنده کتاب-جان مک کورای با بیانی صریح و روشن به پرسشهای ماکورای (ارای) در قالب بحثی مقایسه‌ای میان دو تفکر- بولتمان و هیدگر- پاسخ گفته است. ترجمه و عرضه چنین کتابی از آن جهت مهم است که می‌تواند باب جدیدی در تحقیقاتی موجود و بحث‌های مربوط به نسبت الهیات و فلسفه بگشاید و ویژه‌ای که بخش بزرگی از فلسفه معاصر را اگزوستسیالیسم تشکیل می‌دهد، گریه اندیشه‌های این جریان فلسفی دارای سابقه‌ای طولانی است. آغاز و رواج نظام مند آن در اوایل قرن بیستم واقع شده است. در کتابهای فلسفی، معمولاً بیناگذار



(= کلام)، و قرابت میان مفاهیم اگزوستسیالیسم و مفاهیم مربوط به اندیشه کتاب مقدس. بدنه اصلی کتاب در دو بخش است که تقسیم مطرح شده در کتاب وجود و زمان هیدگر و نیز الهیات عهد جدید بولتمان را منعکس می‌کند. در بخش اول تحلیل هیدگر از وجود غیر حقیقی در ارتباط با تفسیر بولتمان از تعالیم عهد جدید پیرامون ایمان بدون ایمان لحاظ می‌شود و رابطه نزدیک میان این دو نشان داده شده و هر جا که ضرورت اقتضا کند تفسیری انتقادی نیز ارائه می‌گردد. در بخش دوم به تصور هیدگر از وجود حقیقی در ارتباط با تفسیر بولتمان از زندگی مسیحی به مثابه فهم جدیدی از خود (دین) پرداخته شده است.

در قسمت نتیجه‌گیری تلاش می‌شود تا نتایج تحقیق خلاصه شود. جایگاه بولتمان در گسترش الهیات قرن بیستم نیز نشان داده می‌شود و ارزش سهم او نیز برآورد می‌گردد.

فرهنگنامه قرآن کریم

فرهنگنامه قرآن کریم، جلد اول (الف-یا)، به همت شورای علمی فرهنگنامه قرآن کریم، چاپ اول، قطع روم، کوچک، ۱۲۸ صفحه، ۵۰۰۰ نسخه، دفتر انتشارات کمک آموزشی سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی، انتشارات رشد، تهران، ۱۳۸۲، بهار، ۳۰۰۰۰ ریال

نخستین جلد از مجموعه «فرهنگنامه قرآن کریم» با تلاش جمعی از شایگانان قرآن کریم منتشر شده است. این فرهنگنامه با هدف آشنا ساختن دانش آموزان دوره متوسطه و دیگر علاقه‌مندان با معارف اعتقادی، مفاهیم اخلاقی و اجتماعی، حوادث و شخصیت‌های مثبت و منفی که در قرآن کریم یاد آنها شده، همراه با تصاویری خوشایند و شیرین و با نگاهی تازه و روایتی دلنشین به منظور استفاده عموم علاقه‌مندان به ویژه دانش آموزان به انتشار رسیده است.

در این فرهنگنامه که بر اساس روش کلمه‌ها و به ترتیب حروف الفبای عربی تنظیم شده، سعی شده است که هر مقاله دارای استقلال نسبی و بنابر این جامع باشد؛ اطلاعات مقاله‌ها معتبر و مستند باشند و منابع آنها در پایان هر مقاله ذکر گردند؛ تغییرها در مقالات، منصفانه و به دور از تباغویی باشد؛ محتوای مقاله‌ها با ظرفیت ذهنی و حوصله مخاطبان تناسب و هماهنگی داشته باشد و در آن از اطبا و زیاده‌گویی پرهیز شود؛ زبان و نثر مقاله‌ها ساده، روان و به دور از تصنع و تفتن باشد؛ ساختار هر مقاله به تناسب موضوع مدخل، در سه دسته کوتاه، بلند و اساسی تنظیم شود؛ در نگارش مقاله‌ها، واژگان پایه مخاطبان و قواعد دستوری زبان فارسی رعایت گردد و برخی واژه‌ها و عبارتها در حد ترجمه روان فارسی همراه با ذکر شواهد قرآنی، توضیح داده شود.

برنامه‌ریزی و نظارت بر اجرای این کتاب با علی‌رضا حاجیان‌زاده، ناصر نادری و فضل‌الله خاقیان بوده است و نام‌حجت‌الاسلام دکتر محی‌الدین بهرام محمدیان، حجت‌الاسلام سید جواد بهشتی، امیرحسین فردی و دکتر فضل‌الله خاقیان به عنوان رئیس و اعضای شورای علمی به چشم می‌خورد. کاغذ این فرهنگنامه کلاس، تصاویر آن رنگی و پانچ‌نسخ آن کتابنامه و نمایه مدخل، آیات، روایات و اعلام است.

تازه‌های دنیای دین

آزاده‌رسی



The End Times and the Mahdi

آخرالزمان و حضرت مهدی [ع]

نویسنده: مارون یحیی ۱۳۲۹ Yaron Yahya صفحه: ناشر: Khatam ژانریه ۲۰۰۴، بهار ۹۹۵ دلار

معرفی جامع آخرالزمان در نوشته‌ها و ادبیات و روایی و وجود علایم و نشانه‌های قرآنی به نتیجه‌گیری قاطع و مهمی برای همگان حاکی از صحت وقوع آن می‌انجامد.

در این اثر مقوله آخرالزمان بهره‌گیری از آیات و احادیث بررسی و مطالعه شده و با ذکر برخی نشانه‌های آخرالزمان، به پرسشهای مطرح شده پاسخ داده شده و عوامل و عناصر موجود شرح گردیده است. نشانه‌های ظهور و پیدایش این نشانه‌ها که چهارده قرن پیش از آن سخن گفته شده، مایه افزایش ایمان مؤمنان است و دیری نمی‌پاید که به مرور زمان تمامی این علایم یکی پس از دیگری پدیدار گردند.

منبع: www.Islamicbooks.com

In Search of Zarathustra: Across Iran and Central Asia to Find the World's First Prophet

در جست‌وجوی زرتشت: در گذر از ایران و آسیای مرکزی برای یافتن نخستین پیامبر جهان

نویسنده: پل کریواچک ۲۸۸ Paul Krivaczek صفحه: ناشر: Wintage Books ۹ مارس ۲۰۰۴، بهار ۱۷۲۰ دلار

پیش از سه هزار سال پیش، زرتشت در ایران کهن از خدای واحد، نبرد خوبی و بدی، شیطان‌بهدشت و جهنم و روز واپسین سخن گفته است. نویسنده با توجه به این اندیشه والای پیامبر ایرانی، با تحقیق و بررسی در نتایج و مضامین تعلیمات زرتشت به تشریح حیات معنوی و زندگی روزمره ملل و اقوام مختلف پرداخته و سپس تفسیری جامع در زمینه زرتشت‌نویجه و دیگر اندیشه‌های او ارائه داده است.

این اثر همچنین اعتقادات و باورهای زرتشت را از گشایشی کرده است و شرح می‌دهد که چگونه نظام اعتقادی زرتشت در قرون گوناگون و سرزمینهای مختلف، از اروپا تا آسیا و در نگرش‌های مختلف بونی تأثیر نهاده است.

منبع: www.Amazon.com

کتاب

نامه‌های استاد به شاگردش

رسائل استاد: نامه‌های استاد علامه کرباسیچان، تقدیم برگزین آثار علامه کرباسیچان چاپ اول و دوم، قطع روم، ۱۴۴ صفحه، ۵۰۰۰ نسخه، نشر آفاق، تهران، ۱۳۸۲، بهار ۱۰۰۰ تومان

این کتاب مجموعه ۳۳ نامه از نامه‌هایی است که شادروان آیت‌الله علی‌اصغر کرباسیچان (۱۲۹۱-۱۳۸۲ش) (مشهور به علامه کرباسیچان) به یکی از شاگردانش که برای تحصیلات تکمیلی راهی دیار غربت شده بود نوشته است. این نامه‌ها که با نام خدا و عبارت «فرزند عزیزم» آغاز می‌شوند، مجموعه‌ای از اخلاق استدلالی و عملی در قالب تشریحات شیوا و آموزنده و خاطرات، سروده‌ها، آیات، روایات و عباراتی فارسی و عربی مرتبط با موضوع هر نامه‌اند.

نویسنده این نامه‌ها در این مکتوبها نشان می‌دهد که فردی اهل سلوک عملی و پانچریه و استادبده در این راه است که می‌تواند در قالب استدلال‌های محکم در متنی متنوع و شیوا، راه‌های عاشقانه زیستن، خوشبخت بودن و دینداری خردمندانه را به جوانان نشان دهد. از علامه کرباسیچان که بیناگذار آموزش نین دینی در ایران است، پیش از این به مناسبت چهلمین روز درگذشت او در شماره ۱۵ شهریور ۸۲ هفته‌ی پایدی داشتیم.



محمدعلی منوچهر ۱۳۱۱ شماریه، فوق لیسانس رشته زبان و ادبیات فارسی و دکتری زبانشناسی دارد و هم‌اکنون عضو هیأت علمی دانشگاه آزاد اسلامی است و کتاب *با گویش دماوندی* را توسط پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی زیر چاپ دارد. «سید آناهیتا» اولین دفتر شعر او متأثر از تحولات اجتماعی از سوی نثر نثرنرخته آهسته آهسته آمده است.

پای حرف های دکتر مهدی علمداری گفت و گو در حوزه شعر اندیشه

دست‌ها را ناگه ناآزوبو منتشر کرده بود. اشعارش را می‌خواندم. یا فرض کنید فردین توللی و هوشنگ ابتهاج از همه بزرگان شعر نوزالافت چند شعر بلند از حفظ بودم. در همین زمان بود که به شعر تو علاقه‌مند شدم و در این زمینه مطالعاتی انجام دادم.

سه سال است که به سبک نو شعر می‌گویند؟
برایا ۲۵ سال است.
بخشی از اشعار شما کتاب «سید آناهیتا» شعرهای چهار پاره است که زمانی ناآزوبو، توللی و فریح چهارپاره‌های
کتاب کوچکی بود که من در زمانی که در بغداد زندگی می‌کردم از او نوشتم. موقعی که در آنجا زندگی می‌کردم. هم‌دوره‌های قبل از انقلاب در بغداد به تدریس مشغول بودم و در کشورهای عربی چون سوریه و مصر و... هم مدتی ماندم و به زبان عربی تسلط داشتم و کتابی هم به نام فلسفی‌های حیات‌الانسیه یا مأمون قریب ترجمه کردم بود که هنوز منتشر نشده است. کتاب دیگری تاریخ را باور رابع به انوشیروان بود که به انوشیروان داگر و عادل کتیمب یک اثر انتقادی و داستانی است. مثلاً یک مطلب بود: در حالی که در یک روز هزاران مردگی را کشته بود. در دنیا این کتاب هم خاطرات خود به صورت روایت داستانی آمده است.

چه شد که پس از سالها کار در حوزه شعر کلاسیک به شعر نو تغییر دادید؟
اولیه مجموعه **شعرهای من اشعار نیما**ی است که منتشر شده است؟
من پس از مطالعه آثار بزرگان چون شاملو، اخوان و... شبدا تحت تأثیر شعرهای عرب و زبانشان قرار گرفتم. من از سالها قبل مثلاً زمانی که مجموعه شعر اینشتم‌ها و

دست‌ها را ناگه ناآزوبو منتشر کرده بود. اشعارش را می‌خواندم. یا فرض کنید فردین توللی و هوشنگ ابتهاج از همه بزرگان شعر نوزالافت چند شعر بلند از حفظ بودم. در همین زمان بود که به شعر تو علاقه‌مند شدم و در این زمینه مطالعاتی انجام دادم.

سه سال است که به سبک نو شعر می‌گویند؟
برایا ۲۵ سال است.

بخشی از اشعار شما کتاب «سید آناهیتا» شعرهای چهار پاره است که زمانی ناآزوبو، توللی و فریح چهارپاره‌های



کتاب کوچکی بود که من در زمانی که در بغداد زندگی می‌کردم از او نوشتم. موقعی که در آنجا زندگی می‌کردم. هم‌دوره‌های قبل از انقلاب در بغداد به تدریس مشغول بودم و در کشورهای عربی چون سوریه و مصر و... هم مدتی ماندم و به زبان عربی تسلط داشتم و کتابی هم به نام فلسفی‌های حیات‌الانسیه یا مأمون قریب ترجمه کردم بود که هنوز منتشر نشده است. کتاب دیگری تاریخ را باور رابع به انوشیروان بود که به انوشیروان داگر و عادل کتیمب یک اثر انتقادی و داستانی است. مثلاً یک مطلب بود: در حالی که در یک روز هزاران مردگی را کشته بود. در دنیا این کتاب هم خاطرات خود به صورت روایت داستانی آمده است.

فرض می‌توانستید و در این زمینه استاد بودید.
والفعلیای بودم. این همان زمان چهارپاره‌های سروده بودم که هنوز هم دارم. چند چهارپاره هم در مجله امید ایران زمانی که وارد دوره دبیرستان شدم. چاپ کرده بودم. الان هم چهارپاره‌هایی دارم که یکی از آنها براز تشبیه در مورد حضرت علی(ع) و مسجد کوفه و آن جریانات است.
گویا شما به وزن در شعر خیلی علاقه‌مندید و تمام اشعار شما وزن دارند. یعنی برخی وزن در کتاب شما گذاشتم. من وزن را رعایت نمی‌کنم. چون در مورد شعر نو عقیده خاصی دارم یعنی آنچه که نیما در مورد وزن گفته من

«شعر حنین» از محمد احمد براین و «مسیحی رازدار پیامبر» «تاریخ را چگونه باید کنیم» انگریسی به متن اسلاوی، و «فرهنگ مایهانه دماوندی» نام بخشی از آثار مهدی علمداری است.

پای حرف های دکتر مهدی علمداری گفت و گو در حوزه شعر اندیشه

می‌بینم. نیما وزن را کنار گذاشت. روی قافیه هم خط نکشید. مثلاً شعر بی قافیه را مثل آدم بی استخوان توصیف می‌کرد. آنچه که نیما می‌خواست این بود که وزن -حافظان وزن هجایی- در شعر رعایت نشود و کنار گذاشته نشود و قافیه هم از یاد باشد و به عنوان رنگ مطلب مورد استفاده قرار گیرد. نه اینکه اصلاً نباشد. من عادت به وزن دارم. البته در همین کتاب «سید آناهیتا» در شعرهای آخر کتاب برای طبع آزادی چند شعر سبک هم سروده‌ام که جنبه فغنی داشت. در چند مطالبی که در یکی از نشریات انبی چاپ کردم. مقایسه‌ای بین شعر سبکی نو شعر نو داشتم و در آنجا مطرح کردم که ما باید کدام راه را بگیریم. یعنی هیچ کدام از این دو راه را نمی‌توانیم. من شعر خوب نو و شعر خوب کلاسیک را می‌بینم. اگر شعر نوشته را داشته باشد و شعر خوب بگوید. فارغ از آریه‌های مرسوم. فارغ از وزن و قافیه جامعه استقبال می‌کند و مردم می‌خوانند.

شما در این کتاب شعر «فلسفی» را به صورت منظوم یا استفاده از شعر گزارایی سروده‌اید. چرا به صورت کتابی مستقل به ترجمه شعر آغاز کردید؟
انتقاد کارم زیاد هست که به دنبال ترجمه شعرش‌ان عرب ترجمه‌ام. حتی مدتی است که ترجمه را هم کنار گذاشته‌ام. من مدتی در رایب‌المعارف بزرگ اسلامی کار ترجمه می‌کردم و هم اینکه آثار خودم را ترجمه می‌کردم. مدتی من از مجله‌ العالم که موضوعات و مطالبی مست اول داشت تقدیم ترجمه می‌کردم. مثلاً در مورد کروسلوا کارگردان بزرگ ژاپنی اولین مقاله را ترجمه و منتشر کردم.

در کتاب شما همین هست یا به سبک «پایزه» که مرا به یاد شعر «جانان» گلین کجری می‌آورد.
این شعر هم مثل بقیه شعرها به من الهام شده. زمانی که این شعر را می‌گفتم باید بیست‌سه چه تک‌جمله می‌کردم یا تحت تأثیر چه چیزهایی. به شعر هجایی بودم. چون ناخودآگاه می‌آمد یعنی شعر است که شعر به شعر الهام بشود. شعر نباید کوششی درون باشد. شعر جوشش درون است. شاید زمانی شعری از شاعری خوانده باشم و بدون آنکه



مترجم باشم. روی من تأثیر گذاشته باشد. و به همان سبک و سباق شعر بی‌تکنیک باشم. خیلی از شعرهای شاعران آن زمان تحت تأثیر یکدیگر سروده شده است. بدون آنکه مقیمان واحدی داشته باشند. **حداقل در یک وزن و یک قالب سروده شده‌اند.**
بله. مثلاً شما اگر شعر «قافیه آنگر امرا» در این کتاب بخوانید، بدون آنکه ربطی به شعر «آرش کمانگیر» گسراپی داشته باشد، بدون آنکه ربطی به شعر بی‌تیراز آن هم نبوده باشد. شاید همین یک وزن سروده شده باشد. البته این تأییدی است که شاعران روی یکدیگر گذاشته‌اند. گامی غنایی‌های سعدی هم هست.

فرض کنید ترجمه ساده اشعار شما در گروه شعر اندیشه جای می‌گیرد. خودتان چه تحلیلی از اندیشه در شعر دارید؟

من شعرعری که گفته‌ام فکر و اندیشه‌ای پشت آن شعر بوده است. یعنی هدفی به دنبال هر شعر هست. من معتقدم تأثیر گذارنده و خط و سیر شخصی‌اشته باشد تا شعر فقط بی‌معنا نشود. به درد مردم بخورد. من به سرودن

الان چه کتابی در دست چاپ دارید؟
کتابی در نقد و بررسی اشعار دکتر محمد حمیدی شیرازی دارم که در انتشارات رجا در دست چاپ است. می‌باید که دکتر حمیدی یک طرف را از شعر نو و کلاسیک بوده است. نمی‌دانم او را می‌شناسید یا نه؟ **من شعر «برگ تو» از محمد علی خلیلی دوست دارم و با آثارش هم آشنا هستم.**

دکتر حمیدی مخالف سرختم شعر نو بود. در عین اینکه مقیمان اشعار خیلی تو و او است. هر چند در قالب کلاسیک شعر می‌گفتند. من تمام آثارش را به‌تهداد بعد معنایی. بلکه از بعد آریه‌های لفظی و موسیقی و زیبایی‌شناسی لغات و وزن و قافیه خودم بررسی قرار دادم و این کتاب به اسم نقد و تحلیل اشعار آثار دکتر مهدی حمیدی شیرازی، طی ماههای آبی در دست چاپ و منتشر می‌شود.

کدام ترجمه؟ اولی یا دومی؟

هر دو مگر از یک کتاب ترجمه نشده‌اند؟



ایران، یگانه است و در این موارد سخت و سواسی عمل می‌کنند، که هسته اصلی چنین کتابهایی، وسواسی عملی است و تمام این اسامی در همین ایران زندگی می‌کنند. تا حاصل بر تبلیغ نشود، نام نمی‌برم. در صورتی که این کتاب‌ها زیونیایی است و هم‌ماظهور که در آغاز گفتفم، مستقیم با حیثیت فرهنگی و زبانی ما در ارتباطند و این حیثیت البته مضاعف می‌شود. وقتی توجه کنیم که ما هم مسلمان هستیم و هم ایرانی، در همین مقوله اما ناشرانی هم داریم که کارهایی از این دست را گویا سفارش داده‌اند. به استنادی اهل و خوشحالتان خیلی زود چنین کتاب‌هایی به چاپ دوم و سوم رسیده‌اند. به جای اینکه مثلاً مترجمی متوسط پیدا کنند و زیاده‌گفته‌ها را از عربی به فارسی برگردانند. عقال که این آدم‌ها به فرهنگ ما فاجعه‌ساخته‌اند و معمولاً کشور‌های عربی زبان باید از فارسی استنباط ما سود ببرند. و آنها را به لسان خود برگردانند.

برای نمونه کار انتشارات طرح نو، قابل تقدیس است که مثلاً زندگی سعدی را سفارش داده است. به ضیاء موجد که خیره کار است. برای همین کتاب خیلی زود به چاپ‌های بعدی رسید. کار را سرسری گرفتند. ما را به جایی می‌رساند که سال‌ها پیش تجربه تلخش را از سر گذرانده‌بیم. عین سیلی ویرانگر.

از ددراتی حرف می‌زنم که بنده خدایی به صرف دانستن فرانسه، بوف‌گور هدایت را، داستانی فرانسوی فرض کرده بود و از فرانسه کار هدایت را به فارسی برگرداند و نامش را گذاشت. جمعیاً بیایه که قابل اطلاق است به زبان‌دانی، که به صرف زبان‌دانی، بر مرکب کار و وحشت ناری می‌گردند که خودشان به آن ترجمه می‌گویند. همین سادۀ انگاری‌هایی که نبرونه‌است دست چندمی مثل کویلو، در کشور گل و بلبل ما، به عرب و زور تبلیغ و مایه نهدان‌ها، در صف نویسندگان بزرگ نشاندۀ می‌شود. حیفت سیست وقتی خودمان عین‌القضاة‌ها و سهروردی‌ها و نسفی‌ها داشته‌ایم. از صف دعالم دنیا

پاسخ

به پرسش‌ها



جواد ابراهیم

در سال‌های اولیه انقلاب که بحث و جدل‌های سیاسی ما بین گروه‌های مختلف فکری جای ویژه‌ای در زندگی روزمره پیدا کرده بود هر جایی که می‌رفتی باید خود را آماده شنیدن استدلال‌های مختلف درباب برحق بودن یا ناحق بودن این و آن ایدئولوژی می‌کردی.انگفت‌ها جالبی پیش می‌آمد که اثرش در ذهنت جاودانه می‌شد. گذشته از استدلال‌هایی که گاه با منطق‌های کوبنده همراه بود و برای چند روزی باید اثر و البته دردش را تحمل می‌کردی، دل‌پایی هم به گوش‌ت می‌خورد که در همان زمان هم خنده‌دار و مضحک می‌نمود.

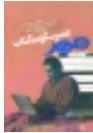
به عنوان مثال به یاد می‌آورم که روزی یکی از هندکلاسی‌هایم از شخصی پرسید کمونیست، یعنی چه؟ و او جواب داد، کم‌و یعنی خدا و نیست، هم که معلوم است و در کل یعنی «خدا نیست»!

آن روزها گذشتند و امروز هم سطح سواد و آگاهی جامعه به حدی رسیده است که چنین پاسخ‌هایی را فقط در صفحات طنز نشریات می‌توان یافت ولی هنوز سوالات زیادی هستند که پاسخ به آنها چندان ساده نیست.دشوار بودن ارائه پاسخ الزاماً به معنای سخت بودن آن نیست بلکه مسائل دیگری هستند که مارا از چواینگ شدن منع می‌کند. زمانی صحبت از نظر به تکامل دارون فکر آریز تلقی می‌شد، ولی امروز پیشتر یک بحث و جدل علمی است که می‌توان آن را در مراکز مختلف علمی مورد بحث و بررسی قرار داد. به همین ترتیب مسائل دیگری مانند:نظر به عدم قطعیت هاینز برگ و اصل نسبیت عام اینشتین چون در دل خود سوالاتی را مطرح می‌کنند:که باید ایدئولوژی‌های دینی ارتباط داشت، کاهی با شک و تردید و بدبینی می‌گیرند.

این همه گفتار به این دلیل است که بگوئیم زمان آن رسیده که به دور از حساسیت‌های ناچجا اجازه دهم تا کتاب‌ها و مقالاتی برای عموم منتشر شوند که پاسخگوی سوالات افراد مشتاق و تشنه دانش باشند.سوالاتی که شاید پاسخ آنها به صورت شفاهی کمی مشکل باشد ولی به صورت یک کتاب و اثر علمی هم دقتتر و هم کارتر است.

امروز همه می‌دانیم که دنیای اطلاعاتی سرشار از اطلاعات غلط و درست است که تشخیص آن کار هر کسی نیست و جوانی که به دنبال جواب سؤال خود می‌گردد، شاید نتواند سره از ناسره تشخیص دهد، پس بهتر است به جای سکوت و اقبال زمینه پاسخگوی صحیح و علمی به سوالات را بچو آوریم.

منتشر شد



نشر علم

همسای خیری

انتشارات اسپرینگر

ژوئیس اسپرینگر هم مانند بسیاری ناشران موفق دنیا کارش را از یک کتابفروشی در برلین آغاز کرد.

او پس از مدتی چاق‌پاهای به راه انداختن که کتاب‌های سیاسی و فلسفی را چاپ می‌کرد ولی خیلی زود به ادبیات داستانی و کتاب‌های کودکان روی آورد و کم‌کم با انتشار کتاب‌های یک رمان‌نویس آلمانی و ترجمه‌های آلمانی از کلبه عمو تم و ایزنهور برای کودکان به موفقیت‌هایی دست یافت.

پس از او یکی از فرزندانش که تحصیلات مهندسی داشت موضوعات مهندسی را به برنامه‌های کودکان اضافه کرد و بتدریج کتاب‌های علمی دیگری را نیز در زمینه‌های بیولوژی، فیزیک و شیمی چاپ کردند.

و اما مطرح شدن این ناشر در قلمرو علم زمانی اتفاق افتاد که فریدناث اسپرینگر در دوران ژوئنال با موضوع ریاضی راه ویراستاری افرادی بنام مانند فلیکس کلاین، هیلبرت و ایشنین روزه بازار کرد و پس از مدتی به عنوان یک ناشر معتبر ریاضی مطرح شد تا جایی که یکی از دانشگاه‌های معتبر آلمان دکتری افتخاری خود را به پاس خدمتش برای علم ریاضی به او تقدیم کرد. به دنبال این موفقیت اسپرینگرها اساس کار خود را رشته‌های مختلف علمی گزرد دادند.

آنها که تا آن زمان تولیدات خود را منحصر به زبان آلمانی چاپ می‌کردند برای اینکه بتوانند با سایر مراکز علمی و دانشگاهی دنیا ارتباط برقرار کنند، سیاست انتشارات را روی چاپ کتاب به زبان انگلیسی متمرکز کردند.

در پی اجرای این برنامه اولین شعبه پرودمرزی خود را در نیویورک و پس از آن ۲۰ شعبه دیگر در ۱۶ کشور اروپایی، آسیایی و آمریکایی تأسیس کردند که این مجموعه بزرگ در سال‌های اخیر با عنوان جدید Business Media + science و تغییرت می‌کند. حالا اگر سری به وب‌سایت این ناشر به آدرس **http://www.springer science** بروید می‌توانید با انتخاب یکی از موضوعات (پزشکی، شیمی، کامپیوتر، اقتصاد، محیط زیست، مهندسی، زمین شناسی، ریاضی، آمار، فیزیک و نجوم) به فهرست کتاب‌ها و ژورنال‌های منتشرشده توسط ناشر دسترسی پیدا کنید و حتی بسیاری از آنها را به صورت Online مطالعه کنید.

معرفی کتاب

جست‌وجوی پرشور تاریخ طب ایران

بی‌هناسد، متنی به نفع رسوم علمی گذشتگان نشده است.
باکس، اسامی معرک تازدای برای جست‌جوی دانش و تحقق اهداف پزشکی فراموش آورد؛
تغییر حفظ سلاسی و ساز و با بسازی‌ها، کتاب را نباید اهنمای سفر کوچکی تصور کرد؛ این تزیایدال‌معرفی است که حاوی مجموعه‌ای گزیده‌گرافی‌ها و مطالب علمی، ادبی و تاریخی است که در آن خواننده اطلاعات آموزنده بسیاری در موضوعات انتخابی خود خواهد یافت؛ مردان بزرگی نظیر ابن سینا، رازی یا شخصیت‌های نه چندان مشهور و مدرسه‌ها، خواننده می‌تواند مطالعه خود را با هدف‌تایار در قرن نوزدهم شروع کند که دشواران، اقدام جوانان به اروپا یا برای آموزش پزشکی آغاز کردند.

او می‌تواند به سیر در گذشته دور در زمان زرتشت و کتاب‌های اوستای هندی بریزد؛ که آثار بوئانی فیثاغورس و جالیئوس را شامل می‌شود که تأثیر بسیاری در پزشکی ایران داشتند. خواننده می‌تواند به عصر حاضر نیز رجوع کند و در مقابل نظریه‌های معاصر و شاخه‌های بسیار آن، از جمله میکروبیولوژی، ایمن‌شناسی و بیولوژی مولکولی در شهرهای عمده ایران سر تنظیم فرود آورد. پروفسور تاجبخش، استاد برحومه پزشکی از دانشگاه تهران است. این کتاب حاصل تجربه‌است و بی‌اظهار می‌داند که مانند‌ای دیگر، نیز با مرور نسخه‌های مربوطه تقریباً خود را نابیا کرده است. وی پیش از ده سال به گردآوری نسخ دستنویس و چاپی، عکس‌ها، لوازم پزشکی یا اثباتی دیگری که از نظر پزشکی اهمیت دارند پرداخت و به کتابخانه‌های بزرگ متعددی در سراسر جهان رفت.

این کتاب نمره جست‌وجوی پرشوق و شوری در تاریخ دراماتیکی و پیچیده‌خطی ایران است. منظور از کاربرد این اصطلاح آن است که نویسنده کتاب، به‌رمسندانه‌آه تصویر جامعی از فرهنگ بین‌المللی علمی و هیئت‌نژادی و مذهبی شفاف‌است. با این حال نویسنده نشت مداوم تمدن ایران از بین‌ظف مذهبی و طاقت‌اسلامی با شعله نغمی نم‌کند و همچنین مکررموت‌قلات‌زبان عربی و میراث‌زبان فارسی و اصطلاحات هندی-اروپایی نیست که دارای سنت غشی و انتعار کجکیانه و عرفانی و فلسفی است.

نشر علم همسای خیری

مثلاً فنست ژورنال‌های کشاورزی بخش‌های متنوعی مانند گندکداری، اکولوژی، میکروبیولوژی، گیاهشناسی و جانورشناسی را شامل می‌شود که شما با انتخاب هر کدام از آنها می‌توانید ژورنال مورد نظر خود را پیدا کرده و در ضمن جدیدترین ژورنال‌های برلیندشده و خلاصه‌ای از محتویات آنها دسترسی داشته باشید. راستی اگر دانشجوی پزشکی یا علاقه‌مند به رشته‌های پزشکی هستید، با مراجعه به قسمت ژورنال‌های پزشکی علاوه بر امکان مطالعه بسیاری از مجلات به صورت هم‌زمان می‌توانید از یک فرهنگ لغت تخصصی پزشکی به زبان‌های انگلیسی، اسپانیایی و پرتغالی نیز استفاده کنید.

و اما یک نکته بسیار جالب که در این سایت وجود دارد سروسیم‌هایی است که ناشر در اختیار گروه‌های مختلفی از جمله:خبرنگاران، کتابداران، کتابفروش‌ها، نویسندگان، استادان، معلمان و… قرار می‌دهد.مثلاً یک کتابفروش یا مراجعه به بخش علوم خواهد بود از آنچه از آخرین تولیدات، خرید-به‌صورت Online، تخفیف ویژه می‌تواند از زمان نوبت‌نمایش‌کتاب‌های کتاب توسط این ناشر بخرد؛ مثلاً گ‌ها، پرشور‌های مورد نیازش را سفارش دهد.همچنین نویسندهگان هم با مراجعه به قسمتی که برای آنها در نظر گرفته شده، امکان مطرح کردن سوالات فنی و تخصصی خود را دارند؛ اگر نویسنده‌ای خواهد کتاب خود را برای چاپ به این ناشر سفارش دهد از او خواسته می‌شود علت انتخاب خود را برای آنها ذکر کند و در پایان در ضوابط مختلف ویراستارانی را مطالعه کند.

چراکه بسیاری از این ویراستاران افراد متخصص هستند که توانسته‌اند ۲۲ جلیوه تولید را برای انتشارات اسپرینگر به دست آورند.

معرفی کتاب

جست‌وجوی پرشور تاریخ طب ایران



اغلب پزشکان معرفی شده، وابسته به دیرباز و دیرباز بودند (تغییر بخشوس و نظیر بخشوس) به هارون‌ال‌آبان به مدای طرفاریان برپارزند و عین حال پر فطنت آن حکمرانان می‌فرزاید، همان‌طور که در سامانیه‌ی میارستان‌ها و موسسات آموزشی شش پشیزان داشته‌اند. در قرن نوزدهم، پزشکان دیرباز از طرح توسعه بهداشت شهری برای از بین بردن آلودگی محیط یا طرفاری کرده‌ها؛بهداشت عمومی به عنوان یکی از مسائل اساسی دولتمردان مطرح شد.

محقق و نویسنده تعریف رازی از آرزوی عدنان رایحه گل رز و بایافته‌های مربوط به واکسیناسیون شد البته توسط چوپان بلوچی از شنگام می‌کند. وی می‌گوید: با توجه به مشاهدات ابن سینا، بخصوص قدرت مدداری خون‌نگ‌های هاری، وی هنگام این‌شناسی شاد. مردوخان به آنچه که از نظر آنتی‌تبه و تشخیص تاریخ علم یا نفسی، باجفا قلمداد می‌شود معروض باشند. این کتاب در ازوای نسبی گذاشته شد که علت آن جنگ ایران و عراق بود و از محادلات بین علمای مورخان و جامعه‌شناسان علم در خصوص ماهیت حقایق تاریخی و تأثیر نیازهای اجتماعی در انتخاب مباحث و پرداخت نظریه دور است.

بی تردید چاپ چنین کتابی جاودانه است و هم‌ظور پشتیبانی از چاپ آن توسط بنیاد میر و میراثداران اهمیت است. این اثر معصوم‌نویس از همکاری میان جامعه علمی را آغاز می‌سازد؛ این تاریخ‌یاز همواره و راهبراری دانش‌پژوهان و مست‌ذکران و همچنین افراد آموخ‌علم پزشکی است. امیدواریم که پلی میان شرق و غرب ایجاد نماید و در آینده نزدیک بحث‌های منترنم و م‌داللا سوسمدنی در پی داشته باشد و نهایتاًگرمی در جهت کشف اسرار جذاب تاریخ پزشکی برآورد.

رویاه

رویاه و **دلدانگان**، زیاترین رمان هریت لارنس نویسنده و شاعر انگلیسی است و هنوز به فارسی ترجمه و منتشر نشده است. اما رمان «فاسخ خانم چترل» از او قبل از انقلاب ترجمه و منتشر شده بود که بعد از انقلاب شانس تجدید چاپ پیدا نکرد. اما داستان‌های کوتاه او چون «زنی که گریخت» و «عشق در میان کومه های پونجه» و «مردی که مرده بوده» به فارسی منتشر شده است.

رویاه داستانی بلند در صد صفحه داستان زندگی و گذران دو دختر با نام خانوادگی افنوره و «مارج» است که در مزرعه‌های کار می‌کنند و امورشان را با پرورش مرغ و فروش طیور می‌گذرانند. زندگی در این مزرعه برای این دو دختر خوانی به همراه دارد که باید هنگام مطالعه اثر لذت من را چشید.

لارنس نویسنده کتاب سال‌ها با همسرش مقیم ایتالیا بود و او

داستان را در ایتالیا نوشت، مضمون و فرهنگ شخصیت‌های داستان

یادآور داستان‌های شرقی است برای مخاطبان ایرانی بسیار آشناست. روایه با کارهٔ میرعباسی باثیری پاکیزه به فارسی برگردانده و نشر باغ نو آن را در ۱۳۹۶ صفحه و به قیمت ۹۰۰تومان راهی بازار کرده است.

باغ ملی

«باغ ملی مجموعه هشت داستان کوتاه از کورش اسدی است که پس از مدت‌ها توانست مجوز چاپ و انتشار بگیرد. «باغ ملی» دومین مجموعه داستان اسدی است و مجموعه اول او به انتخاب هوشنگ گلشیری و مامرغرفی او بعنوان هیوه که باز از سوی انتشارات آگاه در سال ۱۳۸۷ چاپ و منتشر شده بود که با اقبال علاقه‌مندان رویزه روبرو شد. اسدی نویسنده‌های ذهن گراست و در شیوه نوشتن این داستان‌ها نیز به‌یچاز بلند دارد و در ضمن روایت، به سطرهای سپیدی می‌اندیشد که باید خواننده آن را بخواند و در یادش از دیگر ویژگی‌های این داستان‌ها. پرداختن به شخصیت‌سانست که در هاله‌ای از حقیقت و وهم پیدا و پنهان، به زبانی شاعرانه دیالوگ دارند و دراز گویی می‌بریزند. عنوان داستان‌های این

بازتاب

چند کلمه درباره راسته کتابفروش‌ها

لطفاً فاصله‌ها را از نو اندازه بگیرید!

برخورد کرده و بر اساس حدس و گمان به دآوری پرداخته است. به همین لحاظ، قبل از هر چیز خواهشمندم آذوسی مرحمت کند تا نسخه‌ای از کتاب خود را به وی تقدیم دارم و آثار محققان موزه اشاره را به صورت امانت در اختیارش گذارم تا بخواند و سپس یک بار دیگر از فرد فاصله‌ها را اندازه بگیرد. چه‌سآ که فاصله را کمتر از حد ذکر رسد بیندا و گرنه هر کسی اندک مطالعه‌ای در باب تاریخ تهران داشته و کتاب‌های نویسندگان و محققان مورد اشاره را خوانده باشد، حتماً متوجه شده که تمامی آنان در حد بیاطلاعت و بی‌ساعتی خود به نسبت زمان تألیف اثرشان، یافته‌ها دانسته‌های ارائه داده‌اند. در حد خود از دست‌اند است و تنها فرقی نوشته‌های آنان با نوشته‌های زنده‌یاد جعفر شهری این است که اولاً فقط خود را موجد و مجاز و موجه برای تحقیق در خصوص تهران ندیده‌اند و شعر، مرکب، انشیمات فاحش نشده‌اند و مثلاً با استناد به شعر معروف سعدی:

شیدم که شبلی ز حایت گندم فروش
به ده بد اتیان گندم به دوش

صور نگرده‌اند که مرحوم شیخ شلی (توفی به سال ۱۳۳۳قمری در بغداد) از اهالی تهران قدیم بوده و از شخص گندم‌فروشی به نام حاج‌آلت مقداری گندم خیزده است؟

قرون بر این، دیگران باوجودی که تألیفاتشان از نظر تاریخ‌نگارش، چاپ، مقدمه، بر نوشته‌های مرحوم شهری است. نوشته‌های کسی را به عنوان مشاهدات و یافته‌های خود جانزده‌اند و هر گنگه موضوعی رار اساس اظهار نظر یا اطلاعات ارائه‌شده توسط شخص دیگری بیان داشته‌اند، منبع و مأخذ مورد استنادشان را ذکر کرده‌اند، در حالی که ضمن مجموع نوشته‌های مرحوم شهری، حتی یک مورد استناد به نوشته‌های دیگران به چشم نمی‌خورد و چنین به نظر می‌رسد که وی شخصاً در تمام دیوِست و چند سال عمر تهران حضور داشته و همه

کتاب، سان‌شاین، باغ مهتاب، باغ من، باغ سوخته، باغ ملی، ایستگاه فانوس، جفت و کوچه بابل است که حجم هر داستان از ۶ صفحه تا ۲۰ صفحه است.

«باغ ملی» از جمله کتاب‌هایی است که طی ماههای آینده بحث‌های بسیاری در میان منتقدان برجواهد انگیزت، باغ ملی ۹۶ صفحه و به قیمت هزار تومان از سوی نشر سای به بازار آمد.

امتحان‌هایی

«امتحان‌هایی» اولین رمان خوبلیو کورتاسار است که در ایران چاپ و منتشر می‌شود. خوبلیو کورتاسار که یکی از استادان بی‌بدیل داستان‌نویسی در آمریکای لاتین است و استاد نویسندگان چون پروخس به شمار می‌آید، با ترجمه مجموعه‌ای از داستان‌های کوتاه‌اش با عنوان «دروازه‌های بهشت» در اوایل دهه هفتاد در ایران شناخته شد. اما رمان «امتحان‌هایی» را کورتاسار در سال ۱۹۵۰ به پایان برد. ولی به دلایل شخصی و سیاسی، تا سال ۱۹۸۶ منتشر شد. زمانی که دو سال از مرگ کورتاسار می‌گذشت، این رمان هم منتشر شد. برجسته‌ترین رمان نویسان آمریکای لاتین چون مارکز، فوئنتس، یوسا، ایگناته و… رمان «بازی لی لی» کورتاسار را ستایش کرده‌اند. این رمان عصاره و جوهره آن چیزی بود که به نام گفتگوی ادبیات آمریکای لاتین معروف شد. امتحان‌هایی تبلور دیدگاه زبانشناختی کورتاسار در دهه چهل را نشان می‌دهد. این اصول فکری شالوده‌اصلی رمان شائخص او (بازی لی لی) را تشکیل می‌دهد و در گفته‌های معماگونه مولوی نویسنده پیششار در حال مرگ و شخصیت اصلی رمان درباره ادبیات، باز هم ظاهر می‌شوند.

امتحان‌هایی داستانی ساده دارد. خوآن و کارلاراقرا است امتحانات‌هایی دانشگاهی خود را بگذرانند و طبق برنامه باید در برابر کمیته‌ای حاضر شوند. و به سؤالی که…

این رمان را مصطفی مقبلی ترجمه کرده و انتشارات نیلوفر در ۱۳۹۶ صفحه و به قیمت ۲۹۰۰ تومان به بازار فرستاده است.

کتابخانه

چهاردها و پنجاها

ادوارد ژوزف

«بیاگواریو» رمانی از ایزاباک که سال گذشته از سوی انتشارات ققنوس تجدید چاپ شد. ترجمه ادوارد ژوزف است.

ادوارد ژوزف در سال ۱۷۸۲ در کرمانشاه به دنیا آمد و خانواده او در این شهر می‌زیستند. او در مدرسه آلیانس فرانسه که در این شهر تأسیس شده بود، به تحصیل پرداخت و در همین مدرسه نیز به زبان فرانسوی مسلط شد. در بیست و دو سالگی به آموزش موسیقی روی آورد و در این رشته به شیوه علمی آموزش دید. سال ۱۳۰۸ به تهران آمد و نزد ابوالحسن صبا معلومات خود را تکمیل کرد.

ژوزف از بینندگانران نگاه ترجمه و نشر کتاب بوده‌مؤسسه‌ای که بسیاری از آثار کلاسیک جهان را با ترجمه صاحبزبان و مترجمان خود ترا اول چاپ و منتشر کرد و تا سال ۱۵۷۷ لغت بود. یکی دیگر از فعالیت‌های اجتماعی او در ایران تأسیس یسمه ملی بود.

وی که کارمند بانک ملی بود و در امور بانکداری از چهره‌های شناخته‌شده و صاحب‌نظر به شمار می‌آمد، زمانی که بانک صادرات و معادن در ایران تأسیس شد، به عنوان مدیر عامل ورئیس‌های مدیره آن انتخاب شد.

ادوارد ژوزف پیش از بیست سال از عمر خود

را در خارج از ایران سری کرد و شاید به همین خاطر به زبان‌های انگلیسی، آلمانی، ایتالیایی، عربی، عبری و ارمنی تسلط داشت و به دلیل شناخت هنرهایکی از خزه‌ترین کارشناسان در زمینه خط، هنرهای تجسمی، آرزایی، سکه‌های عتیقه و تمبر به شمار می‌رفت. علاوه بر این وی از مؤسسان انجمن فیلارمونیک تهران نیز بود. وی دو اثر از آنده دوینازاک به نام «بیاگواریو» و «زن سی‌ساله» ترجمه و منتشر کرده که هنوز هم به‌عنوان بهترین ترجمه در میان ترجمه‌های آثار ایزاباک شناخته می‌شود. وی با شاعران و هنرمنان دوستی بسیار نزدیکی داشت و با محمدحسن شهریار حشر و نشر فراوان داشت و در زمینه تألیف نیز آثاری چند از خود به یادگار گذاشت. خاطرات خود را نیز در سال‌های پایانی عمر با نام «کارنامه»، قلمی کرد که بخش‌هایی از آن در مجله «ره آورده» چاپ و منتشر شد. یکی از برجسته‌ترین آثار او کتاب «هفت ندای است» که در چهار جلد چاپ و منتشر شده است.

ژوزف یکی از مولوی‌شناخت‌آگاه بود. در این زمینه کتاب «تخریران» را نوشت که استاد فخرآفرین مقدمه‌ای جامع بر آن دارد. از دیگر آثار او «فوتوپران» «اپوکی» «شیادای خام» «آهنگ شریف» «اشوتوپان» «چوپان» «ششگان» و «اپرین و اندیشه‌های او» را می‌توان نام برد. ادوارد ژوزف در سن ۹۷ در دی‌ماه سال ۱۳۲۲ در آمریکا درگذشت.

کتابخانه

صاحب امتیاز:
خانه کتاب ایران

مدیرمسئول:
احمد مسجد جامعی
سرمدیر:
علی اصغر رمضانیپور

انور فنی:
کلرگ گرافیك
لئوگرافی و چاپ:
آریاچاپ

نشانی:
خیابان قائم مقام فرامانی
اول فجر (جنب)، شماره ۹، طبقه دوم

صندوق پستی:
۱۳۳۵، ۳۱۳

تلفن:
۸۸۹۰۱۹۹، ۸۸۹۰۸۶۴

نشانی اینترنتی:

http://www.ketabehfth.com

شماره ۱۶۵، نشانی ۱۱ بهمن ۱۳۹۲



به‌دو روزندگان

ارسلان فصیحی؛

مترجم



من اخبار آمان

پاموک از اورهان
 پاموک را خواندم و
 خیلی پسندیدم. قبلاً
 هم از این نویسنده
 اهل ترکیه رمان
 «زندگی نو» ترجمه
 کرده بودم. رمان
 «فره» آخرین رمان اورهان پاموک اخیراً به بازار
 آمده و نسبت به آثار دیگری بسیار متفاوت است.
 زاری در این اثر سوم شخص است و مسائلی
 سیاسی جامعه‌اش را به‌صورت فیکشن و آشکارتر
 مطرح می‌کند. برخلاف رمان‌های قبلی نویسنده
 تکنیک‌هایی در تعلیق داستان به کار برده که
 کنش‌های برای مخاطب ایجاد می‌کند.
 نویسنده تمام جریانات سیاسی موجود در
 کشورش و تمام جریانات روشنفکری و سیاسی
 را در اثرش آورده است و از هر گروه نمایندگی‌ای
 به‌عنوان شخصیت داستان حضور دارد و همه
 این افراد را در شهری جمع کرده و آن را در برف
 گرفتار کرده و تمام راه‌های شهر بسته شده است.
 این رمان یک موضوع سبلیک دارد که بسیار
 خواندنی است. مثل هر رمان مدرنی پاموک از
 عناصر و شوکرهایی استفاده می‌کند که خواننده
 را غافلگیر می‌کند. من که الان رمان نام من
 فرما از این نویسنده را ترجمه کردم و در مرحله
 ویرایش نهایی هستم، بزودی ترجمه رمان برف را
 شروع خواهم کرد.
 رمان «نام من فرما» پس از آماده شدن از
 سوی انتشارات ققنوس چاپ و منتشر می‌شود.

روایت اول شخص

مهدی غبرایی؛ مترجم



مهدی غبرایی

دو رمان از دو نویسنده هندی مقیم آمریکا ترجمه کرده‌ام. رمان اول
 به اسم «گرمای غبار» اثر رود پریور چاپ والاس که فرارشدنش اتفاق آن
 را منتهی می‌کند. رمان بعدی به نام «عشرت و عصرت» از آنیسا داسی را منتر
 آهنگ دیگر چاپ و منتشر خواهد کرد.
 رمان اگر ما برنده جایزه بوکر سال ۱۹۷۵ شده بود به‌صورت
 دو روایت تو در تو از قبل دو زن تعریف می‌شود که یکی از این
 شخصیت‌ها متعلق به سال ۱۹۳۳ است و دیگری ۱۹۷۵ و رده‌بندی سربونست
 زن سال ۱۹۳۳ در این کتاب از زبان راوی ۱۹۷۵ دنبال می‌شود و تأثیرات
 تمدن و فرهنگ هند را بر روی تمدن آمریکا بررسی می‌کند و در تأثیرات
 نویسنده این کتاب در آمریکا زندگی می‌گذرد و در اصل آمریکایی است و شوهرش هندی است.
 به نوعی چنانچه هجرتی است.
 رمان «عشرت و عصرت» هم نوشته خانم آنیسا داسی است که در واقع این نویسنده هم از هند
 مهاجرت کرده و مقیم آمریکا است و تاکنون دوازده رمان منتشر کرده. این رمان شرح زندگی یک
 خانواده هندی است که من در مقدمه کتاب اشاره کردم که به نظر من رسد فضای این رمان شبیه
 فیلم‌های پاسچیر و اودو ژانپ است. یعنی نویسنده دوربین را حالت در نقطه‌ای گذاشته و از زندگی
 خانواده‌ای یک هندی که دارای فرهنگ انگلیسی است، تصویربرداری می‌کند.
 رمان «سامات هم که اثر مایکل کاتینگهام است مجوز چاپش صادر شده و امیدوارم از دو رمان
 قبلی که اسم بردم زودتر منتشر بشود. ناشر این رمان انتشارات کاروان است.

البه هاشمی حائری؛ محقق و مترجم

امروزی و مدرن. عقاید تیره در برابر موضوع‌های
 چون نادیده آزدی، بی‌بند گذشت، جامعه عادلانه و
 حرکت در جهت یک‌دستی عادلانه و دموکراسی
 و چند میثت دیگر که به حقیقت جوهره ذات
 اندیشه‌های یک متفکر و سیاستمدار خوانان آزادی
 چند سال پیش آن را ترجمه کردم و در حال حاضر
 مشغول بازخوانی آن هستم ولی هنوز نمی‌دانم کدام
 مؤسسه انتشاراتی آن را چاپ خواهد کرد. این کتاب
 بررسی تاریخ عقلی انسان است که مطالعه آن را به
 دانشجویان و حتی استادان علوم سیاسی توصیه
 می‌کنم. ترجمه تکرین بریتون کار ساده‌ای نیست
 و تا آنجا که من می‌دانم فقط یک اثر دیگر را به نام
 «کالبدشناسی جهان انقلاب» با ترجمه سیال چاپ
 آقای محمد باقری سال‌ها پیش توسط نشر نوید راه
 بازار نشر، پیرتیر در این اثر پس از مقدمه به‌ماضی
 چون اوامیس، پروتستانیس، راسیونالیسم،
 حدمات غد روشنفکری و بالاخره غرب و
 فرهنگ‌های دیگر پرداخته است. این اثر هنوز هم
 در دانشگاه‌های جهان، جایگاه ویژه خود را حفظ
 کرده است.
 کتاب دیگری را هم تمام کرده‌ام به نام «جوهر
 عقاید و معتقدات» پیر الیوت ترور، بنیادگذار کتاب‌های

در سال‌های دهه ۶۰ و ۷۰ میلادی که به
 تحصیل اشتغال داشته‌ام. از آن فکر تکرین بریتون
 را که مورد کتاب‌های دومی به‌دو خواننده و کتاب
 «شکل‌گیری افکار مدرن» او را بسیار پسندیدم و
 چند سال پیش آن را ترجمه کردم و در حال حاضر
 مشغول بازخوانی آن هستم ولی هنوز نمی‌دانم کدام
 مؤسسه انتشاراتی آن را چاپ خواهد کرد. این کتاب
 بررسی تاریخ عقلی انسان است که مطالعه آن را به
 دانشجویان و حتی استادان علوم سیاسی توصیه
 می‌کنم. ترجمه تکرین بریتون کار ساده‌ای نیست
 و تا آنجا که من می‌دانم فقط یک اثر دیگر را به نام
 «کالبدشناسی جهان انقلاب» با ترجمه سیال چاپ
 آقای محمد باقری سال‌ها پیش توسط نشر نوید راه
 بازار نشر، پیرتیر در این اثر پس از مقدمه به‌ماضی
 چون اوامیس، پروتستانیس، راسیونالیسم،
 حدمات غد روشنفکری و بالاخره غرب و
 فرهنگ‌های دیگر پرداخته است. این اثر هنوز هم
 در دانشگاه‌های جهان، جایگاه ویژه خود را حفظ
 کرده است.
 کتاب دیگری را هم تمام کرده‌ام به نام «جوهر
 عقاید و معتقدات» پیر الیوت ترور، بنیادگذار کتاب‌های

محمد شبها؛ مترجم

یک کتاب به نام «زیبایی‌شناسی تدوین فیلم
 در سینمای ایران» دارم که در واقع پایان‌نامه
 دوره فوق لیسانس من در رشته هنر بود و قرار
 بر این بود که از سوی مؤسسه فارابی چاپ و
 منتشر شود. امیدوارم تا چندین دیگر به بازار
 بیاید. کتاب دیگری به نام «عناصر روایت در
 سینمای هنری امروز» که پایان‌نامه دکتری من
 در رشته روایت‌شناسی فیلم در دانشگاه
 انگلستان بود. کتابی از پیتر بروک به نام
 «بازیگری و تئاتر» ترجمه کردم و نشر هرمس
 آن را چاپ می‌کند. قرار بود این کتاب در

منتخبش بند



سمرقند ۴ و ۳



شوکران ۱۱ و ۱۰



سالام ۲۶ و ۲۷

گرایش‌های تفسیری در میان مسلمانان
 اگرایش‌های تفسیری در میان مسلمانان، اثری معروف از ایلکس
 گلادزیه، با ترجمه سید ناصر طباطبائی از سوی انتشارات ققنوس بزودی
 چاپ و منتشر می‌شود. این کتاب گلادزیه، معاصرانی یکی از نوشته‌های
 بسیار مهم و تأثیرگذار مستشرقان دربار و در آن است.
ویکتور شتاین و پویش‌های فلسفی
 اویکتور شتاین پژوهش‌های فلسفی، عنوان کتابی به قلم خانم ماری
 مک‌کین استاد فلسفه در دانشگاه پرورک است که با ترجمه ایرج قلابونی از
 سوی نشر نی در دست‌چاپ است. این کتاب درک دانشجویان را از مهم‌ترین
 اثر وکتور شتاین یعنی پژوهش‌های فلسفی آنان می‌کند.
شکار فرشتگان
 لشکار و شنگان، مجموعه‌ای از داستان‌های کوتاه‌های نثر زنده‌است
 که از سوی نشر استاد پیرزوی چاپ و منتشر خواهد شد.
روزهای قشنگ
 روزهای قشنگ، عشق‌انگیزی داستانی به قلم عباس شهیدی است که
 از سوی انتشارات مروارید پیرزوی چاپ و منتشر خواهد شد.
جنگ ایران و انگلیس
 جنگ ایران و انگلیس و مسأله‌های آن در سال ۱۳۱۳، آبق عنوان کتابی
 تألیف باقر زاهدی انگلیس است که با ترجمه منصوره الحجابیه و سید پیرزوی از سوی
 نشر تاریخ ایران پیرزوی چاپ و منتشر می‌شود.

زنی با دامن شعر
 زنی با دامن شعر، شعرا، جشن‌نامه، مینم بهمنی است که به اهتمام علی
 دهقان از سوی مؤسسه انتشارات نگه چاپ و منتشر می‌شود. در این
 کتاب مجموعه مقالات و نقد پیرامون شعر و زندگی سیمین بهمنی آورده
 شده است.
تخصیص
 تخصیص، عنوان نمایشنامه‌ای با شکل سیال از روایت در دست‌چاپ فراغ
 است که به اهتمام پیرزوی چاپ و منتشر می‌شود.
هوجی مین منتخب آثار
 هوجی مین، منتخب آثار، عنوان کتابی است که با ترجمه جانشید
 نوابی پس از ۳۳ سال از سوی مؤسسه انتشارات نگه جدید چاپ می‌شود.
بیابان‌های پور
 بیابان‌های پور، عنوان رمانی از کتیوه مراد است که با ترجمه ناهید فراغان
 از سوی نشر علم پیرزوی چاپ و منتشر می‌شود.
شعر آمریکای لاتین
 شعر آمریکای لاتین در قرن بیستم، کتابی دوزیانه از اشعارانی چون بورخس،
 لاسر، ترواد، چه گوارا، و... است که گردیده و ترجمه فریده حسن زاده
 (مصطفوی است) و از سوی نشر ثالث پیرزوی منتشر می‌شود.
ادبیات ماژوی
 ادبیات ماژوی، آخرین کتاب مهرداد بهار که با همکاری دکتر ابوالقاسم
 اسماعیل پور تدوین شده بود، بزودی از سوی نشر کارنامه چاپ و منتشر
 می‌شود.

انتقامجو
 انتقامجو، عنوان رمانی از فردریک فروب است که از آفریده پیدار بحث به
 فارسی برگردانده و انتشارات کلبسری تدبیس آن را بزودی چاپ و منتشر می‌کند.
دیوان شمس مشرقی
 دیوان شمس مشرقی، تنها نسخه شناخته شده دیوان اشعار شاعر در
 موزه کالجیله بریتانیاست که سید ابوالطالب میرعبادینی تصحیح آن را از روی
 میکروفیلم فراهم آمده انجام داده و انتشارات باز در دست انتشار دارد.
فرهنگ و هنر و زبان
 کتاب مسائلی از فرهنگ و هنر و زبان‌های از احسان طبری در حوزه
 علوم اجتماعی است که انتشارات مروارید پیرزوی آن را چاپ و منتشر
 خواهد کرد.
سه کتاب از حروفیه
 تأثیر آثار و نوشته‌های عباس محمود العقاد بر ادبیات معاصر و اثر بررسی
 آثار، نظریات و دیدگاه‌های عباس محمود العقاد، بزودی توسط انتشارات
 حروفیه منتشر می‌شود. این دو کتاب توسط دکتر محمد علی طالبی استاد
 دانشگاه تربیت معلم سبزوار به نگارش در آمده است. انتشارات حروفیه
 همچنین بزودی کتاب نوز و فلسفه هفت سین نوشته دکتر سید محمد
 دادخواه را پس از تجدید نظر و اضافات منتشر خواهد شد.
روانکاوی و داستان‌های دیگر
 روانکاوی و داستان‌های دیگر، اثر ماشادو داسیس نویسنده برزیلی
 است که با ترجمه عبدالله کورنی از سوی نشر لوح فکر به بازار خواهد
 آمد. آداسیس به عنوان شاخص‌ترین نویسنده قرن ۱۹ آمریکای لاتین
 یاد می‌شود و کتاب حاضر دومین ترجمه از وی در ایران است.